

**GÉNEROS ORALES Y
ENSEÑANZA DE E/LE EN
EL CONTEXTO ESCOLAR PORTUGUÉS**
ANEXOS

SELENE VÁZQUEZ RUIZ

**Tese de Doutoramento em Linguística e
Ensino de Língua
2016**

ÍNDICE

ANEXO I. LISTADO DE ACTOS DE HABLA, PLEE 3. ^{ER} CICLO _____	4
ANEXO II. CONTENIDOS DE EXPRESIÓN ORAL (INTERACCIÓN Y PRODUCCIÓN) DE LOS PROGRAMAS DE SECUNDARIA _____	6
ANEXO III. DOMINIOS Y TEMÁTICAS DE LOS PROGRAMAS DE SECUNDARIA _____	8
ANEXO IV. ANÁLISIS DE LA SECUENCIACIÓN DE CONTENIDOS DE EXPRESIÓN ORAL EN SECUNDARIA _____	10
ANEXO V. CUESTIONARIO ONLINE. LISTADO DE PREGUNTAS NUMERADAS _____	14
ANEXO VI. CP2. RESPUESTAS COMPLETAS Y ANÁLISIS DE LAS MISMAS _____	18
ANEXO VII. CP3. RESPUESTAS COMPLETAS Y ANÁLISIS DE LAS MISMAS _____	25
ANEXO VIII. CP8. RESPUESTAS COMPLETAS _____	31
ANEXO IX. ANÁLISIS DE RESPUESTAS A CP8 _____	33
ANEXO X. CP14. RESPUESTAS COMPLETAS _____	36
ANEXO XI. SISTEMA DE TRANSCRIPCIÓN ADOPTADO _____	37
ANEXO XII. ENTREVISTAS. FICHA DE DATOS Y TRANSCRIPCIÓN DE FRAGMENTOS _____	40
ANEXO XIII. PRESENTACIONES ORALES (PO1 Y PO2). FICHA DE DATOS Y TRANSCRIPCIÓN _____	129
ANEXO XIV. FUENTES PARA EL ESTUDIO COMPARATIVO PO1-PO2 _____	153
ANEXO XV. LISTA DE CONTROL. COMPARATIVA ESTRUCTURA INTERNA PO1-PO2 _____	154
ANEXO XVI. DOSSIER DE MATERIALES. TALLER DE FORMACIÓN SOBRE PRESENTACIÓN ORAL EN E/LE _____	155

ANEXO XVII. FORMULARIO DE PEDIDO DE OPINIÓN Y VALORACIÓN DE MATERIALES _____	185
ANEXO XVIII. COMENTARIOS DE LOS DOCENTES. ASPECTOS NOVEDOSOS DE LOS MATERIALES _____	191
ANEXO XIX. ENTREVISTAS A DOCENTES DE E/LE DE LA ESCUELA PÚBLICA PORTUGUESA (EN ARCHIVOS DE AUDIO INCLUIDOS EN EL CD) _____	197
ANEXO XX. PRESENTACIONES ORALES REALIZADAS POR LOS ALUMNOS (EN ARCHIVOS DE AUDIO INCLUIDOS EN EL CD) _____	198
ANEXO XXI. AUTORIZACIONES DE USO DE MATERIAL AUDIOVISUAL DE LA UNIVERSIDAD SAN IGNACIO DE LOYOLA (LIMA, PERÚ) _____	199
ANEXO XXII. AUTORIZACIÓN DE USO DE MATERIAL AUDIOVISUAL DE SEBASTIÁN LORA _____	205
ANEXO XXIII. DECLARACIÓN ACERCA DE LA AUTORIZACIÓN PARA EL USO DEL MATERIAL DE AUDIO Y TRANSCRIPCIONES DE LAS PRESENTACIONES DE ALUMNOS DE 9.º DE BÁSICO _____	206
ANEXO XXIV. FORMULARIOS DE <i>FEEDBACK</i> DE LOS PROFESORES QUE ASISTIERON AL TALLER DE FORMACIÓN Y PRESENTACIÓN DE MATERIALES _____	207

ANEXO I

LISTADO DE ACTOS DE HABLA, PLEE 3.º CICLO

21

ANEXO I

ACTOS DE FALA

1. Usos sociais da língua: cumprimentar, oferecer e convidar

	7.º	8.º	9.º
1.1. Cumprimentar. Responder ao cumprimento	X	X	X
1.2. Cumprimentos, despedidas e convenções epistolares	X	X	X
1.3. Apresentar-se e apresentar alguém	X	X	X
1.4. Responder à apresentação	X	X	X
1.5. Reclamar a atenção de alguém	X	X	X
1.6. Agradecer. Responder ao agradecimento	X	X	X
1.7. Pedir e apresentar desculpas	X	X	X
1.8. Informar-se sobre o estado de saúde ou de disposição de alguém	X	X	X
1.9. Convidar alguém	X	X	X
1.10. Aceitar um convite	X	X	X
1.11. Recusar um convite	X	X	X
1.12. Telefonar	X	X	X
1.13. Propor actividades	X	X	X
1.14. Pedir um favor	X	X	X
1.15. Oferecer-se para realizar algo	X	X	X
1.16. Formas de tratamento	X	X	X

2. Informação

	7.º	8.º	9.º
2.1. Identificar pessoas, lugares e objectos	X	X	X
2.2. Confirmar suposições acerca da identidade das pessoas, coisas, posse de objectos, finalidade		X	X
2.3. Descrever pessoas, lugares, objectos, actividades e estados	X	X	X
2.4. Inquirir sobre a identificação de pessoas e localização. Responder	X	X	X
2.5. Inquirir sobre a descrição de pessoas, lugares, objectos, actividades e estados. Responder ...	X	X	X
2.6. Corrigir a informação sobre a identificação e descrição de pessoas, lugares, objectos, actividades e estados	X	X	X
2.7. Narrar acontecimentos	X	X	X
2.8. Transmitir informação transmitida por alguém	X	X	X
2.9. Relacionar dois momentos ou acções ordenando-as no tempo	X	X	X
2.10. Indicar a duração ou frequência com que se realiza uma actividade	X	X	X

3. Expressar obrigação, mandato e autorização

	7.º	8.º	9.º
3.1. Expressar obrigação pessoal para fazer algo	X	X	X
3.2. Expressar ausência de obrigação	X	X	X
3.3. Perguntar sobre obrigação pessoal	X	X	X
3.4. Expressar obrigação impessoal	X	X	X
3.5. Solicitar autorização	X	X	X
3.6. Conceder autorização	X	X	X
3.7. Indeferir. Proibir	X	X	X

	7.º	8.º	9.º
3.8. Expressar condição		X	X
3.9. Expressar necessidade pessoal		X	X
3.10. Inquirir sobre necessidade			X
3.11. Transmitir uma ordem a terceiros			X

4. Expressar sentimentos, gostos, desejos, intenções, opiniões e conselhos

	7.º	8.º	9.º
4.1. Felicitar	X	X	X
4.2. Expressar sentimentos: alegria, tristeza, surpresa, dor	X	X	X
4.3. Expressar probabilidade		X	X
4.4. Expressar agrado e desagrado	X	X	X
4.5. Falar sobre gostos	X	X	X
4.6. Expressar desejo e preferência	X	X	X
4.7. Falar sobre intenções	X	X	X
4.8. Expressar decisão e indecisão		X	X
4.9. Expressar possibilidade e impossibilidade			X
4.10. Formular hipóteses prováveis ou possíveis		X	X
4.11. Dar e pedir opinião		X	X
4.12. Expressar acordo ou desacordo		X	X
4.13. Queixar-se		X	X

5. Controlar a comunicação

	7.º	8.º	9.º
5.1. Manifestar não-compreensão do discurso	X	X	X
5.2. Solicitar alteração do ritmo ou do registo do discurso	X	X	X
5.3. Inquirir sobre a pronúncia, ortografia ou significado de uma palavra	X	X	X
5.4. Solicitar que se escreva algo	X	X	X
5.5. Pedir para repetir algo	X	X	X
5.6. Verificar compreensão de mensagem		X	X
5.7. Evidenciar acompanhamento do discurso de alguém		X	X
5.8. Autocorrigir-se		X	X
5.9. Parafrasear		X	X
5.10. Repetir o seu próprio discurso		X	X
5.11. Comprovar ou indicar compreensão de mensagem mediante resumo do significado ou da intenção expressa pelo falante		X	X
5.12. Solicitar informação sobre uma palavra ou expressão esquecida	X	X	X

6. Organizar o discurso

	7.º	8.º	9.º
6.1. Dirigir-se a alguém	X	X	X
6.2. Iniciar o discurso	X	X	X
6.3. Relacionar elementos e partes do discurso	X	X	X
6.4. Finalizar	X	X	X
6.5. Introduzir um tema ou opinião		X	X

ANEXO II

CONTENIDOS DE EXPRESIÓN ORAL (INTERACCIÓN Y PRODUCCIÓN) DE LOS PROGRAMAS DE SECUNDARIA

CONTENIDOS DE EXPRESIÓN ORAL: INTERACCIÓN		
10º	11º	12º
<ul style="list-style-type: none"> • Comunicar com uma certa segurança sobre temas relacionados com os seus conhecimentos e interesses. • Trocar, verificar e confirmar informações. • Explorar com fluência um amplo leque de recursos linguísticos para enfrentar as situações quotidianas. • Abordar sem preparação conversas sobre temas familiares. • Expressar opiniões pessoais e trocar informação sobre temas conhecidos e de interesse pessoal (família, desportos, lazer, jogos, viagens, programas de TV...) • Reagir à expressão de sentimentos como surpresa, alegria, tristeza, curiosidade, indiferença, podendo exprimi-los. • Expressar o seu parecer sobre temas de interesse geral ou sobre temas culturais relacionados com filmes, livros, etc. Comentar o ponto de vista de outra pessoa. • Expressar de forma cortês opiniões, desacordos e convicções. • Comparar e propor alternativas. • Explicar a causa de uma dificuldade ou problema. • Participar em debates ou entrevistas sobre temas conhecidos, tomar iniciativas, mudar de assunto, iniciar e concluir. • Dar informações concretas numa entrevista preparada 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicar com segurança e fluência sobre temas relacionados com os seus conhecimentos e interesses. • Trocar, verificar e confirmar informações. • Utilizar com fluência e adequação um amplo leque de recursos linguísticos para enfrentar • as situações quotidianas. • Abordar sem preparação conversas sobre temas familiares. • Expressar opiniões pessoais e defendê-las com argumentos, exemplos e comentários. • Transmitir diferentes graus de emoção e sublinhar aquilo que é importante num acontecimento ou numa experiência. • Expressar o seu parecer sobre temas de interesse geral ou sobre temas culturais relacionados com filmes, livros, etc. Comentar o ponto de vista de outra pessoa. • Colocar claramente uma questão, fazer especulações sobre as causas e as consequências das diferentes alternativas. • Expressar de forma cortês opiniões, desacordos e convicções. • Explicar a causa de uma dificuldade ou problema. • Participar em debates ou entrevistas sobre temas conhecidos, tomar a palavra, mudar de assunto e concluir. • Tomar a iniciativa numa entrevista. Desenvolver as ideias sem grande estímulo por parte do interlocutor. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicar com segurança e fluência sobre temas relacionados com os seus conhecimentos e interesses. • Salientar factos e experiências relacionados com o tema da interacção. • Trocar, verificar e confirmar informações. • Abordar sem preparação conversas sobre temas familiares. • Expressar opiniões pessoais e defendê-las com argumentos, exemplos e comentários. • Transmitir diferentes graus de emoção e sublinhar aquilo que é importante num acontecimento ou numa experiência. • Expressar o seu parecer sobre temas de interesse geral ou sobre temas culturais relacionados com filmes, livros, etc. Comentar o ponto de vista de outra pessoa. • Colocar claramente uma questão, fazer especulações sobre as causas e as consequências, sobre as vantagens e os inconvenientes das diferentes alternativas. • Expressar de forma cortês opiniões, desacordos e convicções. • Utilizar com fluência e adequação um amplo leque de recursos linguísticos para enfrentar as situações quotidianas. • Explicar a causa de uma dificuldade ou problema. • Enfrentar a maior parte das situações que podem ocorrer numa viagem e resolver as necessidades que surjam. • Participar activamente em debates ou entrevistas sobre temas conhecidos, tomar a palavra, mudar de assunto e concluir. • Tomar a iniciativa numa entrevista. Desenvolver as ideias mesmo que sem grande estímulo por parte do interlocutor • Resumir e dar a sua opinião sobre um artigo, uma exposição, um documentário ou um livro

Fuente: PEC 10º (pp.41-42), PEC 11º (pp.7-8) y PEC 12º (pp.7-8)

CONTENDOS DE EXPRESIÓN ORAL: PRODUCCIÓN		
10º	11º	12º
<ul style="list-style-type: none"> • Contar, com pormenor, as suas experiências, explicando sentimentos e reacções. • Narrar um acontecimento real ou imaginário. Contar uma história. • Fazer descrições simples, descrever um sonho, um desejo, um interesse. • Fazer uma exposição simples, preparada, sobre temas familiares, explicando com precisão os pontos importantes. • Gerir as questões que se lhe apresentam, solicitando a repetição se tiverem sido proferidas rapidamente. • Argumentar suficientemente bem sobre um tema conhecido para poder ser compreendido sem dificuldade. • Justificar e explicar opiniões, acções e projectos. • Fazer breves anúncios, preparados, sobre temas quotidianos do seu conhecimento, com uma pronúncia que, embora se perceba que é estrangeira, não cause ruído na comunicação. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contar, com pormenor, as suas experiências, explicando sentimentos e reacções. • Narrar um acontecimento real ou imaginário. Contar uma história. • Fazer descrições: um sonho, um desejo, um interesse. • Fazer uma exposição sobre um tema familiar, explicando com precisão os pontos importantes. • Gerir as questões que lhe são apresentadas, solicitando a repetição se tiverem sido proferidas rapidamente. • Argumentar suficientemente bem sobre um tema conhecido, para poder ser compreendido sem dificuldade. • Justificar e explicar opiniões, acções e projectos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contar, com pormenor, as suas experiências, explicando sentimentos e reacções. • Narrar um acontecimento real ou imaginário. Contar uma história. • Fazer descrições pormenorizadas: um sonho, um desejo, um interesse. • Fazer uma exposição sobre um tema familiar, explicando com precisão os pontos importantes. • Gerir as questões que lhe são apresentadas, solicitando a repetição se tiverem sido proferidas rapidamente. • Argumentar sobre um tema conhecido, para poder ser compreendido sem dificuldade. • Justificar e explicar opiniões, acções e projectos.

Fuente: PEC 10º (pp.41-42), PEC 11º (pp.7-8) y PEC 12º (pp.7-8)

ANEXO III

DOMINIOS Y TEMÁTICAS DE LOS PROGRAMAS DE SECUNDARIA

3.3. ASPECTOS SOCIOCULTURAIS (PEC 10º, PP. 11-12)

- **Dominios de referencia:**

- Aprendizagem
- Juventude
- Ciudadania
- Trabalho
- Língua
- Cultura
- Viagens
- Lazer
- Saúde

- **Temas de interesse em cada dominio**

- Aprendizagem
 - Motivação para a aprendizagem da língua espanhola
 - Estilos de aprendizagem
 - Estratégias para aprender melhor a língua
- Juventude
 - Estabelecimento de amizades fora do país
 - Os jovens em Espanha e Portugal
 - Os jovens e o futuro
- Ciudadania
 - Mulheres e homens
 - Cidadãos europeus: unidade e diversidade
 - Direitos e deveres
 - Problemas e soluções: tabaco e droga; infeccções; convivência e integração
- Trabalho
 - Estudos (contributo das novas tecnologias)
 - Escolha de uma profissão
 - Entrevista de trabalho

- Língua espanhola
 - Geografia do espanhol e do português
 - As línguas de Espanha
 - O espanhol no mundo: extensão e variantes
- Cultura
 - Conhecimento de uma individualidade a seleccionar (escritor, artista, músico,
 - político...)
 - Conhecimento e apresentação de uma personagem
 - Conhecimento de um museu
 - Festas
 - Preparação de uma festa (com as características de um país hispano-falante)
- Viagens
 - Conhecimento de uma cidade a seleccionar
- Lazer
 - Desporto
 - Música
 - TV, cinema, teatro
- Saúde
 - Alimentação
 - Meio ambiente
 - Cuidados corporais e doenças habituais

ANEXO IV

ANÁLISIS DE LA SECUENCIACIÓN DE CONTENIDOS DE EXPRESIÓN ORAL EN SECUNDARIA

Código colores utilizado en análisis:

- **Azul (en negrita):** ej. Comunicar com uma certa segurança

Fragmento del texto que se modifica en el curso siguiente.

- **Rojo.** Ej. Comunicar com segurança

Fragmento de texto que modifica en relación con el mismo contenido formulado en el curso anterior.

- **Verde.** Ej. Salientar factos e experiências relacionados com o tema da interação.

Contenido nuevo en su integrad.

- **Azul cursiva.** Ej. defendê-las com argumentos, exemplos e comentários.

Contenido o fragmento que una vez modificado, se repite en curso sucesivo.

- Automático (negro). Ej Fazer breves anúncios, preparados, sobre temas quotidianos do seu conhecimento, com uma pronúncia que, embora se perceba que é estrangeira, não cause ruído na comunicação.

Contenido que aparece al inicio de la secuenciación y no se repite en cursos sucesivos.

EXPRESIÓN ORAL: INTERACCIÓN		
10º	11º	12º
<ul style="list-style-type: none"> Comunicar com uma certa segurança sobre temas relacionados com os seus conhecimentos e interesses. ----- Trocar, verificar e confirmar informações. Explorar com fluência um amplo leque de recursos linguísticos para enfrentar as situações quotidianas. Abordar sem preparação conversas sobre temas familiares. Expressar opiniões pessoais e trocar informação sobre temas conhecidos e de interesse pessoal (família, desportos, lazer, jogos, viagens, programas de TV...) Reagir à expressão de sentimentos como surpresa, alegria, tristeza, curiosidade, indiferença, podendo exprimi-los. Expressar o seu parecer sobre temas de interesse geral ou sobre temas culturais relacionados com filmes, livros, etc. Comentar o ponto de vista de outra pessoa. ----- 	<ul style="list-style-type: none"> Comunicar com segurança e fluência sobre temas relacionados com os seus conhecimentos e interesses. ----- Trocar, verificar e confirmar informações. Utilizar com fluência e adequação um amplo leque de recursos linguísticos para enfrentar as situações quotidianas. Abordar sem preparação conversas sobre temas familiares. Expressar opiniões pessoais e defendê-las com argumentos, exemplos e comentários. Transmitir diferentes graus de emoção e sublinhar aquilo que é importante num acontecimento ou numa experiência. Expressar o seu parecer sobre temas de interesse geral ou sobre temas culturais relacionados com filmes, livros, etc. Comentar o ponto de vista de outra pessoa. Colocar claramente uma questão, fazer especulações sobre as causas e as consequências, sobre as vantagens e inconvenientes das diferentes alternativas. 	<ul style="list-style-type: none"> Comunicar <i>com segurança</i> e fluência sobre temas relacionados com os seus conhecimentos e interesses. Salientar factos e experiências relacionados com o tema da interacção. Trocar, verificar e confirmar informações. <i>Utilizar</i> com fluência e adequação um amplo leque de recursos linguísticos para enfrentar as situações quotidianas Abordar sem preparação conversas sobre temas familiares. Expressar opiniões pessoais e <i>defendê-las com argumentos, exemplos e comentários.</i> <i>Transmitir diferentes graus de emoção e sublinhar aquilo que é importante num acontecimento ou numa experiência.</i> Expressar o seu parecer sobre temas de interesse geral ou sobre temas culturais relacionados com filmes, livros, etc. Comentar o ponto de vista de outra pessoa. <i>Colocar claramente uma questão, fazer especulações sobre as causas e as consequências, sobre as vantagens e os inconvenientes das diferentes alternativas.</i>

EXPRESIÓN ORAL: INTERACCIÓN		
10º	11º	12º
<ul style="list-style-type: none"> • Exprimir de forma cortês opiniões, desacordos e convicções • Comparar e propor alternativas. • Explicar a causa de uma dificuldade ou problema. • Participar 0 em debates ou entrevistas sobre temas conhecidos, tomar iniciativas, mudar de assunto, iniciar e concluir. • Dar informações concretas numa entrevista preparada 	<ul style="list-style-type: none"> • Exprimir de forma cortês opiniões, desacordos e convicções • ----- • Explicar a causa de uma dificuldade ou problema. • Participar 0 em debates ou entrevistas sobre temas conhecidos, tomar a palavra, mudar de assunto e concluir. • Tomar a iniciativa numa entrevista 0. Desenvolver as ideias sem grande estímulo por parte do interlocutor. 	<ul style="list-style-type: none"> • Exprimir de forma cortês opiniões, desacordos e convicções • ----- • Explicar a causa de uma dificuldade ou problema. • Participar ativamente em debates ou entrevistas sobre temas conhecidos, tomar a palavra, mudar de assunto e concluir. • <i>Tomar a iniciativa</i> numa entrevista 0. <i>Desenvolver as ideias mesmo que sem grande estímulo por parte do interlocutor.</i> • Enfrentar a maior parte das situações que podem ocorrer numa viagem e resolver as necessidades que surjam. • Resumir e dar a sua opinião sobre um artigo, uma exposição, um documentário ou um livro

EXPRESIÓN ORAL: PRODUCCIÓN		
10º	11º	12º
<ul style="list-style-type: none"> • Contar, com pormenor, as suas experiências, explicando sentimentos e reacções. • Narrar um acontecimento real ou imaginário. Contar uma história. • Fazer descrições simples, descrever um sonho, um desejo, um interesse. • Fazer uma exposição simples, preparada, sobre temas familiares, explicando com precisão os pontos importantes. • Gerir as questões que se lhe apresentam, solicitando a repetição se tiverem sido proferidas rapidamente. • Argumentar suficientemente bem sobre um tema conhecido para poder ser compreendido sem dificuldade. • Justificar e explicar opiniões, acções e projectos. • Fazer breves anúncios, preparados, sobre temas quotidianos do seu conhecimento, com uma pronúncia que, embora se perceba que é estrangeira, não cause ruído na comunicação. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contar, com pormenor, as suas experiências, explicando sentimentos e reacções. • Narrar um acontecimento real ou imaginário. Contar uma história. • Fazer descrições: um sonho, um desejo, um interesse. • Fazer uma exposição sobre um tema familiar, explicando com precisão os pontos importantes. • Gerir as questões que lhe são apresentadas, solicitando a repetição se tiverem sido proferidas rapidamente. • Argumentar suficientemente bem sobre um tema conhecido, para poder ser compreendido sem dificuldade. • Justificar e explicar opiniões, acções e projectos. • ----- 	<ul style="list-style-type: none"> • Contar, com pormenor, as suas experiências, explicando sentimentos e reacções. • Narrar um acontecimento real ou imaginário. Contar uma história. • Fazer descrições pormenorizadas: um sonho, um desejo, um interesse. • Fazer uma exposição sobre um tema familiar, explicando com precisão os pontos importantes. • Gerir as questões que lhe são apresentadas, solicitando a repetição se tiverem sido proferidas rapidamente. • Argumentar sobre um tema conhecido, para poder ser compreendido sem dificuldade. • Justificar e explicar opiniões, acções e projectos. • -----

ANEXO V
CUESTIONARIO ONLINE
LISTADO DE PREGUNTAS NUMERADAS

Cp1. Actualmente imparte docencia de E/LE en...

Cp2. ¿Qué tipo de actividades didácticas de expresión e interacción oral suele realizar en clase con sus alumnos?

Cp3. ¿Cómo evalúa la expresión e interacción oral? ¿Qué tipo de pruebas de evaluación realiza?

Cp4. Herramientas desarrollo capacidades expresión oral.

Cp4. a) El uso del español como lengua de comunicación en el aula (gestión del aula y las actividades, etc.) es una herramienta...

Cp4. b) La realización de actividades en el contexto del grupo en las que el profesor inicia y controla la interacción, siguiendo el típico esquema pregunta (profesor)-respuesta (alumno), es una herramienta...

Cp4. c) La realización de actividades de clase (tales como conversar, comentar, debatir, etc) basadas en la interacción del grupo en su conjunto, en las que el profesor gestiona los turnos pero estos se intercambian de forma más o menos impredecible es una herramienta...

Cp4. d) La realización de actividades de clase en grupo o en parejas es una herramienta...

Cp4. e) La realización de actividades de clase en las que un alumno o grupo de alumnos se dirige al grupo en su conjunto (como presentaciones orales, puestas en común o representaciones) es una herramienta...

Cp4. f) La realización de actividades de evaluación en las que un alumno o grupo de alumnos se dirige al grupo en su conjunto (como presentaciones orales o representaciones) es una herramienta...

Cp4. g) La realización de pruebas individuales de evaluación de la expresión oral (entrevistas u otras) es una herramienta...

Cp4. h) La inclusión de contenidos relacionados con la expresión oral en exámenes escritos (por ejemplo, preguntar sobre el uso en interacciones orales cotidianas de fórmulas rutinarias tales como «encantado de conocerle») es una herramienta...

Cp5. Frecuencia con que se trabaja una serie de géneros textuales desde el punto de vista de la PRODUCCIÓN ORAL.

Cp5. a) Indique la frecuencia con que trabaja estos géneros o tipos de texto en sus clases desde el punto de vista de la PRODUCCIÓN ORAL: conversaciones informales cara a cara (quedar con amigos, etc.).

Cp5. b) Indique la frecuencia con que trabaja estos géneros o tipos de texto en sus clases desde el punto de vista de la PRODUCCIÓN ORAL: conversaciones transaccionales o informales telefónicas.

Cp5. c) Indique la frecuencia con que trabaja estos géneros o tipos de texto en sus clases desde el punto de vista de la PRODUCCIÓN ORAL: presentaciones orales.

Cp5. d) Indique la frecuencia con que trabaja estos géneros o tipos de texto en sus clases desde el punto de vista de la PRODUCCIÓN ORAL: presentaciones académicas.

Cp5. e) Indique la frecuencia con que trabaja estos géneros o tipos de texto en sus clases desde el punto de vista de la PRODUCCIÓN ORAL: presentaciones de actos informales.

Cp5. f) Indique la frecuencia con que trabaja estos géneros o tipos de texto en sus clases desde el punto de vista de la PRODUCCIÓN ORAL: anuncios o avisos.

Cp5. g) Indique la frecuencia con que trabaja estos géneros o tipos de texto en sus clases desde el punto de vista de la PRODUCCIÓN ORAL: entrevistas.

Cp5. h) Indique la frecuencia con que trabaja estos géneros o tipos de texto en sus clases desde el punto de vista de la PRODUCCIÓN ORAL: historias.

Cp5. i) Indique la frecuencia con que trabaja estos géneros o tipos de texto en sus clases desde el punto de vista de la PRODUCCIÓN ORAL: debates.

Cp5. j) Indique la frecuencia con que trabaja estos géneros o tipos de texto en sus clases desde el punto de vista de la PRODUCCIÓN ORAL: chistes.

Cp5. k) Indique la frecuencia con que trabaja estos géneros o tipos de texto en sus clases desde el punto de vista de la PRODUCCIÓN ORAL: anécdotas.

Cp6. Cuando queremos que los alumnos produzcan oralmente una determinada función comunicativa, con frecuencia comenzamos por realizar actividades de comprensión auditiva: escogemos un texto-ejemplo semejante al que queremos que los alumnos produzcan. Cuando los alumnos realizan presentaciones orales o debates en clase, ¿realiza también actividades de comprensión auditiva previas?

Cp6. a) Sí.

Cp6. b) No.

Cp7. ¿Realizan los alumnos representaciones de situaciones cotidianas (diálogos) en clase? Desde el punto de vista lingüístico, ¿cómo prepara la realización de las mismas?

Cp8. ¿Realizan los alumnos presentaciones orales en clase? Desde el punto de vista lingüístico, ¿cómo prepara la realización de las mismas?

Cp9. Antes y/o después de que los alumnos realicen una presentación oral.

Cp9. a) Reflexionamos sobre la estructura global de la exposición.

Cp9. b) Facilito recursos lingüísticos que ayuden a los alumnos a marcar las transiciones entre las distintas partes de la exposición.

Cp9. c) Realizamos ejercicios previos sobre lenguaje expositivo: cómo introducir ejemplos, cómo hacer reformulaciones, etc.

Cp9. d) Pido a los alumnos que realicen y/o entreguen un esquema con los contenidos de la misma.

Cp9. e) Trabajamos la importancia del lenguaje corporal.

Cp9. f) Vemos y/o escuchamos otras presentaciones para analizar los recursos lingüísticos y extralingüísticos utilizados.

Cp10. ¿Realizan los alumnos debates en clase? Desde el punto de vista lingüístico, ¿cómo prepara la realización de los mismos?

Cp11. Cuando los alumnos realizan representaciones de situaciones cotidianas:

Cp11. a) Se limitan a repetir algo que han memorizado, de manera que si alguien falla una línea, se pierden.

Cp11. b) Consiguen comunicar con espontaneidad.

Cp11. c) Apoyándose en notas consiguen interactuar de forma más o menos espontánea.

Cp12. Cuando los alumnos realizan presentaciones orales:

Cp12. a) Consiguen comunicar con espontaneidad.

Cp12. b) Apoyándose en notas consiguen expresarse de forma más o menos espontánea.

Cp12. c) Memorizan el texto y luego lo recitan de forma algo artificial.

Cp12. d) Memorizan el texto y lo comunican con aspecto de espontaneidad.

Cp12. e) Sólo consiguen hacer una presentación leyendo el texto de la misma.

Cp13. Los contenidos de expresión oral del programa del Ministerio/ de la planificación del grupo de español del centro, ¿están organizados de forma clara y que facilita su tarea como profesor?

Cp13. a) Sí.

Cp13. b) No.

Cp14. ¿Cree que los alumnos que tienen el portugués como lengua materna cuentan con ventajas y/o desventajas específicas para aprender el castellano desde el punto de vista de la expresión e interacción oral? En caso afirmativo, indique cuáles.

Cp15. En el contexto escolar portugués la presentación oral (sobre temas conocidos del ámbito personal) se puede trabajar desde un nivel A1 (7.º).

ANEXO VI

CP2. RESPUESTAS COMPLETAS Y ANÁLISIS DE LAS MISMAS

Cp2	¿Qué tipo de actividades didácticas de expresión e interacción oral suele realizar en clase con sus alumnos?
r1	Audiciones, presentaciones orales, dramatizaciones
r2	Ejercicios de comprensión auditiva. Presentaciones orales. Preguntas directas en el aula.
r3	Lectura representaciones
r4	Conversaciones Preguntas y respuesta Debates Juegos comunicativos Simulaciones Dramatizaciones Relatos
r5	Debates, conversaciones diarias, diálogos y presentaciones orales.
r6	Audición y explotación de canciones. Proyección y explotación de videos, películas, cortos... Observación de imágenes/ fotografías. Presentaciones orales en parejas / pequeños grupos (simulaciones)... Juegos lúdicos / didáticos (tres en raya; un, dos, tres; la gallinita ciega...)
r7	- diálogos/ simulaciones en clase; - pruebas orales en parejas; - pequeños teatros; - presentaciones orales de temas previamente seleccionados; - ...
r8	Dramatizaciones; juegos: palabra prohibida; participación general
r9	La mayoría de las veces realizo actividades de interacción oral, en parejas, del tipo «juego de roles». Con menos frecuencia, realizo actividades de presentaciones orales individuales.
r10	A partir de imágenes, textos en las clases, casi a diario.
r11	Comentario de fotos, imágenes, chistes... Diálogos entre alumnos/alumnas/profesor sobre diferentes asuntos. Presentaciones personales, culturales....
r12	Hay que referir que el programa de español es demasiado largo y que ni siempre sobra tiempo para trabajar cómo me gustaría. intento desarrollar actividades distintas en cada clase! Siempre que surge algo en que les guste dar su opinión "olvido" los contenidos y permito que hablen y se expresen. Es lo que más me gusta. También utilizo mucho canciones, que luego aprenden y siguen cantando. Con las películas suelo pararlas antes que terminen y los alumnos imaginan el final.
r13	juegos didacticizados y simulaciones
r14	Actividades de pregunta/respuesta, descripción de imágenes...

r15	Presentaciones de trabajos, debates, dramatizaciones y otras.
r16	simulación / diálogos de situaciones para aplicación de expresiones básicas cuestionarios orales
r17	Dramatización de diálogos; presentaciones orales sobre temas estudiados en clase; pequeños debates; comentarios de títulos/trozos de canciones, etc.
r18	<ul style="list-style-type: none"> - presentaciones orales - dramatizaciones de diálogos en el restaurante, en la tienda, en el médico; de programas de televisión... - opiniones/experiencias personales sobre determinados temas - juegos de adivinanzas/ de consolidación de contenidos - lectura - trabalenguas
r19	<ul style="list-style-type: none"> dramatizaciones juegos de roles diálogos entrevistas y encuestas monólogos conversaciones telefónicas debates

ANÁLISIS DE LAS RESPUESTAS DE Cp2

Cp2. ¿Qué tipo de actividades didácticas de expresión e interacción oral suele realizar en clase con sus alumnos?		
Actividades Didácticas EO R menciones significativas	Citas textuales	Géneros textuales (GT) vinculados
<p>Simulaciones de situaciones cotidianas: 15/19</p> <p>(Cp2.r1; Cp2.r3; Cp2.r4; Cp2.r5; Cp2.r6; Cp2.r7; Cp2.r8; Cp2.r9; Cp2.r11; Cp2.r13; Cp2.r15; Cp2.r16; Cp2.r17; Cp2.r18; Cp2.r19)</p>	<p>Cp2.r1. dramatizaciones</p> <p>Cp2.r3 representaciones</p> <p>Cp2.r4 Conversaciones Dramatizaciones Simulaciones</p> <p>Cp2.r5 conversaciones diarias, diálogos</p> <p>Cp2.r6 Presentaciones orales en pequeños grupos (simulaciones)</p> <p>Cp2.r7 diálogos/ simulaciones en clase; pequeños teatros;</p> <p>Cp2.r8 Dramatizaciones</p> <p>Cp2.r9 realizo actividades de interacción oral, en parejas, del tipo «juego de roles»</p> <p>Cp2.r11 Diálogos entre alumnos/alumnos/profesor sobre diferentes asuntos</p> <p>Cp2.r13 Simulaciones</p> <p>Cp2.r15 Dramatizaciones</p> <p>Cp2.r16 simulación / diálogos de situaciones</p> <p>Cp2.r17 Dramatización de diálogos</p> <p>Cp2.r18 dramatizaciones de diálogos en el restaurante, en la tienda, en el médico</p> <p>Cp2.r19 Dramatizaciones juegos de roles; diálogos; conversaciones telefónicas</p>	<p>Géneros cotidianos</p>

Cp2. ¿Qué tipo de actividades didácticas de expresión e interacción oral suele realizar en clase con sus alumnos?		
Actividades Didácticas EO	Citas textuales	Géneros textuales (GT)
R menciones significativas		vinculados
<p>Presentación oral: 10 /19</p> <p>(Cp2.r1; Cp2.r2; Cp2.r5; Cp2.r6; Cp2.r7; Cp2.r9; Cp2.r11; Cp2.r15; Cp2.r17; Cp2.r18)</p>	<p>Cp2.r1 presentaciones orales en parejas / pequeños grupos (simulaciones)</p> <p>Cp2.r2 presentaciones orales</p> <p>Cp2.r5 presentaciones orales</p> <p>Cp2.r6 presentaciones orales en parejas</p> <p>Cp2.r7 pruebas orales en parejas; presentaciones orales de temas previamente seleccionados</p> <p>Cp2.r9 con menos frecuencia, realizo actividades de presentaciones orales individuales</p> <p>Cp2.r11 presentaciones personales, culturales...</p> <p>Cp2.r15 presentaciones de trabajos</p> <p>Cp2.r17 presentaciones orales sobre temas estudiados en clase</p> <p>Cp2.r18 presentaciones orales</p>	<p>Presentación oral escolar</p>

Cp2. ¿Qué tipo de actividades didácticas de expresión e interacción oral suele realizar en clase con sus alumnos?		
Actividades Didácticas EO N.º menciones significativas	Citas textuales	Géneros textuales (GT) vinculados
<p>Debate: 5 /19</p> <p>(Cp2.r4;Cp2.r5;Cp2.r15;Cp2.r17; Cp2.r19)</p> <p>Expresión de opiniones: 3/19</p> <p>(Cp2.r11; Cp2.r12; Cp2.r17)</p>	<p>Cp2.r4 debates</p> <p>Cp2.r5 debates</p> <p>Cp2.r15 debates</p> <p>Cp2.r17 pequeños debates</p> <p>Cp2.r 19 debates</p> <p>Cp2.r11 diálogos entre alumnos/alumnos/profesor sobre diferentes asuntos</p> <p>Cp2.r12 siempre que surge algo en que les guste dar su opinión «olvido» los contenidos y permito que hablen y se expresen</p> <p>Cp2.r17 opiniones/experiencias personales sobre determinados temas</p>	<p>Debate escolar</p> <p>«Expresión de opiniones»</p>

Cp2. ¿Qué tipo de actividades didácticas de expresión e interacción oral suele realizar en clase con sus alumnos?		
AD (EO) N.º menciones -no significativas-	Citas textuales	Géneros textuales vinculados
Chistes: 1/19 (Cp2.r11)	Cp2.r11 chistes	Chiste
Entrevistas: 1/19 (Cp2.r19)	Cp2.r19 entrevistas	Entrevista de evaluación
Trabalenguas: 1/19 (Cp2.r18)	Cp2.r18 trabalenguas	Trabalenguas
cantar canciones: 1/19 (Cp2.r12)	Cp2.r12 utilizo mucho canciones, que luego aprenden y siguen cantando	Canciones
Cuestionarios/encuestas: 2/19 (Cp2.r16; Cp2.r19)	Cp2.r16 cuestionarios orales Cp2.r19 encuestas	Cuestionario

Cp2. ¿Qué tipo de actividades didácticas de expresión e interacción oral suele realizar en clase con sus alumnos?	
Otras AD (EO) mencionadas sin vinculación a GT específico	Citas textuales
Lectura: 2/19 (Cp2.r3; Cp2.r18)	
Preguntas: 3/19 (Cp2.r2; Cp2.r4; Cp2.r14)	Cp2.r2 Preguntas directas en el aula. Cp2.r4 Pregunta y respuestas Cp2.r14 Actividades de pregunta y respuestas
Descripción imágenes: 3/19 (Cp2.r6; Cp2.r10; Cp2.r11)	Cp2.r6 Observación de imágenes/ fotografías. Cp2.r10 A partir de imágenes Cp2.r11 Comentario de fotos
Comentarios de textos: 3/19 (Cp2.r10; Cp2.r11; Cp2.r17)	Cp2.r10 A partir de [imágenes], textos en las clases Cp2.r11 Comentario de [fotos, imágenes] chistes... Cp2.r17 comentarios de títulos/trozos de canciones
Juegos: 4/19 (Cp2.r6; Cp2.r8; Cp2.r13; Cp2.18)	Cp2.r6 Juegos lúdicos / didáticos (tres en raya; un, dos, tres; la gallinita ciega...) Cp2.r8 juegos: palabra prohibida Cp2.r13 juegos didatizados Cp2.r18 juegos de adivinanzas / de consolidación de contenidos
Monólogos: 1/19 (Cp2.r19)	Cp2.r19 monólogos

ANEXO VII

CP3. RESPUESTAS COMPLETAS Y ANÁLISIS DE LAS MISMAS

Cp3	¿Qué tipo de actividades didácticas de expresión e interacción oral suele realizar en clase con sus alumnos?
r1	Presentaciones orales, dramatizaciones por parejas
r2	Pruebas de comprensión auditiva. Por las presentaciones orales. Participación en el aula.
r3	-pruebas de audición -presentaciones orales
r4	Presentaciones orales sobre un tema estudiado.
r5	Evaluación continua de la participación diaria y prueba de evaluación de la expresión oral una vez al trimestre (presentación de un tema, un diálogo...)
r6	Observación directa (plantilla de observación). Pruebas de comprensión y expresión escrita; comprensión auditiva; expresión oral.
r7	- modelo de pruebas orales del GAVE (MEC); - parrilla creada para el efecto, en la que tengo en cuenta los siguientes aspectos: fluidez y coherencia; léxico variado y adecuado; ideas ordenadas y claras; grado de complejidad adecuado; sustituye palabras o estructuras.
r8	A través de parrillas (discurso/encadenamiento de las ideas; fluidez; pronunciación; vocabulario; corrección gramatical)
r9	La evaluación la registro en una planilla de evaluación de la expresión e interacción oral según los parámetros que ahí están. Siempre realizo una actividad de evaluación de la expresión e interacción oral después de la prueba de evaluación escrita. En ese caso, realizo 5 evaluaciones escritas y orales durante el curso: dos en el primer periodo, dos en el segundo y una en el tercero.
r10	Descripción de imágenes, interacción con el profesor a partir de preguntas sobre un tema o, rara vez, con presentación oral de trabajos.
r11	- Fluidez/claridad - Pronunciación - Entonación (respecto al tema, a los compañeros....)
r12	En "secundario" hago presentaciones orales formales, pues estamos obligados a hacer momentos formales de evaluación. Luego uso distintas ramas que valoro en cada alumno.
r13	a través de ejercicios de pares o grupos y visualización de imágenes
r14	La evaluación se hace a partir de una tabla disponibilizada por el Ministerio. Presentación individual sobre temas relacionados con los alumnos y simulaciones de diálogos en determinados contextos del cotidiano.
r15	Depende del momento de evaluación: en evaluación formativa, el alumno hace su autoevaluación, los compañeros coevaluación y yo la heteroevaluación del proceso, intentando corregir los errores; en la evaluación final de trimestre, los mismos tipos de intervinientes pero centrados en un producto / resultado.
r16	adecuación al contexto fluencia pronunciación

	<p>espontaneidad</p> <p>Solo realizamos pruebas de comprensión auditiva y expresión mediante presentación de un tema oralmente (previamente preparado)</p>
r17	La expresión oral es evaluada a partir de una parrilla oficial del departamento del instituto, siempre que hay oportunidad, normalmente al final de cada trimestre, los alumnos presentan oralmente un pequeño trabajo que servirá para evaluar la expresión oral.
r18	- a través de presentaciones orales y dramatizaciones de diálogos en el restaurante, en la tienda, en el médico; de programas de televisión...
r19	<p>tablas diferentes de evaluación</p> <p>observación directa</p> <p>grabación</p>

ANÁLISIS DE LAS RESPUESTAS DE Cp3

Cp3. ¿Cómo evalúa la expresión e interacción oral? ¿Qué tipo de pruebas de evaluación realiza?		
Actividades de Evaluación (AE) N.º menciones significativas	Citas textuales	Géneros textuales (GT) vinculados
Presentaciones orales: 10/19	<p>Cp3.r1 presentaciones orales</p> <p>Cp3.r2 por las presentaciones orales</p> <p>presentaciones orales</p> <p>Cp3.r3 presentaciones orales sobre un tema estudiado</p> <p>Cp3.r4 prueba de evaluación de la expresión oral una vez al trimestre (presentación de un tema, un diálogo...)</p> <p>Cp3.r10 rara vez, con presentación oral de trabajos</p> <p>Cp3.r12 En «secundario» hago presentaciones orales formales, pues estamos obligados a hacer momentos formales de evaluación</p> <p>Cp3.r14 Presentación individual sobre temas relacionados con los alumnos</p> <p>Cp3.r16 Solo realizamos pruebas de comprensión auditiva y expresión mediante presentación de un tema oralmente (previamente preparado)</p>	<p>Presentación oral escolar</p>

Cp3. ¿Cómo evalúa la expresión e interacción oral? ¿Qué tipo de pruebas de evaluación realiza?		
Actividades de Evaluación (AE) N.º menciones significativas	Citas textuales	Géneros textuales (GT) vinculados
Simulaciones de situaciones cotidianas: 3/19	<p>Cp3.r5 prueba de evaluación de la expresión oral una vez al trimestre (presentación de un tema, un diálogo...)</p> <p>Cp3.r15 simulaciones de diálogos en determinados contextos del cotidiano</p> <p>Cp3.r18 dramatizaciones de diálogos en el restaurante, en la tienda, en el médico</p>	Géneros cotidianos

Cp3. ¿Cómo evalúa la expresión e interacción oral? ¿Qué tipo de pruebas de evaluación realiza?	
Otras Actividades de Evaluación (AE) mencionadas	Citas textuales
Descripción de imágenes: 2/19	Cp3.r10 Descripción de imágenes Cp.r13 visualización de imagenes
Entrevista de evaluación: 1/19	Cp3.r10 interacción con el professor a partir de preguntas sobre un tema

Cp3. ¿Cómo evalúa la expresión e interacción oral? ¿Qué tipo de pruebas de evaluación realiza?		
Actividades de Evaluación AE R menciones significativas	Citas textuales	Géneros textuales (GT) vinculados
Presentaciones orales	<p>Cp3.r17 siempre que hay oportunidad, normalmente al final de cada trimestre, los alumnos presentan oralmente un pequeño trabajo que servirá para evaluar la expresión oral</p> <p>Cp3.r18 a través de presentaciones orales</p>	Presentación oral escolar

ANEXO VIII

CP8. RESPUESTAS COMPLETAS

Cp8	¿Realizan los alumnos presentaciones orales en clase? Desde el punto de vista lingüístico, ¿cómo prepara la realización de las mismas?
r1	Propongo un modelo de organización del discurso. Hago énfasis en aspectos como: los tiempos verbales adecuados, los conectores y los campos semánticos previsibles.
r2	Sí, enseñado textos-modelo, escribiendo y leyendo.
r3	Sí, doy un guión que los alumnos tienen acceso y al largo de las presentaciones relleno una ficha de evaluación.
r4	No suelo realizar una preparación específica, solo presento a los alumnos el tema y las partes necesarias para su desarrollo.
r5	En cada tema realizamos por lo menos una actividad de expresión oral (igual que de comprensión oral, expresión escrita y comprensión escrita) para aprender, practicar y consolidar los contenidos del tema. Una vez al trimestre preparamos específicamente una actividad de expresión oral que es evaluada. Esta actividad de expresión oral trimestral normalmente es una actividad simple que es preparada a lo largo del trimestre mediante actividades prácticas relacionadas con el tema específico.
r6	Sí. Ejercicios de comprensión auditiva, comprensión lectora y expresión escrita.
r7	A veces. En primer lugar, siempre les presento un modelo y les doy pistas sobre cómo deben hacerlo (duración, posibilidad o no de tener un soporte físico como un PPT, etc.). La primera presentación siempre la hago yo y solo algún tiempo después empiezan ellos haciéndolas.
r8	SIN RESPUESTA
r9	Sí, pero con menos frecuencia. Sé que también es importante que realicen estas actividades individualmente. Pero, he notado que se sienten más a gusto y confiados cuando realizan en parejas las actividades orales. La preparación es básicamente como lo que he dicho en la respuesta anterior. Es decir, realizo la actividad al final de un tema, después de que hayan estudiado el vocabulario necesario y aprendido los contenidos gramaticales y los recursos comunicativos necesarios para realizar con éxito la actividad.
r10	Les doy un tema como celebridades, gastronomía, ciudades, países y tienen que ir a buscar las informaciones en sitios españoles, la corrección lingüística suele venir tras la presentación, cuando les digo qué falos han cometido.
r11	SIN RESPUESTA
r12	Sí. De la misma forma (respuesta anterior: Sí. Las preparan en parejas o grupos y las presentan en clase.
r13	Sí, los alumnos eligen imágenes y en casa o en la clase preparan su presentación.

r14	Sí, hay una presentación oral formal para evaluación al final del trimestre. Los alumnos son preparados a lo largo del trimestre.
r15	Sí Puedo prepararlo con actividades de comprensión auditiva previas, pero lo que hago con más frecuencia es escribir los diálogos previamente o por lo menos que tengan algunas notas para ayudarlos a desarrollar el discurso. En este caso también utilizan internet para buscar informaciones sobre el tema.
r16	siempre del mismo modo. Los contenidos lingüísticos son enseñados de antemano.Después tienen que aplicarlos.
r17	Dando a los alumnos el input necesario para la realización de las presentaciones.
r18	Sí. Los temas de las presentaciones están relacionados con los temas que hemos trabajado en clase y les explico de forma oral los aspectos que deben respetar cuando alguien presenta algo para un grupo.
r19	A veces a través de Webquests

ANEXO IX

ANÁLISIS DE RESPUESTAS A CP8

A. Alude de forma específica y concreta a aspectos directamente relacionados con el trabajo lingüístico-textual con el género.

N.º de respuestas: 1

Cp8.r1

Propongo un **modelo de organización del discurso**. Hago énfasis en aspectos como: los **tiempos verbales** adecuados, los **conectores** y los **campos semánticos** previsibles.

B. Alude a la utilización de textos-modelo.¹

N.º de respuestas: 3

Cp8.r1

Propongo un **modelo de organización del discurso** (...)

Cp8.r2

Sí, **enseñado textos-modelo**, escribiendo y leyendo

Cp8.r7

A veces. En primer lugar, siempre **les presento un modelo** (...) **La primera presentación siempre la hago yo** y solo algún tiempo después empiezan ellos haciéndolas.

C. Alude a la utilización de «guiones» o «esquemas temáticos».

N.º de respuestas: 2

Cp8.r2

Sí, **doy un guión** que los alumnos tienen acceso (...)

Cp8.r4

No suelo realizar una preparación específica, solo **presento a los alumnos el tema** y las **partes necesarias para su desarrollo**.

¹ Por textos-modelo, ¿los profesores se refieren a ejemplares del género o «modelos didácticos» para tratar el tema en cuestión elaborados por el profesor? Interpretamos que se trata de lo segundo.

D. Equipara «preparación lingüística» a actividades de audición, lectura y comprensión de textos relacionados con el tema y con la búsqueda de información.

N.º de respuestas: 5

CP8.r2 <i>Sí, enseñado textos-modelo, escribiendo y leyendo.</i>
CP8.r5 <i>(...) Esta actividad de expresión oral trimestral normalmente es una actividad simple que es preparada a lo largo del trimestre mediante actividades prácticas relacionadas con el tema específico.</i>
CP8.r6 <i>Sí. Ejercicios de comprensión auditiva, comprensión lectora y expresión escrita.</i>
CP8.r15 <i>Sí Puedo prepararlo con actividades de comprensión auditiva previas, pero lo que hago con más frecuencia es escribir los diálogos previamente o por lo menos que tengan algunas notas para ayudarlos a desarrollar el discurso. En este caso también utilizan internet para buscar informaciones sobre el tema.</i>

E. La presentación es entendida como una oportunidad de practicar de forma oral contenidos temáticos, léxicos, gramaticales y funcionales impartidos a lo largo del curso.

N.º de respuestas: 5

CP8.r5 <i>(...) Una vez al trimestre preparamos específicamente una actividad de expresión oral que es evaluada. Esta actividad de expresión oral trimestral normalmente es una actividad simple que es preparada a lo largo del trimestre mediante actividades prácticas relacionadas con el tema específico.</i>
CP8.r9 <i>(...) realizo la actividad al final de un tema, después de que hayan estudiado el vocabulario necesario y aprendido los contenidos gramaticales y los recursos comunicativos necesarios para realizar con éxito la actividad.</i>
CP8.r10 <i>Les doy un tema como celebridades, gastronomía, ciudades, países y tienen que ir a buscar las informaciones en sitios españoles, la corrección lingüística suele venir tras la presentación, cuando les digo qué falos han cometido.</i>
CP8.r16 <i>siempre del mismo modo. Los contenidos lingüísticos son enseñados de antemano. Después tienen que aplicarlos.</i>
CP8.r18 <i>Sí.</i>

Los temas de las presentaciones están relacionados con los temas que hemos trabajado en clase y les explico de forma oral los aspectos que deben respetar cuando alguien presenta algo para un grupo.

F. Respuesta vaga o que no se ajusta a la pregunta.

N.º de respuestas: 6

Cp8.r9

Sí, pero con menos frecuencia. Sé que también es importante que realicen estas actividades individualmente. Pero, **he notado que se sienten más a gusto y confiados cuando realizan en parejas las actividades orales**. La preparación es básicamente como lo que he dicho en la respuesta anterior. Es decir, **realizo la actividad al final de un tema**, después de que hayan estudiado el vocabulario necesario y aprendido los contenidos gramaticales y los recursos comunicativos necesarios para realizar con éxito la actividad.

Cp8.r13

Sí, los alumnos **escojen imágenes y en casa o en la clase preparan** su presentación

Cp8.r12

Sí. De la misma forma (respuesta anterior: Sí. Las preparan **en parejas o grupos** y las **presentan en clase**).

Cp8.r14

Sí, hay una presentación oral formal para evaluación **al final del trimestre**. Los alumnos **son preparados a lo largo del trimestre**.

Cp8. r5

En cada tema realizamos por lo menos una actividad de expresión oral (igual que de comprensión oral, expresión escrita y comprensión escrita) para aprender, practicar y consolidar los contenidos del tema. Una vez al trimestre preparamos específicamente una actividad de expresión oral que es evaluada. Esta actividad de expresión oral trimestral normalmente es una actividad simple que es preparada a lo largo del trimestre mediante actividades prácticas relacionadas con el tema específico.

Cp8.r17

Dando a los alumnos el input necesario para la realización de las presentaciones.

G. Sin respuesta (no hace presentaciones o no hace preparación lingüística previa).

Cp8.r8 Cp8.r11

ANEXO X

CP14. RESPUESTAS COMPLETAS

Cp14	¿Cree que los alumnos que tienen el portugués como lengua materna cuentan con ventajas y/o desventajas específicas para aprender el castellano desde el punto de vista de la expresión e interacción oral? En caso afirmativo, indique cuáles.
r1	Sí, algunas ventajas como la similaridad de la lengua pero también puede ser una desventaja por los falsos amigos.
r2	con las dos porque tiene cosas semejantes y otras distintas que pueden llevar al error.
r3	Desventaja: no siempre entienden que hay que estudiar como para cualquier otro idioma extranjero.
r4	Sí. Para empezar no tienen vergüenza de equivocarse y desde el primer momento hablan "portunhol", como vemos que al principio es fácil comunicar se motivan y tienen interés en mejorar.
r5	Sí. Ventaja: la semejanza entre las dos lenguas. Desventaja: los falsos amigos
r6	Tienen más ventajas, pero siempre hay el problema del perfeccionamiento del español, puesto que, por ser tan parecido, a veces en la oralidad se cometen fallos de "portuñol". Para la mayoría, se hace más difícil con el paso del tiempo y con el aumento del grado de exigencia.
r7	Sí, los alumnos quieren comprender las diferencias entre las lenguas y se preocupan por la corrección.
r8	Sí. El hecho de que sean lenguas próximas hace con que se sientan más confiados a la hora de expresarse oralmente, ya que mucho del vocabulario que necesitan es muy semejante y les permite improvisar más fácilmente si se olvidan de algo.
r9	Doble ventaja y desventaja de la cercanía de los dos idiomas: interferencia del idioma materno. Sin embargo, muchos suelen hablar mejor de lo que escriben.
r10	por un lado sí porque las dos lenguas tienen semejanzas pero a veces eso no es muy bueno porque son influenciados por palabras que no tienen el mismo significado.
r11	Sí, debido a la proximidad de las dos lenguas.
r12	Los alumnos tienen ventajas porque las dos lenguas son próximas y eso los deja menos nerviosos para hablar pero el mismo motivo es una desventaja porque es muy fácil "caer" en el "portuñol" sin darse cuenta. Las actividades de expresión e interacción oral son más fáciles de implementar en Secundaria porque hay más tiempo lectivo. En Básico hay que hacer actividades más cortas porque el tiempo no es tanto como en Secundaria.
r13	Si. Las semejanzas entre los idiomas son una ventajas, pero les digo siempre que hay que estudiar porque también hay diferencias y eso puede ser un entrave a la comprensión. Intento mostrarles que lo importante es tomar consciencia de las diferencias y con estudio lo consiguen. Hay que tomarlo como un juego (juego de las diferencias!!!)
r14	Hay muchas facilidades a causa del léxico, de la estructura frásica y de los tiempos verbales que son muy semejantes; pero la percepción de esta facilidad impide que los alumnos se perciban de las diferencias que hay entre las dos lenguas y trabajen sobre sus errores.
r15	Sí.

ANEXO XI

SISTEMA DE TRANSCRIPCIÓN ADOPTADO

- **Bases teóricas:**

- Signos y convenciones*

- Payrató 1995 – (Nivel II de especificación)

- Grupo Val.es.co

- Normas generales*

- Parte de ellas tomadas de Tusón, 1995

- **Criterios generales:**

- Numeración de líneas a la izquierda

- En la transcripción de las secuencias no se utilizan mayúsculas (excepto en nombre propios) ni signos de puntuación

- Uso de grafías normales.

- **Signos y convenciones**

- : Cambio de voz.

- A: Intervención de un interlocutor identificado como A.

- § Sucesión inmediata, sin pausa apreciable, entre dos emisiones de distintos interlocutores.

- [Lugar donde se inicia un solapamiento o superposición.

-] Final del habla o risas simultáneas.

- truncamientos de palabras, reinicios, autointerrupciones

- , pausa breve (1-2 segundos)

- ... pausa media (2-5 segundos)

- (pausa) pausa media-larga (5-9 segundos)

- (PAUSA) pausa larga (mayor de 9 segundos)

- María: Los nombres propios, apodos, siglas y marcas, excepto las convertidas en «palabras-marca» de uso general, aparecen con la letra inicial en mayúscula.

- (???) Fragmento indescifrable.

- ((?? siempre)) Fragmento incierto, suposiciones.

<...> Interrupciones de la transcripción por tratarse de un fragmento irrelevante para el propósito de la investigación.

[...] Fragmento eliminado para efectos de cita. Símbolo utilizado en el cuerpo de la tesis.

{...murmullos...} –comentarios sobre elementos paraverbales o no verbales, ruidos, acciones y eventos relevantes ocurridos en el transcurso del fragmento transcritos

(risas) risas

{(risas) texto afectado} Risas simultáneas al texto.

[(risas) texto] / [(risas)] Risas simultáneas de uno o más interlocutores, que afectan o no a un fragmento de texto.

: Alargamientos de un sonido, típicamente usado para indicar la ocurrencia de sonidos de relleno: m:, u:, e:, a:, etc.

¿ ? Interrogaciones. También para los apéndices del tipo «¿no?, ¿eh?, ¿sabes?»

¡ ! Exclamaciones

« »: Discurso referido, característico del discurso interactivo.

Vou Letra cursiva. Fragmentos en portugués u otra lengua extranjera

- **Convenciones para transcribir marcadores conversacionales:**

Clasificación inspirada en Zorraquino y Portolés, 1999.²

- Fáticos
 - Indican que se comprendió el mensaje: **hum hum; ahá; há**, entre otros.
 - Indican que se desea mantener el contacto comunicativo o el turno de palabra: **a: e:**, entre otros.
- Metadiscursivos
 - Trazan el esfuerzo que realizan los hablantes para formular e ir organizando su discurso (dudas, pausas, caer en la cuenta, etc.): **e: a: m: ; ¡ah!; ¡ay!**
- Interactivos
 - **¿Eh?** = Pidiendo confirmación
 - **scht** = Pidiendo silencio

² Las categorías *marcadores fáticos* y *metadiscursivos* son de los autores referidos. La categoría *marcadores interactivos* ha sido introducida por la autora para definir este conjunto de marcadores encontrados en el corpus. El término apunta al hecho de que los marcadores interpelan directamente a los interlocutores.

- Otros
 - **Bah** = Quitando importancia

- **Abreviaturas:**

En la transcripción de las entrevistas:

P1, P2, P3: Sirve para identificar a las profesoras entrevistadas.

I: Identifica a la investigadora.

En la transcripción de las presentaciones:

AM: Nombre y apellido del alumno.

P: Profesora.

VVal: Varios alumnos (cuando se consigue identificar un número limitado de voces)

CC: Compañeros (conjunto del grupo).

Al: Un alumno, indefinido.

AL1, AL2: Un alumno específico.

ANEXO XII

ENTREVISTAS. FICHA DE DATOS Y TRANSCRIPCIÓN DE FRAGMENTOS

ENTREVISTAS A PROFESORAS DE E/LE DE ENSINO BASICO Y SECUNDÁRIO EN PORTUGAL. HOJA DE DATOS DE LOS FRAGMENTOS TRANSCRITOS.				
PROFESORA ENTREVISTADA	CÓDIGO FRAGMENTO	INTERVALO EN AUDIO	TEMA(S) DEL FRAGMENTO	ARCHIVO DE AUDIO
P1 Profesora contratada que en el momento de la entrevista impartía docencia en <i>Básico</i> en un centro del área de Cascais.	P1.1.	00:04:18-00:05:36	Cómo aborda la enseñanza de EO	Ep1.wav
	P1.2.	00:05:36-00:09:02	Tratamiento didáctico de la POE	
	P1.3.	00:10:26-00:13:16	Peso de los distintos contenidos del programa en la práctica de aula	
	P1.4.	00:18:25-00:19:47	Hablar una lengua extranjera es difícil	
	P1.5.	00:19:50-00:21:30	Evaluación de la EO	
	P1.6.	0:21:31-00:23:23	Ejes del programa	
	P1.7.	00:29:44-00:32:39	Dificultades para abordar la enseñanza de la EO en el contexto escolar	
	P1.8.	00:32:43- 00:36:10	Presencia géneros a través AD y AE	
P2 Profesora contratada que en el momento de la entrevistas impartía tanto en <i>Básico</i> como en <i>Secundário</i> en un centro de Lisboa capital.	P2.1.	00:12:54-00:18:00	Dificultades para abordar EO en el contexto escolar	Ep2.wav
	P2.2.	00:20:18-00:26:04	Presencia géneros a través AD y AE	
	P2.3.	00:28:49-00:37:15	Especificidad del alumnado portugués	
	P2.4.	00:38:10-00:48:02	Tratamiento didáctico de la POE	
	P2.5.	00:52:37-0:56:55	Necesidades relativas a los materiales didácticos	
	P2.6.	00:57:16- 01:01:10	Presencia géneros a través deAD	
	P2.7.	01:06:52 - 01:07:23	Uso textos ejemplo para enseñanza POE	
	P2.8.	01:21:50 - 01:24:40	Necesidades relativas a materiales didácticos para EO	
P3 Profesora fija, que durante el curso 2014/ 2015 impartía docencia en <i>Básico</i> y en <i>Secundário</i> continuación en un centro de Lisboa capital.	P3.1.	00:09:36-00:13:46	Dificultades para abordar EO en el contexto escolar	Ep3.wav
	P3.2.	00:13:46-00:18:38	Especificidad del alumnado portugués	
	P3.3.	00:19:31-00:31:26	Tratamiento didáctico de la POE y Evaluación de la EO	
	P3.4.	00:43:42-00:44:47	Necesidades en cuanto a organización de la programación y forma de formulación de los contenidos	
OTROS DATOS				
Las entrevistas se realizaron entre noviembre de 2014 y enero de 2015. Número total de horas de grabación: 3h 44m.				

P1.1.

1 I: mi foco es en la enseñanza de la expresión oral, ¿no? por eso

2 P1 sí

3 I: vamos a-...eso es lo que quería ver un poco...cómo está...la expresión oral...vale, sí

4 P1: yo lo que ha- lo que...de la expresión oral §

5 I: § vale

6 P1: hago...claro que participen en clase en español ¿no? §

7 I: § sí sí

8 P1: y que pregunten *¿cómo se dice?* y no *como se diz?*

9 I: sí

10 P1: ¿no? (risas)

11 P1: y que... de forma ordená...y que intenten...aunque sea en portuguol,
12 [pero que intenten hablar en español]

13 I: [sí, sí, sí]

14 P1: desde el principio §

15 I: § sí, sí, sí

16 P1: y... y después...normalmente lo que hago, por ejemplo en 7º ¿no? que estamos
17 ahora en 7º §

18 I: § hum, hum

19 P1: pues lo que hemos visto ha sio, la-la: presentación y la descripción...
20 [y hablar un poquito del instituto]

21 I: [hum hum]

22 P1: y no sé qué §

23 I: § hum, hum, hum

P1.1.

- 24 **P1:** entonces sobre eso pues cada uno ha... ha preparao una presentación §
- 25 **I:** § hum, hum,
- 26 hum §
- 27 **P1:** § ¿no? donde...donde describe y presenta a una persona de la familia,
- 28 [o a un amigo]
- 29 **I:** [sí] §
- 30 **P1:** § lo que sea...m:::...[de forma]
- 31 **I:** [hum, hum] §
- 32 **P1:** § como lo hemos trabajado en clase,
- 33 [más rico, no...]
- 34 **I:** [sí, sí] §
- 35 **P1:** § simplemente “es alto y rubio”, [¿vale?]
- 36 **I:** [hum, hum, hum]
- 37 **P1:** o, y *se llama Pepe y tiene trece años*, entonces más, todo lo que hemos visto
- 38 **P1:** y: m::: y después hablar un poquito del- del instituto, de las [asignaturas, del-de]
- 39 **I:** [o sea haciendo- un-] §
- 40 **P1:** § de lo que hay
- 41 [donde está]
- 42 **I:** [una presenta-] pero... ¿una presentación en- oral in[dividual?]
- 43 **P1:** [individual] individual §
- 44 **I:** § ah...delante de toda la
- 45 clase? §
- 46 **P1:** § sí.

P1.1.

47 I: ¿cada uno ha hecho una presentación oral? §

48 P1: § sí

49 I: ahá §

50 P1: § yo lo evalu- lo evaluó así §

51 I: § ahá

52 P1:¿vale?

P1.2.

1 I: [¿y tú has preparao,] o sea, en alguna forma, o sea...lo que es la presentación ellos,

2 [¿sa-?]

3 P1: [yo les doy un guion]

4 I: ahá

5 P1: con aquello que...con los puntos que tienen que...que tratar...

6 I: hum, hum, hum

7 P1: algunos lo que hacen es...porque, claro, para trabajar esos puntos, pues yo les digo:

8 «a ver, en vez de memorizar»

9 I: sí

10 P1: «pues lo que podéis hacer a lo mejor es buscar alguna imagen...»

11 I: sí

12 P1: «¿vale? y de la imagen pues ya habláis...»

13 I: hum, hum

14 P1: «imaginaros que» pues...la primera imagen es la fotografía de un- de un amigo

15 suyo, ¿no? pues van a decir los datos personales, de ese amigo

16 I: hum, hum

17 P1: y hacen a lo mejor un *power point* donde ponen simplemente las palabritas que

18 tiene que decir, ¿no?

19 I: sí, sí, sí

20 P1: nombre, apellido, edad ...e:::: teléfono, email...e:::: nacionalidad...todas esas cosas, y

21 después, otra fotografía, donde va a tener que describirlo

22 I: ahá há

23 P1: ¿vale? físicamente y psicológicamente...pues...

P1.2.

24 I: ¿tú les das el guion de lo que tienen...[¿lo que tienen...?]

25 P1: [de lo que tienen que explicar] §

26 I: § lo que tienen que

27 hablar, ¿no? digamos, ¿no?

28 P1: y- y- se pueden que apoyar con algo, con alguna imagen, con algunas palabritas.

29 I: ¿y les gusta a ellos esa ta- esa actividad? §

30 P1: § sí, sí, les gusta, les gusta

31 I: normalmente les gusta, ¿verdad?

32 P1: no, y se quedan calladitos todos...porque yo- [yo lo que les digo siempre es...]

33 I: [ah, porque] presentan a gente de su familia, a

34 su familia y eso es muy interesante...eso también lo he hecho yo con [en...]

35 P1: [e:::]

36 I: e::: hum hum, perdón.

37 P1: y tiene eso, yo digo a lo mejor §

38 I: § siempre hace que sea más atractivo para ellos, ¿no? §

39 P1: § sí

40 I: hablar de ellos...de ellos mismos [(???)]

41 P1: [sí, sí] no, y a veces digo, «a ver, tenéis que inventaros,

42 por ejemplo, una nacionalidad diferente, en vez de que sea», claro pues para que no sea

43 todo «es portugués, es portuguesa», pues para que trabajen otro vocabulario, «os

44 podéis inventar algo...[y después vuestros compañeros...»]

45 I: [eso lo habías hecho en séptimo, me has dicho]

46 P1: en sé- en sé- lo hago en todos

P1.2.

47 I: cada uno a su nivel

48 P1: cada uno pues les doy un guion diferente

49 I: ya, ya...y entonces, y por ejemplo para....que...por ejemplo... o sea, tú les das los

50 temas, ¿no? y ahora...¿ellos saben...intuitivamente?...o...¿tú no te has encontrado

51 con?...¿ellos saben cómo empezar, cómo acabar, cómo?...¿sabes lo que te digo?, que

52 una presentación empieza con una...[(???)]

53 P1: [no, claro,...saludo, despedida] lo que tienen que hacer,

54 despedida, o sea, tienen el guion...¿vale?

55 I: ahá

56 P1: el otro día uno...e::: el otro día uno se me puso a llorar describiendo a la hermana

57 I: ahá

58 P1: y yo digo, pues habrá algún problema con la hermana

59 I: ahá

60 P1: entonces, pues claro, pues en vez de...como se quedaba atrancado

61 I: hum, hum

62 P1: pues lo que le hice fue hacerle preguntas

63 I: hum, hum

64 P1: porque vi que el hilo estaba totalmente perdido, estaba llorando...entonces...e:::

65 pues le hice preguntas... para que él respondiera, en vez de él decirlo todo...¿vale? y yo

66 trabajo mucho con la expresión oral, es normal que ellos estén...se sientan más-

67 I: [sí, sí, sí]

68 P1: [más...] avergonzados, porque claro... sobre todo en los primeros niveles

69 I: sí, sí, sí

P1.2.

70 **P1:** es normal, es la primera presentación de la asignatura y todo

71 **I:** claro

72 **P1:** entonces pues claro lo hago mucho con el refuerzo positivo «venga, muy bien, que
73 te va a salir muy bien»...

74 **I:** claro, claro

75 **P1:** y no sé qué...y todo el rato «y... ¿ves? lo has hecho muy bien, al final tenías miedo...»
76 y no sé qué, al final pues encuentras alguno...

77 **I:** claro, claro

78 **P1:** que a lo mejor pues no quiere salir «venga, pues, sal que lo vas a hacer muy
79 bien», le doy a lo mejor la, la oportunidad, a lo mejor alguno si dice que no, que es que
80 no va salir, lo veo, que es que no es capaz

81 **I:** ahá

82 **P1:** pues le digo «mira, pues ya está»

83 **I:** hum, hum.

84 **P1:** «al final...pues...te quedas conmigo»

85 **I:** sí

86 **P1:** «y me lo haces»

87 **I:** y lo haces solo

88 **P1:** «a mi individual», y...

89 **I:** vale vale.

90 **P1:** y después al final, claro, le digo «¿ves?»

91 **I:** hum, hum.

92 **P1:** «lo has hecho muy bien»

P1.2.

93 **I:** claro, claro, claro.

94 **P1:** «el próximo trimestre lo tienes que hacer para que te escuchen tus compañeros lo
95 bien que hablas»

96 **I:** dos cositas, que se me va a olvidar al hilo de esto que estamos hablando...e::

P1.3.

1 I: tú dirías...¿tú guía del programa es más los contenidos gramaticales o las- o las- o las
2 competencias escritas y orales? tú te- o sea...[tú (???) no sé si...]

3 P1: [es que va unió], es que va unió, ya
4 directamente yo- yo sé ya que, que por ejemplo pues con el futuro pues lo que doy es el
5 instituto

6 I: hum hum

7 P1: ¿no? cómo será la escuela del futuro, está ya como muy [interiorizado dentro de mi]

8 I: [hum hum]

9 P1: entonces no §

10 I: § pero que lo haces todo a través de actividades de expresión, [o...(???)]

11 P1: [sí sí] sí, yo invento por ejemplo mis actividades, yo voy a dar el pasado, ¿no?

12 I: sí

13 P1: y yo digo «ea, pues venga, el pasado vamos a empezar a hacer- haciendo un
14 juego», ¿no?

15 I: sí

16 P1: y hago un juego con ellos, donde es sí-, por ejemplo- bueno, hago un juego, con ellos

17 I: hum hum

18 P1: que uno sale, y decimos «pues»

19 I: hum hum

20 P1: «hemos contado una historia y ahora tienes que adivinar la historia, ¿qué pasó?»

21 I: hum hum

22 P1: ¿vale? y va diciendo qué pasó

23 I: hum hum

P1.3.

24 **P1:** y nosotros decimos que sí si la pregunta termina en con- en vocal

25 **I:** hum hum

26 **P1:** y no si termina en consonante, y yo voy escribiendo los verbos en la pizarra, ¿no?

27 **I:** hum hum

28 **P1:** entonces digo, «ea, pues vosotros, sin haber estudiado nada de gramática» ¿no?

29 **I:** hum hum

30 **P1:** «del pasado, habéis utilizado bien, ¿no? *fue, hizo* ¿hum?» claro con algunos
31 errores pero para eso estamos, ¿no?

32 **I:** claro

33 **P1:** pa que dejen de hablar portugués

34 **I:** § claro §

35 **P1:** § y...y nada, con eso, después les pongo pues
36 canciones, después les pongo a lo mejor algún corto, y le explico pues, ¿qué pasó? en el
37 corto

38 **I:** hum hum hum

39 **P1:** e::: y vamos haciendo eso, pues historias

40 **I:** sí sí

41 **P1:** sobre canciones, sobre a lo mejor e::: imágenes, dibujos de [por ejemplo de Quino el
42 de Mafalda]

43 **I:** [sí, sí]

44 **P1:** e:::, y...[¿qué pasó?...]

45 **I:** [ahá há há]

46 **P1:** en esta secuencia de imágenes...o que pongan diálogos [voy inventando yo

P1.3.

47 actividades]

48 I: [hum hum hum hum]

49 P1: y ya al final, pues ya digo, «ea, [¿cuál es la regla?】»

50 I: [hum hum]

51 P1: ¿no? «[¿cómo terminan?】»

52 I: [hum hum]

53 P1: «y si es *ellos*, y no se qué, pues fijaros que termina en *ene*, ¿vale? o fueron, termina

54 en *ene* ¿verdad? o ene», y siempre viendo las diferencias

55 I: hum hum

56 P1: de gramática, pero yo no explico gramática de *yo, tú, él*, van practicando y lo van

57 aprendiendo

58 I: hum hum hum

59 P1: y después pues «venga ahora vamos a hacer ejercicios del libro [¿vale?】»

60 I: [sí]

61 P1: ya que hemos hecho eso, «venga, vamos a practicar ahora con el libro»

62 I: claro [(???)]

63 P1: «[(???) venga pues ahora】» y vamos haciendo pues eso actividades de [todos los

64 tipos]

65 I: [hum hum hum hum]

66 P1: de...claro, de comprensión, de expresión, [tanto oral como escrita]

67 I: [hum hum]

68 P1: y después de cada unidad hago una ficha [de evaluación]

69 I: [sí]

P1.3.

70 **P1:** alguna es de comprensión escrita, otras son de gramática, otras...[depende de]

71 **I:** [hum hum hum]

72 **P1:** de lo que a mí me dé, a lo mejor si encuentro un artículo interesante que hable en
73 pasado, pues lo pongo comprensión escrita, a lo mejor pues si no tengo mucha
74 imaginación pues lo pongo de gramática.

P1.4.

1 I: tú trabajas mucho con la expresión oral, le das importancia, ¿no? o sea ¿te lo?- no
2 sé...o... personalmente, ¿no?

3 P1: le doy más a la escrita.

4 I: ah, hum, hum

5 P1: porque después [los criterios]

6 I: [como son grupos muy grandes]

7 P1: porque los criterios...m:::: la escrita pues tiene más peso

8 I: claro

9 P1: ¿vale? pero claro, es difícil con grupos muy grandes también la expresión oral

10 I: claro

11 P1: tú tienes que perder dos clases, ¿no? una clase de 90 minutos

12 I: claro, claro

13 P1: y realmente se portan bien, porque yo además les digo, «vamos a ver, yo voy a
14 evaluar quien esté aquí delante [hablando en español]

15 I: [hum hum]

16 P1: y el comportamiento de quien está sentado

17 I: claro

18 P1: entonces...m::::...y vais a aprender los unos con los otros, vosotros cuando salgáis os
19 gustaría que el resto estuviera callao

20 I: claro, claro

21 P1: o que [si hace preguntas]

22 I: [y solo con eso] no hacen falta {(risas) estrategias más}

23 P1: [y...y...bien] no, no

24 I: más interventivas tipo §

P1.4.

25 **P1:** § después les gusta [porque]

26 **I:** [te quito] no sé cuánto {(risas) cada vez que
27 interrumpas} §

28 **P1:** § no, porque después ello es verdad que como después van a salir

29 **I:** hum hum

30 **P1:** pues se dan cuenta de que no

31 **I:** hum hum

32 **P1:** y después pues la dinámica se hace agradable, porque es- es- porque aunque lo
33 hayan hecho falta y hayan hablado portugués pues les dices «bueno, la próxima lo vas a
34 hacer mejor, te cuesta un poquito más trabajo»

35 **I:** sí, sí, sí

36 **P1:** entonces es to el rato ahí porque los pobres si no se desaniman

37 **I:** claro

38 **P1:** y cuesta mucho trabajo hablar en otra lengua, yo a lo mejor viene para leer algo en
39 portugués alguna comunicación

40 **I:** sí

41 **P1:** del instituto y viene a lo mejor la funcionaria para que lea algo en portugués y yo me
42 muero de vergüenza cuando leo a lo mejor pa ellos en portugués

43 **I:** hum hum

44 **P1:** entonces imagino ¿no? que pa ellos

45 **I:** es lo mismo

46 **P1:** es difícil, es difícil

47 **I:** claro, y además en esta edad

P1.4.

48 **P1:** hum

49 **I:** y en eso también....por eso también creo que es importante la, la expresión oral,
50 porque tiene ese lado también ¿no? de...que permite...no sé...yo creo que....como tú te
51 expresas en una lengua y la sientas y la haces tuya más, es un poco cuando la hablas...y-
52 y- practicar esto te permite sentirla más tuya, esto ya es una cosa mía personal que yo
53 pienso, ¿no?

54 **P1:** sí, sí

55 **I:** que cuando tú tienes que...no es lo mismo, a lo mejor, imagínate que no se, me
56 gustara el portugués y leer un periódico, no sé qué, pero tú tener que pasarla por tu
57 cuerpo, expresarlo, entonces, eso, adolescentes también, que to ese tipo de actividades

58 **P1:** les cuesta mucho

59 **I:** les cuesta mucho pero también...

60 **P1:** pero claro, tienen que hacerlo y después les gusta y la única asignatura que hacen
61 eso es en inglés, ellos están acostumbrados a hacer eso en inglés desde quinto

62 **I:** ahá, ¿las presentaciones?

63 **P1:** hum

P1.5.

1 I: entonces dime una cosa, tú dices, que tú no le das importancia... porque...bueno,
2 bueno, le das importancia, la trabajas mucho, pero... pero-pero [lo]

3 P1: [yo lo trabajo] una vez al
4 trimestre, hacen una presentación una vez al trimestre, no hay tiempo para más

5 I: hum, hum

6 P1: no- no se puede más

7 I: bueno, y después, las interacciones en clase §

8 P1: § eso, en clase, en clase tó el rato, claro §

9 I: § [las
10 interacciones]

11 P1: [en clase] ellos hablan
12 portugués, todos

13 I: pero bueno [(???)]

14 P1: [o portugués]

15 I: no...o lo que hacen es...m::...a ver...entonces me he perdido, porque....estoy muerta
16 de hambre...[(risas)]

17 P1: [(risas)]

18 I: hacen la presentación, pero después esto que me decías de historias o no sé qué, ¿eso
19 no lo hacen oral?

20 P1: sí, sí, claro nosotros trabajamos §

21 I: § en clase §

22 P1: § todos los días, claro, oralmente, todos los
23 días, y yo voy tomando algunas notas, por ejemplo, si es lo de la historia que te he

P1.5.

24 contado antes, pues los dos o tres... que se inventan la historia, pues los pobres van a
25 tener que hablar bastante

26 I: sí, sí, sí §

27 P1: § los otros es na más que decir sí o no

28 I: claro

29 P1: entonces claro, de esos tres voy tomando nota

30 I: claro, claro

31 P1: ¿vale? [e:: entonces]

32 I: [pero claro] no es, no es una

33 P1: [no es una prueba]

34 I: [son actividades] de práctica y no se qué, pero no son...pero bueno...

35 son actividades §

36 P1: § orales, [orales]

37 I: [con las que ellos están]

38 P1: [claro]

39 I: están desarrollando....

40 P1: m:::

41 I: la capacidad de expresarse oralmente, pero que tú en realidad no los vas a evaluar por

42 eso, vamos, tomas notas y tal

43 P1: voy tomando algunas notas, sobre todo en la participación,

44 I: claro

45 P1: en el- el comportamiento

46 I: sí, sí, sí, te entiendo

P1.5.

47 **P1:** pero- pero como

48 **I:** no son actividades de evaluación sino de.... práctica en clase

49 **P1:** de práctica

50 **I:** y que te sirven pa introducir [un punto de gramática o]

51 **P1:** [como cuando lees] un texto, lees un texto a lo mejor una

52 vez cada semana o una vez cada dos semanas pero no les evalúas la comprensión

53 escrita, ¿no?

54 **I:** hum hum hum...sí, sí, sí claro

55 **P1:** o todos los días hablas español en clase pero no le evalúas la co- la comprensión

56 oral

57 **I:** claro, claro

58 **P1:** ¿no? entonces claro, todos los días ellos hablan, pero solo una vez al trimestre yo los

59 evalúo

P1.6.

1 **I:** cuando llegas al final del trimestre y tú dices, ¿qué es lo que yo he dado? por ejemplo
2 este trimestre, qué es lo que tú has da- así en un grupo yo que sé, en un grupo que te
3 guste, digo de contenidos, tú si tuvieras que resumir lo que has dao

4 **P1:** ahá

5 **I:** ¿cómo? [cuéntame]

6 **P1:** [pues por ejemplo] no sé, pues de 10º por ejemplo

7 **I:** há há

8 **P1:** que tengo con ellos más horas, ¿no?

9 **I:** hum hum´

10 **P1:** o de décimo primero que tengo más horas

11 **I:** lo que has dao en general, no de

12 **P1:** ah, en general

13 **I:** no de expresión oral sino lo que es...si a ti te preguntaran ¿qué es lo que has dao en
14 este grupo este trimestre?

15 **P1:** pues, venga, décimo, pues...dimos el Presente de Subjuntivo ¿vale? hablando de
16 sentimientos

17 **I:** há há

18 **P1:** y hablamos mucho de sentimientos, con imágenes, con...e::: con textos
19 también...es que todo es practicado de todas las formas

20 **I:** claro

21 **P1:** en verdad [no consigo explicar]

22 **I:** [sí] sí sí

23 **P1:** después vimos el Condicional y el Futuro

P1.6.

24 I: hum

25 P1: donde en el condicional dimos consejos

26 I: hum hum

27 P1: y en el futuro, vimos una parte, veíamos una parte de un corto, y después

28 inventaban qué pasará

29 I: ahh

30 P1: despues veíamos otro, inventaban qué pasará, o- o- *trailers* de películas y

31 inventaban cómo se- cómo- qué pasará en la película, viendo el *trailer* qué pasará en la

32 película

33 I: hum hum hum

34 P1: e:: y después hicimos una revisión del pasado, con- con biografías, con-

35 I: sí sí sí sí sí sí

36 P1: con historias con-

37 I: ¿eso en décimo?

38 P1: en décimo primero

39 I: décimo primero

40 P1: y después eso, al final, pues les hice el examen que entró todo eso en comprensión y

41 en expresión escrita...eh... la expresión oral fue sobre unas imágenes de Quino que ellos

42 se inventaban la historia.

P1.7.

1 I: y...cuáles...las dificultades para trabajar el tema de la expresión oral, con, cuáles son
2 las mayores dificultades, o sea, [cuestiones logísticas, los grupos]

3 P1: [clases tan grandes]

4 I: sobre todo eso, ¿no? ¿y no falta de motivación? ¿ni por...?

5 P1: no

6 I: y::

7 P1: [al principio les cuesta porque]

8 I: [¿y eso de que los alumnos] escogen el español porque piensan que es muy fácil,
9 porque ya lo hablan, eso cómo? ¿cómo es esa historia?

10 P1: eso pasa, y claro yo al principio en séptimo cuando llegan o en décimo cuando llegan
11 de iniciación pues sí pues la mayoría lo ha elegío porque es fácil

12 I: hum hum

13 P1: entonces digo «ea, pos mu bien, pues es fácil, pues entonces vamos todos a sacar
14 una nota increíble, entonces, venga»

15 I: hum hum

16 P1: y claro y no- no los desmotivo, digo, «pos mu bien pues fácil, es fácil» entonces claro
17 pues cualquier error que tienen a lo mejor el *cual* que te lo ponen con *cu* y no con *ce*
18 pues le digo «atención, ¿eh? que el el español es fácil pero esto tenéis que tener
19 atención [porque no se qué]

20 I: [hum hum]

21 P1: entonces voy e:: reforzando, sí la idea de que es fácil, es a partir del segundo
22 trimestre, que digo, «bueno, pues, os he engañao en algunas cosas, no es tan fácil»

23 I: [hum hum]

P1.7.

24 **P1:** [¿vale?] y ya pues cuando empiezan a lo mejor ya más con los irregulares...con...que

25 ya pues se dan cuenta con con- los tipos de irregulares de *conducir conduzco*

26 **I:** hum hum

27 **P1:** ya con ese tipo pues ya se van dando cuenta de que tan fácil no es

28 **I:** hum hum hum

29 **P1:** pero yo los dejo ser felices en el primer trimestre

30 **I:** hum hum hum

31 **P1:** después en el segundo trimestre pues están motivados y ya les digo «pues os he
32 engañado, no?»

33 **I:** claro

34 **P1:** que...sí, es muy fácil, «venga, se escribe como suena, ¿no? por ejemplo *es rubio y*
35 *alto* este y yo no digo- yo no escribo *e* y digo /i/ como en portugués, ¿no? el español es
36 más fácil, digo /i/, escribo y ¿no?, o es rubio e inteligente, ¿no?»

37 **I:** hum hum

38 **P1:** «escribo *e* y digo /e/», entonces ellos pos por ahí la verdad es que sí que... les gusta
39 sentir que es fácil

40 **I:** claro

41 **P1:** y solo después que caen en la realidad pero claro

42 **I:** (risas)

43 **P1:** cuando han caído en la realidad [(risas) ya es tarde]

44 **I:** [(risas)]

45 <...>

46 **I:** y la pronunciación y eso sí les cuesta un poquito más también, la entonación más que

--

P1.7.

47 la pronunciación, ¿no?

48 **P1:** no creo yo que pronuncien así tan mal, los portugueses tiene facilidad, ¿eh?

49 **I:** hum hum

50 **P1:** no....se equivocan en las cosas típicas y eso, pero la pronunciación no creo yo que
51 sea...

52 **I:** hum hum hum

53 **P1:** que sea el- ...pa los españoles sí pero para los portugueses yo creo que la
54 pronunciación no le resulta mu difícil

P1.8.

1 I: tipos de actividades didácticas que has hecho, e:: lectura en voz alta, repetición de
2 textos, *drills* de estos de repetición, [crear y representar un diálogo]

3 P1: [ah, eso, en la- en la] expresión oral yo les digo «yo
4 no quiero evaluar la lectura, quiero a evaluar la expresión oral, es diferente, yo os doy el
5 guion y vosotros a lo mejor lo podéis preparar pero no podéis salir aquí con el papel §

6 I: § ¿no les
7 dejas que salgan con el papel y lean?

8 P1: no, a lo mejor con el papel con dos o tres palabras, pero con el texto no, no los dejo

9 I: hum hum, ¿y hacéis entrevistas? y no sé qué

10 P1: no

11 <...>

12 P1: en clase de treinta y dos a lo mejor en vez de salir de forma individual pues salen en-
13 en pareja y hacen un diálogo, es que claro, es muy difícil, es que se pierde mucho
14 tiempo, por ejemplo octavo y novena que tiene un día con cuarenta y cinco minutos y
15 otro día con cuarenta y cinco minutos, son na más que dos días pero con cuarenta y
16 cinco minutos cada uno, en una clase de treinta...es que pierdes dos o tres días

17 I: hum hum

18 P1: porque entre que entran, entre que se ponen y no sé qué...entonces, por ejemplo,
19 en octavo y en noveno lo he hecho en- en parejas

20 I: ¿pero eso lo has hecho a parte de la presentación?

21 P1: la presentación entre dos

22 I: pero por ejemplo, diálogos, representar algo, ¿eso lo haces también?

23 P1: eso sí §

P1.8.

24 **I:** § pero como actividad de clase que no de evaluación

25 **P1:** sí

26 <...>

27 **I:** entonces que vais haciendo esto como actividades de clase a lo mejor, eso, típico, un
28 diálogo, pero que no lo hace todo el mundo porque no da tiempo

29 **P1:** claro, eh...coges a lo mejor a...alguno, voluntario o no, que yo le digo «tú eres
30 voluntario» y lo haces- lo van haciendo ellos, un día lo hace uno, otro día otro, voy
31 tomando nota, pero como ejercicio de evaluación, no da tiempo...

32 **I:** sí, pero bueno, pero vas haciendo cosas como práctica, bastante, por lo que veo, ¿no?

33 **P1:** sí

P2.1.

1 I: entonces e:: en- en- en contextos escolares, con grupos de treinta o, bueno, hasta más
2 alumnos me decían en la otra escuela donde estuve, que a veces...superaban los treinta
3 e:: ¿qué lugar tiene la expresión oral? §

P2: § es una lucha...conseguir e:: porque está
sujeto e:: conseguir trabajar la expresión oral en clase: está sujeto a muchas otras
condiciones

7 **l:** hum hum

8 **P2:** de:: la gestión de las- (pausa) de: del comportamiento de ellos dentro de clase,
9 también son demasiado grandes para trabajar algunos prejuicios que ellos tienen
10 (pausa) y después [también]

11 **l:** [¿algunos prejuicios?] e: [¿de:?]

12 **P2:** [algunos] prejuicios que ellos tienen en relación a las
13 lenguas, después también [que::]

14 **I:** [pero] quieres decir que les cuest- [que las da vergüenza]

15 **P2:** [les cuesta::] claro, sí,
16 [muchos bloqueos emocionales]

17 I: [es que me decía María que:-] me decía María que- que los portugueses
18 no tienen vergüenza de hablar y yo era una cosa que tenía [dudas que yo no::]

P2:

20 I: que yo no me creo, que yo me creo que los adolescentes, [en general]

21 **P2:** [es posible]

22 I: el hablar una lengua extranjera, hacer sonidos raros, vamos que- que- que-...

23 que da corte §

24 **P2:** § a ver §

P2.1.

25 **I:** § pero no sé, no sé qué opinas tú sobre::

26 **P2:** yo creo que María tiene... más...e:: la centralidad de su idea es... la tiene más en los
27 alumnos de *Básico*

28 **I:** claro

29 **P2:** y yo la tengo más en los del *Secundario*

30 **I:** vale vale

31 **P2:** entonces los del *Básico* tienen menos- e:: tienen más descaro

32 **I:** sí

33 **P2:** ¿no? los chicos de doce trece años...ahora ya cuando los coges con 15 ya les da
34 [más vergüenza]

35 **I:** [sí]

36 **P2:** entonces ahí, estás trabajando con algunos bloqueos de los adolescentes §

37 **I:** § sí sí sí

38 **P2:** les cuesta muchísimo exponerse no tanto por hablar una lengua extranjera sino
39 simplemente, por exponerse e: ante los demás

40 **I:** sí sí sí

41 **P2:** y entonces... ahí todos los procesos emocionales y de mostrarse ante los demás

42 **I:** sí sí sí

43 **P2:** les cuesta muchísimo e: después que e:: a ver, te dije los problemas de
44 comportamiento §

45 **I:** § sí

46 **P2:** las cuestiones de las actitudes de ellos también en relación a- [a hablar]

47 **I:** el número de alumnos, [lo que es organizarlos]

P2.1.

- 48 **P2:** [el número de alumnos]
- 49 **I:** o la-la-la logística de- de cómo organizar una evaluación de, ¿no? §
- 50 **P2:** § para ayudarlos a
- 51 superar esas dificultades, son demasiados
- 52 **I:** hum
- 53 **P2:** y después e:: hay otra dificultad también bastante grande que es que tenemos mu-
- 54 muy pocos materiales específicos
- 55 **I:** hum hum hum hum
- 56 **P2:** quero decir, a mí me cuesta mucho, encontrar, porque... [(???)]
- 57 **I:** [específicos dices] ¿para
- 58 contexto escolar y portugués o, específico para expresión oral?
- 59 **P2:** ¡ay!, esto, contexto escolar y portugués, completamente §
- 60 **I:** § completamente, perdón,
- 61 ¿completamente que no hay?
- 62 **P2:** no, no hay
- 63 **I:** ah, vale
- 64 **P2:** si los hay no los conozco, e:: (pausa) circula poca información entre nosotros, a lo
- 65 mejor los hay, a mí no me- no me va llegando
- 66 **I:** claro
- 67 **P2:** aunque me van llegando otras cosas [jah!]
- 68 **I:** [claro], probablemente si hubiera entre los
- 69 profesores...
- 70 **P2:** sí, circulación de- de- eso...conocer la bibliografía y así, eso lleva tiempo, conocer los

P2.1.

71 materiales

72 I: hum hum

73 P2: organizar tus materiales, eso lleva tiempo, si estás trabajando sola §

74 I: § claro

75 P2: pues más tiempo te llevará

76 I: claro, claro

77 P2: después hay otro... yo es que estoy pensando mucho en los del *secundário*

78 I: hum hum

79 P2: entonces hay otra-otro problema y es que por ejemplo las alumnas que tenía yo este
80 año, van a examen, entonces el examen es escrito

81 I: hum hum hum hum

82 P2: y yo tengo que ser práctica §

83 I: § exámenes de ¿cómo se llama esto?

84 P2: exámenes nacionales

85 I: exámenes nacionales, son escritos, ¿no?

86 P2: entonces solo les evalúan las competencias escritas y:: ahí también les tengo que
87 ayudar mucho... tengo que trabajar de todo [(???)]

88 I: [es como allí con (???) Bachillerato...]

89 P2: [tengo que ser práctica]

90 I: sí

91 P2: tengo que ser práctica

92 I: eso es en qué- ¿en qué año en que año van a en que año van, en el onc:::?

93 P2: décimo

P2.1.

94 I: décimo estamos hablando, ¿no? o sea, básicamente, que les cuesta, es que, voy a
95 hacer aquí un pequeño, que les cuesta digamos expo- exponerse:

96 P2: sí, en el nivel *secundario*, [sobre todo],

97 I: [el número::]

98 P2: les cuesta mucho exponerse

99 I: el número de alumnos.... y.... el tema de los exámenes, me has dicho (???) escrito, y
100 no sé si has dicho algo más, pero bueno §

101 P2: § sí, básicamente son esas razones

102 I: sí

103 P2: sí, lo del comportamiento

104 I: ah, sí

105 P2: la gestión de la conversación, de las conversaciones paralelas (risas) quero decir,
106 son unas clases que cuestan especialmente porque ellos se relajan, desconectan y,
107 cuesta:

108 I: claro porque tienen que estar treinta a lo mejor siguiendo lo que dice:: uno, ¿no?

109 P2: hay que buscar fórmulas muy imaginativas para que ellos trabajen

110 I: claro

111 P2: a lo mejor darle trabajos muy específicos y todo muy...

112 I: sí sí sí

113 P2: muy hecho, no dejar nada a la improvisación, marcarles los objetivos muy claros,
114 pues (???) cuesta,

115 I: sí sí

116 P2: cuesta mucho trabajar la oralidad.

P2.2.

1 I: y la realización de actividades de clase grupos o en parejas con la supervisión de
2 profesor, ¿es eficaz?

3 P2: sí, sí

4 I: ¿y lo utilizas?

5 P2: sí, sí, sí, claro

6 I: y...de difícil aplicación no debe ser

7 P2: no, no, la dificultad es encontrar actividades (risas) así que [bien desarrolladas]

8 I: [???

9 P2: para que- para que ellos desarrollen una actividad completa y así la verdad es que
10 no tengo tiempo para preparar tanto, así que

11 I: claro

12 P2: así que...me tengo que ir a buscar materiales

13 I: claro, m: e:: vale, ahora, bueno, esto lo he organizado yo así, actividades de clase
14 basadas, ah, vale, perdón que: ¿dónde estoy? aquí mmm, ah, sí, actividades de clase
15 basadas en la interacción del profesor con el alumno individual, o sea, lo que es
16 pregunta-respuesta, que a veces pueden , o sea, a veces pueden...la típica interacción
17 de clase, ¿no? dime no sé qué, dime no sé cuanto, o a veces puede ser un...a partir de
18 un dibujo describir, o sea pueden ser actividades más largas,

19 P2: sí

20 I: no tienen...y va siempre...e:: la interacción va pasando siempre a través del profesor

21 P2: hum hum

22 I: que va controlando ahora tú ahora tú ahora tú, o sea, este tipo de::

23 P2: sí, sí que lo hago, claro, pues por ejemplo algunas lecturas o así,

P2.2.

24 y vamos comentado §

25 **I:** § sí §

26 **P2:** § el texto

27 **I:** vale, y no es difícil...e:: ahora, algo parecido pero (risas) digamos cuando:: cuando los
28 turnos se van intercambiando de una forma un poco más libre, no va pasando todo por
29 el profesor, como puede ser e:: a la hora de un debate o de un...conversar algo,
30 comentar algo, o sea [a lo mejor]

31 **P2:** [eso ya] es mucho más difícil

32 **I:** eso es mucho más difícil ¿verdad?

33 **P2:** eso es mucho más difícil de aplicar

34 **I:** sí (pausa) y, y: tampoco lo practicarás tanto

35 **P2:** no, no

36 **I:** y: ¿te resulta eficaz? m:: bueno...

37 **P2:** eso es mucho más difícil, quiero decir, hay que darle instrucciones muy claras, para:
38 se: §

39 **I:** § vale §

40 **P2:** § pierden muy fácilmente la atención

41 **I:** hum, vale

42 **P2:** es mucho más difícil de aplicar

43 **I:** y ahora, digamos, actividades en la que un alumno o grupo de alumnos, porque
44 también puede ser en grupo, se dirigen al grupo, se dirigen principalmente al profesor
45 pero también al grupo, quiere decir, presentaciones orales, o representaciones de
46 situaciones cotidianas, o puestas en común, o sea, si han estado haciendo un trabajo e

P2.2.

47 grupo pues después explicarle a los demás lo que han hecho, ese tipo de §

48 **P2:** § si les doy

49 instrucciones muy claras, sí, sí...lo hacen y les gusta, les suele gustar, pero tengo que
50 invertir bastantes clases en hacer- en que preparen algo así... y entonces hago:: una o
51 dos actividades como esa por- [por trimestre]

52 **I:** [por trimestre]

53 **P2:** una o dos

54 **I:** pero yo no me esto- me estoy refiriendo a actividades de clase que no a pruebas de
55 evaluación, que también hay que distinguir un poco...o sea, m:: como algo para
56 practicar, imagínate, eso, que hacen una pequeña presentación, que han buscado una...

57 **P2:** sí §

58 **I:** § porque luego te voy a preguntar sobre las actividades de evaluación porque,
59 vamos, creo que son cosas diferentes

60 **P2:** sí, es- es- quiero decir, después algo semejante lo puedo utilizar para las pruebas de
61 evaluación, entonces habré hecho otra cosa semejante...

62 **I:** sí, sí, una vez por trimestre o una cosa así

63 **P2:** pero les tengo que:: dar unas instrucciones muy claras

64 **I:** sí sí sí

65 **P2:** dejarles varias clases para poderles dar apoyo por grupos y casi individual, para el
66 gran grupo dar las instrucciones todas para todos

67 **I:** sí

68 **P2:** es un poco difícil

69 **I:** hum hum

P2.2.

70 **P2:** es un poco dif- o lo hago, quiere decir

71 **I:** hum hum

72 **P2:** los distribuyo por grupos y después...voy dado apoyos...por eso...tampoco puedo
73 invertir muchas clases

74 **I:** claro, claro, no, las dificultades de base son las que hemos
75 hablado al principio §

76 **P2:** § no puedo invertir
77 muchas clases, tengo que dejar una serie de- una semana como máximo
78 por trimestre §

79 **I:** § vale, ahora §

80 **P2:** § tengo que dar todo el programa y tengo que
81 prepararlos pa examen §

82 **I:** § y como prueba de evaluación ese tipo de actividades me has
83 dicho que a lo mejor lo haces también una vez al trimestre

84 **P2:** sí, sí,

85 **I:** y-¿ lo haces una vez?

86 **P2:** sí, solo lo hago una vez al trimestre porque [es una cuestión de]

87 **I:** [y vas variando?] o sea, por ejemplo ¿no?

88 ¿cómo lo haces? ¿es una presentación oral? ¿es una representación o es
89 [depende de::?]

90 **P2:** [sí]

91 **I:** depende del nivel §

92 **P2:** § depende del nivel, depende de los temas que estuvimos viendo

P2.2.

93 I: sí, hum hum

94 P2: puede ser...pueden... preparar una dramatización para un tema concreto, es decir,
95 sobre un asunto concreto, después e: en el período pasado se- era aquella...se
96 proponían una actividad de ocio y tal...

97 I: hum hum hum hum

98 P2: tuvieron que buscar en guías de ocio de varias ciudades españolas y tal...y entonces
99 quedaban...

100 <...>

101 bueno, pues hicieron una cosa, lo tuyo estaba muy bien discriminado entonces pues
102 hicieron una cosa así más o menos, claro, les puse, pues les tuve que dar instrucciones
103 muy claras y fue una semana entera

104 I: hum hum

105 P2: para que se preparasen

106 I: y eso fue como actividad de evaluación,

107 P2: sí

108 I: ahá, al final exponían lo que habían... escogido...y lo que::

109 P2: sí

110 I: vale, vale, ¿pruebas individuales de expresión oral, tipo entrevistas? pruebas, o sea,
111 sentarte uno por uno con el alumno, ¿da lugar?, ¿no::?

112 P2: el año pasado, cuando estaban...quiero decir, cuando están en iniciación absoluto

113 I: hum hum

114 P2: pues me leen, les hago...sí, sí,

115 I: hum hum hum

P2.2.

116 **P2:** claro, depende de los contenidos que se estén dando, pero sí, tengo que diversificar

117 un poquito, y a veces

118 **I:** hum

119 **P2:** y a veces

120 **I:** lo único que puedes hacer es eso, tener así...

P2.3.

1 I: yo he oído que los- que se matriculan muchas veces los alumnos en esta asignatura
2 porque piensan que es muy fácil y tal §

3 P2: § es más fácil, sí

4 I: entonces son dos cosas, por una lao, cómo afecta esto al- al- al dar esta materia, y por
5 otro lao si piensas que los alumnos portugueses, por su...por por...por su condición
6 de...de ser su lengua materna el portugués tienen ventajas...o y desventajas para
7 aprender a hablar...es muy larga la pregunta

8 P2: [a ver es que]

9 I: [a ver], primero cómo...eso...cómo...dime, dime, perdona

10 P2: a ver.... la primera parte de la pregunta §

11 I: § era que §

12 P2: § era §

13 I: § si afecta el tema de que se
14 matriculen porque piensan que...¿cómo afecta? ¿hay más problemas de
15 comportamiento, porque los alumnos no- se apuntan porque es fácil...no sé...o...¿no
16 sabes?

17 P2: claro, la cosa es...como vienen con esa idea...de que es fácil....normalmente
18 invierten poco, entonces ¿en qué se traduce eso? que... aunque cojas los alumnos en el
19 quinto año que están estudiando español, te siguen diciendo *lo coche* y...*lo*, quiere
20 decir, tienen los mismos errores durante cinco años, y siguen conjugando mal los
21 presente de indicativo después de cinco años, y... siguen no fijándose, en la práctica eso
22 en lo que se traduce es que...hablan mal, escriben mal, eh....

23 I: ¿pero conseguirían comunicar aún [(???)]

P2.3.

24 **P2:** [claro], pero para eso es, lo que yo les digo es...para
25 comunicar en español ni siquiera necesitáis estudiar español, os vais a comunicar, pero
26 que no se trata de eso, se trata...

27 **I:** bueno, van a comunicar, pero también en qué contexto, en qué...no a lo mejor no en
28 todos los con-...no sé, digo, yo, vamos §

29 **P2:** § claro, eso es otra §

30 **I:** § también ¿en qué contexto?

31 [en...que me voy a España y me voy a un restaurante]

32 **P2:** [se trata también de] §

33 **I:** § ¿no? no lo sé, vamos §

34 **P2:** § también se trata
35 de que... sepáis escribir una carta de reclamación si habéis perdido las maletas en el
36 aeropuerto, que sepáis hacer un currículum en español, eh...se trata de todo eso

37 **I:** claro

38 **P2:** o que tengáis las bases mínimas para leer bibliografía en español, por ejemplo, si
39 seguís estudiando, si vais a la universidad, con el conocimiento que aquí adquieren en-
40 de- de español pues, con más facilidad pueden tener...

41 **I:** claro

42 **P2:** (???) o muchas otras utilidades que le pueden buscar al español, porque que tienen
43 que conocer la norma de la lengua

44 **I:** claro [y en el...en la...]

45 **P2:** [y tienen que hablar] correctamente §

P2.3.

- 46 **I:** § en- en la expresión oral, igualmente, si van a la
47 universidad y quieren hacer una presentación, no basta con chapurrear (risas) §
- 48 **P2:** § [es eso] §
- 49 **I:** § [porque el
50 chapurreo] está bien para lo que está §
- 51 **P2:** § en la expresión oral será eso, quiero decir, que
52 sepan expresarse correctamente, porque si no, es...en fin...es el desastre
- 53 **I:** es el portuñol...
- 54 **P2:** el portuñol que se pasan la- la-...lo desesperante es a veces que... eso...yo ya tuve
55 alumnos de continuación...y...o sea, en el cuarto o quinto año que estaban estudiando
56 español, y que continuaba corrigiendo los mismos errores, y que tenían la misma falta
57 de fluidez en español
- 58 **I:** hum hum
- 59 **P2:** o que simplemente no hacían ningún esfuerzo por practicar el español en las clases y
- 60 **I:** o sea, que podría representar una ventaja realmente pero [si invirtieran]
- 61 **P2:** [pero es un...es] §
- 62 **I:** § podría
63 representarlo
- 64 [pero acaba siendo]
- 65 **P2:** [es un enorme trabajo de tu parte]
- 66 **I:** pero si ellos invi-§
- 67 **P2:** § de crearles [la motivación]
- 68 **I:** [si ellos invirtieran]§

P2.3.

- 69 **P2:** § para que- que aprendan §
- 70 **P2:** § si ellos
- 71 invirtieran le podrían sacar partido a
- 72 **I:** claro, claro
- 73 **P2:** mucho más que aprender alemán, {(risas) evidentemente}
- 74 **I:** vamos a ver, los alumnos que tengo que tienen el español en la formación específica,
- 75 es que tengo siete clases por semana con ellas, son muchísimas horas, siete clase por
- 76 semana durante dos años...tendrían que salir con un nivel B1 yo creo casi y no, la verdad
- 77 es que...yo, estas que tengo este año que estoy trabajando muchísimo con ellas, aún son
- 78 las alumnas, este grupo que tengo de catorce
- 79 **I:** hum hum
- 80 **P2:** con que en todos estos años que tuve...
- 81 **I:** estás más satisfecha
- 82 **P2:** es que estoy un poco más...producto de mi esfuerzo pero... me parece muy
- 83 descompensado la cantidad de horas que tienen por semana, que...en principio con los
- 84 alumnos portugueses tendrías algunas cosas a tu favor, como por ejemplo, les puedes
- 85 dar desde el principio textos... un poco complejos
- 86 **I:** hum hum hum hum
- 87 **P2:** e:: y con gramática un poco compleja, y pueden ser textos reales y así...la oralidad ya
- 88 es otra cosa, los- los, en el medio escrito les podrías dar un poco complejas desde el
- 89 principio
- 90 **I:** hum hum
- 91 **P2:** y eso es una ventaja, porque te abre mucho tipo de textos que les puedes dar, y

P2.3.

92 entonces te podrías enfocar en la competencia gramatical y así

93 I: sí

94 P2: que es la gran dificultad de ellos, pero si no invierten (risas), si la primera gran
95 dificultad que tienen que son los presentes de indicativo irregulares, y te pasas un año
96 entero enseñándoles las irregularidades vocálicas, y ellos no se las estudian, qué le vas a
97 hacer? pero ya, por ejemplo, lo de la oralidad yo lo veo un poco diferente ellos tienen

98 I: ¿que no se les pueden dar textos más complejos?

99 P2: tienen bastante dificultad en entender, bastante más de lo que parece

100 I: ¿en entender? §

101 P2: § en entender

102 I: cuando trabajas con textos auténticos hablando a una velocidad...claro que no es lo
103 mismo

104 P2: «o, setora, falam muito depressa, os espanhóis falam muito depressa» y yo «hablan
105 a la misma velocidad que vosotras», «não», «sí»,

106 I: (risas)

107 P2: y no se lo creen, hablan a la misma velocidad que vosotras, [(risas) incluso algunas
108 de vosotras habláis más rápido]

109 I: [(risas)]

110 P2: [(risas)] y no se le creen, los textos orales no, quiere decir, los textos, este... con
111 las...ah... documentos orales auténticos y así, mejor si les pones un documental con
112 subtítulos, y cosas así, ahí si tienen muchas más dificultad

113 I: tienen que ser bien escogidos para que puedan ser materiales auténticos

114 <...>

P2.3.

115 **P2:** no sé si te he contestado a todo

116 **I:** sí, sí, sí, bueno, lo de las ventajas y las desventajas más o menos, creo que también ha
117 quedado claro

118 <...>

119 **P2:** sí, las ventajas: que puedes utilizar una gran variedad de textos desde... incluso a
120 veces documentos auténticos, y la desventaja son los....deshacer los prejuicios que ellos
121 tienen y motivarlos y también...yo creo...e:: descubrir las reales motivaciones para...que
122 ellos pueden tener para estudiar español, porque no es competir con el inglés, es
123 imposible ninguna lengua puede competir con el inglés

124 **I:** hum hum

125 **P2:** son cosas diferentes

126 **I:** hum hum

127 **P2:** y...yo intento descubrirles algunas motivaciones (???) por ejemplo...la cantidad de
128 bibliografía que pueden

129 **I:** hum hum

130 **P2:** leer a través del español, si son alumnos que van a seguir, van a continuar sus
131 estudios, sería una ventaja y a veces...yo a veces les envío eh...cosas...textos
132 interesantes...de...cosas que están tratando en otras asignaturas, de historia o filosofía,
133 en español

134 **I:** ahá

135 **P2:** pero aún no las he convencido.... [(risas) de que es una ventaja]

136 **I:** [(risas)]

137 **P2:** saber español pues para

P2.3.

138

I: sí

139

P2: e:: revistas que puedes leer en español

140

I: sí

141

P2: cosas que te pueden llegar a través del español, culturalmente, o por interés

142

científico...pero aún no las he convencido mucho, es una de las motivaciones que puede

143

tener el español, claro

144

I: claro, además de la posibilidad de trabajar en una país de habla...pero [(risas) ahora

145

mismo como está la cosa]

146

P2: [(risas)] claro, eso no lo van a sentir tan fácilmente

147

I: claro [en América Latina quizás, oye]

148

P2: [la motivación] laboral, que en inglés es fuertísima, porque...

149

I: sí...

150

P2: en fin...en el español no lo van a sentir de la misma manera...

151

I: claro

152

P2: pero no las he convencido mucho...

P2.4.

1 I: específicamente sobre las presentaciones orales que...bueno... es una posibilidad, de
2 una actividad... de una actividad de evaluación también...e:: me has dicho que haces a
3 veces, ¿no? [¿o depende de...?]

4 P2: [sí, sí]

5 I: y desde punto de vista lingüístico ¿cómo las preparas? porque yo creo por ejemplo
6 que...es bastante evidente...e:: las dramatizaciones se preparan y en los libros vienen
7 con.... o sea, por ejemplo... antes de hacer... una situación equis escucha un texto
8 ejemplo...pe- pero con las presentaciones orales la impresión que tengo es que no hay
9 esa preparación, sino que más o menos, del punto de vista lingüístico, ¿no? no hay en
10 los materiales por lo menos, otra cosa es que los profesores se lo- se lo trabajen y lo
11 hagan, ¿no?...pero no hay....del punto de vista lingüístico §

12 P2: § sí §

13 I § cuál es la estructura
14 que debe tener, o tipos de... marcadores del discurso que pueden ayudar a [organizar]

15 P2: [claro]

16 I: o [cómo llamar- o cómo introducir un ejemplo cómo...]

17 P2: [dices así un texto...] así una exposición....[les das un tema...]

18 I: [una exposición sobre un tema...] o sobre- [o
19 sobre....]

20 P2: [¿estás pensando
21 en] ese tipo de...?

22 I: puede ser sobre un tema, o puede ser sobre algo personal, quizás es más fácil en-...yo
23 creo que cuanto más cercano...sí...[«voy a hablar sobre mi familia»]

24 P2: [que te cuenten una historia] §

25 I: § que te cuenten [una...]

26 P2: [por ejemplo]§

P2.4.

27 I: § ..o...o...«voy a hablar sobre a mi familia»,
28 o «te cuento... lo que hice... en el...e::: en el verano»...o... «hablo sobre::: un grupo de
29 música que me gusta», o...no sé...m::...PERO con la estructura [como de]

30 P2: [sí]

31 I: una presentación oral FORMAL, ¿no?...e::: donde...e::: que tiene una introducción,
32 que tiene- y que tiene también unos marcadores...§

33 P2: § sí

34 I: tiene reformulaciones, tiene... en fin...e::: m:: ¿cómo trabajas...e::: cuando trabajas con
35 presentaciones...e::: ¿cómo se prepara del punto de vista lingüístico...?

36 P2: pues, e::

37 I: insistiendo en la estructura, ¿quizás?...

38 P2: sí...les doy...a ver...les pongo el foco en varios aspectos, por un lado, si les estoy
39 proponiendo eso es porque me interesa que me trabajen ese tema.

40 I: hum, hum

41 P2: por ejemplo, que me cuenten una historia

42 I: sí

43 P2: entonces, e::: por un lado, las ayudo a estructurar, el tema, por lo tanto, un esquema
44 mínimo de lo que me van a contar en términos de:: e::: de contenido tienen que hacer §

45 I: § sí

46 P2: y después...e::: también les tengo que dar una serie de instrucciones sobre algunos
47 aspectos gramaticales, si me van a contar una historia, por ejemplo, atención a los
48 tiempos verbales

49 I: hum hum

P2.4.

50 **P2:** no me vas a saltar de un perfecto para un indefinido y utilizarlos todos así al mismo
51 tiempo, eso también les pongo el foco ahí, y...normalmente les doy así...una serie de
52 fórmulas pues para empezar, para organizar el texto

53 **I:** ahá

54 **P2:** les doy una serie de instrucciones...

55 **I:** y en fin, más...en vez de ser una historia...más una presentación...

56 {Interrupción. Suena el timbre para el recreo. Salimos de la cafetería hacia un aula,
57 huyendo del ruido} <...>

58 **I:** bueno...pues habíamos dicho 30%, habíamos hablado lo de las presentaciones orales,
59 e::: vale...bueno porque...en otras asignaturas sí se realiza- sí se hacen presentaciones
60 orales...e: ¿o no? [((¿?) que se trabaja:)]

61 **P2:** [ah, sí, sí], en portugués, sí [claro, estábamos comentando, de cómo las hacía]

62 **I:** [o en física] o en filosofía, ¿o eso ya no sabes? §

63 **P2:** § en
64 portugués, en portugués, yo creo que las otras no

65 **I:** ¿no?

66 **P2:** sólo en las lenguas extranjeras y en portugués

67 **I:** ¿sí? bueno...y:: desde el punto de vista organizativo si utilizas una presentación oral
68 como forma de... e::: cómo organizas... <...>si tienes que hacer un grupo entero de 30
69 alumnos tiene que hacer una presentación...cómo...¿lo vas haciendo en varios días, o
70 todos el mismo día, o así poco a poco para que no sea tan espeso? (risas)

71 **P2:** e::: normalmente dedico dos días, son...dos tres grupos de dos tres como
72 máximo...si son de más, tienes que §

73 **I:** § se aburren, se pierden

74 **P2:** sí, e:::

P2.4.

75 I: ¡ah!, si son de más §

76 P2: § si son más, si son grupos de más...e:: normalmente hay uno que
77 trabaja poco

78 I: claro

79 P2: (risas)...o no hace nada, y...*pá*...tampoco...no todos presentan...así que siempre va a
80 haber algunos que no van a presentar nada...así que normalmente en dos días...

81 I: ¿aunque sea obligatorio para la evaluación?

82 P2: sí...hay muchos que se quedan con el cero, por ese...por esa dificultad que tienen de
83 presentar delante de todos los demás...y hay algunos que prefieren tener un cero a
84 presentar delante de los demás

85 I: sí, sí... también me ha ocurrido (risas)

P2.5

1 **I:** me estás diciendo de alguna forma que...eso...y creo que ya lo has mencionado
2 antes...que encontrar materiales organi- que- qu- que es dif- entraña una dificultad, o
3 sea que §

4 **P2:** § sí

5 **I:** y exige mucho tiempo

6 **P2:** sí

7 **I:** exige...una- una labor de selección y preparación

8 **P2:** sí

9 **I:** que muchas veces [no tenemos ese tiempo]

10 **P2:** [no hay] porque te pasas a lo mejor, pues, buscas materiales en
11 línea

12 **I:** [porque tienes que corregir] porque tienes... ¿cuántas horas te quedan? en fin, estás
13 dando clases, en fin, no existe el tiempo, ¿no?

14 **P2:** claro, y te pones a...te pones a buscar, como no tengo para ir al Cervantes o así, que
15 es un poco, la única fuente de...de materiales que encuentro, porque tampoco no
16 consigo comprar materiales, y tampoco los puedo mandar venir de España que me sale
17 carísimo

18 **I:** claro

19 **P2:** y entonces...eh...pues a lo mejor no tengo tiempo para ir al Cervantes, y entonces
20 me los busco- me busco ideas en línea, y la verdad es que se te pasan dos tres horas sin
21 que te has dado cuenta y....buscando

22 **I:** sí, sí

23 **P2:** pues no, esto no me sirve, esto no me sirve

24 **I:** claro, claro

25 **P2:** quiere decir, y tampoco lo puedes hacer continuamente

P2.5

26 I: claro, y...y en el caso de materiales auténticos pues lo mismo o peor, no? es decir,
27 [para]

28 P2: [(???)]

29 I: en el caso además de comprensión auditiva, eh...materiales que estén preparados
30 para ser trabajados...

31 que estén didactizados, [que no sea, claro]

32 P2: [muy difícil]

33 I: [una peli-] una película ahí, vale, pero claro, una película o
34 fragmentos de películas [que tenga tal]

35 P2: [yo a veces a los...claro... es muy difícil] fíjate la semana pasada
36 les puse aquel documental de "Comprar, tirar, comprar" ¿te acuerdas?

37 I: sí, me acuerdo, sí

38 P2: encon- encontré así algunas didactizaciones pero [no]

39 I: [pero más]

40 P2: no como L-E ...

41 I: claro claro claro

42 P2: entonces, ¿qué hice? pues...una lluvia de ideas previa, [algunas preguntas]

43 I: [vocabulario]

44 P2: y tal, y después algunas preguntas posteriores, pero la verdad es que se le podría
45 sacar muchísimo más

46 I: claro

47 P2: e:: jugo a la historia pero bueno

48 I: claro

P2.5

49 **P2:** en fin, la fui utilizan- fui aprovechando de aquí y de allá para otros contenidos que
50 estamos viendo en esta unidad que es una unidad sobre el comercio y las compras, y el
51 consumo y la publicidad

52 **I:** vale

53 **P2:** poco se encuentra

54 **I:** sí, sí §

55 **P2:** § muy poco, y específico para portugueses, entonces ya ni te cuento

56 **I:** ¿y crees que tendría sentido?

57 **P2:** completamente, completamente.

58 **I:** ¿se le podría sacar mucho más partido a esa?...mucho más allá de los falsos amigos,
59 que a veces es un falso problema, lo de los falsos amigos...pienso yo, porque muchas
60 veces los contextos, bueno, esto ya es una opinión, que se le da mucha importancia al
61 tema de los falsos amigos y....

62 **P2:** sí, es posible

63 **I:** y tampoco crean tanta dificultad, creo yo, vamos

64 **P2:** no...no...es un referente que tienes que tener, quiere decir, ellos tienen ese puntito
65 rojo encima de algunas palabras...de que...hay algunas palabras que son iguales pero
66 que tiene significados diferentes

67 **I:** claro

68 **P2:** con tal de que...les...les empieces a dar esa referencia desde el principio, después
69 ellas ya van a estar atentas a eso...pero, a mí, por ejemplo, la semana pasada estuvimos
70 repasando las normas generales de acentuación, y yo...eh... enseñándole aquello del
71 acento de los diptongos y toda esta cosa, me quedo mirando para las palabras y yo
72 die...«desde luego, yo debería trabajar mucho más la fonética con ellas», porque es
73 muy diferente....claro, yo les estaba explicando la vocales abiertas, las vocales cerradas,
74 «qué poco trabajo la fonética con ellas»

P2.5

75 I: claro

76 P2: «que poco las trabajo» pero... [yo no encuentro materiales]

77 I: [tampoco, exactamente] §

78 P2: § nadie se ha parado

79 [a hacer, no sé]

80 I: [y ya si hablamos de entonación y eso es que no existe]

81 P2: si funciona pues hacer...e:: hacer ejercicios así contrastivos...no sé si sería lo que
82 más- no sé lo que va a funcionar...yo- yo voy haciendo... y voy simplificando...las cosas,
83 lo que me va funcionando...pero...sería interesante hacer un trabajo más...consistente

84 I: hum hum hum

85 P2: pero bueno eso...tampoco...tampoco me mato, [(risas) como no sé si voy a trabajar
86 para el año]

87 I: [(risas)]

P2.6.

1 I: te voy a decir situaciones comunicativas o funciones, o tipos de texto, en fin, le
2 podemos llamar de muchas formas, para que me digas si lo has trabajado en este curso
3 o no, simplemente eso, por ejemplo conversaciones transaccionales, comprar un billete
4 de autobús pedir en un restaurante

5 P2: sí, ese tipo de

6 I: conversaciones cotidianas, con más, del ámbito privado, no, quedar con amigos, pedir
7 y da consejos

8 P2: sí, sí

9 I: vale, e:: otras funciones de este tipo, o sea, de este tipo de- cotidianas o
10 transaccionales que te acuerdes que hayas trabajado, yo he puesto algún ejemplo
11 comprar un billete de autobús o:: no sé si esa la has trabajado, pero bueno, quedar con
12 amigos, o:

13 P2: ((??) estoy intentando recordar), este año qué he trabajado yo? e:: (pausa) sí, pues
14 al principio recordamos esto de presentar a los compañeros, no, sobre todo hemos
15 trabajado estas cosas sobre el tiempo de ocio entonces era quedar, comprar un billete
16 de cine, todos esos- ese tipo de cosas

17 I: ah, vale, eso en el en-décimo primero, ¿no? ¡ay! no te- se me ha olvidao preguntarte
18 qué cursos estabas impartiendo este año

19 P2: séptimo y décimo primero este año

20 I: 7º y 11º, vale, vale, y en el 7º? m::

21 P2: (???) solo presentarse:

22 I: hum hum

23 P2: presentarte y presentar

24 I: hum, vale... otro tipo de:: ¿entrevistas? así como:

25 P2: este año no

26 I: desde el punto de vista de producción estamos hablando

P2.6.

27 **P2:** pero ya lo he trabajado, otros años ya he trabajado

28 **I:** sí

29 **P2:** pero entrevistas más

30 **I:** desde el punto de vista de comprensión, más bien, ¿no?

31 **P2:** no, también, en el nivel de continuación, entrevistas ficcionales, así de- entrevistas
32 de ficción

33 **I:** ahá

34 **P2:** entrevistas de ficción, recuerdo el último año que di clase en Portimão, en el
35 Algarve recuerdo unas entrevistas, me prepararon pero era unos chicos que era el 5º
36 año que daban español, claro, los chicos todos entrevistaron [(risas) a todos los
37 futbolistas habidos y por haber]

38 **I:** [(risas)] claro

39 **P2:** pero... recuerdo que había salido bastante bien eso de....

40 **I:** sí sí

41 **P2:** porque si es por sobre algún personaje que ellos admiran y así, se sienten
42 más motivados...

43 **I:** claro, prestan más atención

44 **P2:** claro

45 **I:** después lo representan o algo o

46 **P2:** sí, ¡ay! sí, me acuerdo una chica que entrevistó a [(risas) Kate Middleton]

47 **I:** [(risas)]

48 **P2:** las chicas se iban más por las princesas, y los cantantes y esas cosas, y los chicos
49 todos futbolistas futbolistas futbolistas

50 **I:** ¿pero hacían uno de futbolista y otro de entrevistador o cómo?

P2.6.

51 **P2:** sí sí (risas)

52 **I:** qué bueno, pues eso yo y no lo he hecho nunca

53 **P2:** ah, pues sí, e, pero era un nivel ya:: §

54 **I:** § ya: difícil, claro

55 **P2:** ya, que tal, pero sí que he trabajao la entrevista, sí, sí

56 **I:** y aquí cómo he visto esto de la radio, esto es por preguntar, porque yo tampoco lo he
57 hecho nunca, ¿mensajes por megafonía? yo que sé...pero hay gente que se le-

58 **P2:** no, eso no

59 **I:** yo tampoco

60 **P2:** también hay quien se le ocurre cantar o recitar canciones o poemas, este tipo de
61 cosas

62 **P2:** buff... ellos siempre están pidiendo canciones

63 **I:** pero para escuchar, no para: decirlas, claro

64 **P2:** sí

65 **I:** estoy preguntando ahora desde el punto de vista- §

66 **P2:** § sí, no §

67 **I:** § de la producción

68 **P2:** sí, no, del punto de vista de la comprensión pero no de la producción, la verdad es
69 que:: es que:: y es que por ejemplo lo de la poesía es una cosa que- pero no desde el
70 punto de vista de la producción oral, de la escrita, sí que trabajo un poco, pero desde el
71 punto-

72 **I:** y debates..

73 **P2:** uy, eso es muy difícil.

74 **I:** uy, claro [así muy controlado]

P2.6.

75 **P2:** [eso es muy difícil]

76 **I:** tiene que ser

77 **P2:** y que tiene que ser en la continuación, porque en la- en iniciación te van a hablar en
78 portugués

79 **I:** claro

80 **P2:** no- no consiguen [formular una-]

81 **I:** [sí sí]

82 **P2:** una idea, así

83 **I:** sí, sí

84 **P2:** quiero decir, y responder (???) tiene que ser en un nivel avanzado el debate

85 **I:** y hemos dicho que presentaciones orales sí, vale

P2.7

1 I: te comentaba antes también que normalmente cuando vamos a hacer una: actividad
2 para practicar una función comunicativa como puede ser presentar a alguien siempre
3 tenemos un texto ejemplo que escuchamos antes y tal §

4 P2: § sí §

5 I: § pero en el caso de una
6 presentación oral e: m: si tuvieras que preparar una presentación oral ¿pondrías
7 también un texto para escuchar antes a modo de ejemplo? o: ¿dispones de este texto, lo
8 pondrías?

9 P2: normalmente no dispongo

10 I: hum hum [yo ya lo había preguntao]

11 P2: [(???) de cómo organizar]

12 I: claro

P2.8

1 I: hemos hablado del material...ya me has comentao que- que echas en falta por
2 ejemplo en la expresión oral material- materiales de expresión oral y para este contexto,
3 o sea, escuelas en Portugal, ¿no? y... hay- ¿me puedes decir así...aspectos de la
4 expresión oral que piensas que son difíciles de trabajar y que-? o sea, a parte de la
5 dificultad general de encontrar materiales, dentro de los materiales que hay, m::: ¿crees
6 que se trabaja:? ¿qué cosas echas de menos? dentro de los materiales un poco que
7 existen, o... ¿es difícil decir? e::: me decía María por ejemplo que muchas veces no se
8 trabajan...e::: suficientes expresiones o fórmulas o... e:: no sé

9 P2: sí, e:: yo echo de menos (pausa) e: materiales adaptados a cada nivel, quiero decir,
10 que te discrimen, porque uno puede pensar...bah, materiales para otra- para esta: tarea,
11 y para esta otra...pero adaptados a los diferentes niveles que yo tengo

12 I: hum, hum

13 P2: e::

14 I: sí, que ten- [que tengan en cuenta]

15 P2: [bien graduados]

16 I: exactamente

17 P2: que tengan en cuenta, aquello que los algunos pueden- por ejemplo cuando empecé
18 a dar los materiales de la Porto editora, yo no conseguía trabajar con las audiciones que
19 ellos me ponían

20 I: hum hum

21 P2: porque en niveles de iniciación me ponían audiciones reales...yo decía «esto mis
22 alumnos no lo entienden»

23 I: hum hum

24 P2: entonces e:: cuesta, incluso cuando se- encuentras a veces no están adaptados a los
25 niveles reales que tienen los alumnos, entonces...e: me cuesta encontrar eso, materiales
26 adaptados a los diferentes niveles que yo trabajo, y después, eso, más diversidad

P2.8

27 I: hum hum

28 P2: más diversidad, más e:: de todo...es que...es precariedad de todo, de- para algunas
29 cosas sí voy encontrando...para algunas e:: algunas cosas en concreto, es decir, pedir en
30 un restaurante...quedar...e:: para una tarea...esto y otro...pero por ejemplo...pa otras
31 cosas...como enseñarles a contar una historia...m::: bah, eso [ya es un poco más difícil]

32 I: ahá há

33 P2: encontrar así

34 I: sí, lo que son las situaciones comunicativas cotidianas es lo típico que sobre todo en
35 niveles básicos, o sea, está muy trabajado en lengua extranjera, ¿no? siempre hay

36 P2: sí

37 I: está...siempre hay...tiene bastante presencia, pero otro tipo de cosas...pues menos

38 P2: sí

P3.1

1 I: ¿cuál- cuál consideras que son los obstáculos para practicar la expresión oral?, ya
2 yendo a algo un poco más concreto, para practicar la expresión oral en- en- bueno, aquí
3 en el instituto, [en- en-]

4 **P3:** [pues yo creo]

5 **l:** en estos grupos numerosos §

6 **P3:** § sí

7 I: no sé si será el número de alumnos, la gestión del comportamiento, la motivación

8 [o:::]P3: [yo creo que sobre todo] será el número de alumnos y: e: el tiempo que
9 tenemos

10 [e::]

11 **l:** [y::]

12 **P3:** por ejemplo con los grupos de séptimo y de noveno tenemos muchas clases de
13 cuarenta y cinco minutos

14 I: hum hum

15 **P3:** lo que supone que tenemos muy poco tiempo para desarrollar el programa, para
16 desarrollar todo lo que queremos desarrollar y después hacer actividades que realmente
17 sean efectivas [para:]

18 **l:** [hum hum hum]

19 **P3:** el desarrollo de la: §

20 **I:** § el tiempo, ¿eso es fijo, o cada instituto lo- lo...? §

P3:

22 semanal es fijo

23 **I:** es fijo a nivel estatal

24 **P3:** sí, es fijo

P3.1

- 25 **I:** de segunda lengua extranjera
- 26 **P3:** sí, es fijo
- 27 <... >
- 28 **I:** entonces, y- y- la necesidad de cumplir un programa:: eso tamb- m:: §
- 29 **P3:** § sí, también
- 30 **I:** ¿cuál- cuál consideras que son los obstáculos para- para practicar la expresión oral -ya
- 31 yendo a algo un poco más concreto- para practicar la expresión oral en- en- bueno, aquí
- 32 en el instituto?[en- en-]
- 33 **P3:** [pues yo creo]
- 34 **I:** en estos grupos numerosos §
- 35 **P3:** § sí
- 36 **I:** no sé si será el número de alumnos, la gestión de la- del comportamiento, la
- 37 motivación [o:::]
- 38 **P3:** [yo creo que sobre todo] será el número de alumnos y: e: el tiempo que
- 39 tenemos [e::]
- 40 **I:** [y:::] hum hum §
- 41 **P3:** § por ejemplo con los grupos de séptimo y de noveno tenemos muchas
- 42 clases de cuarenta y cinco minutos
- 43 **I:** hum hum
- 44 **P3:** lo que supone que el tiempo es muy poco para desarrollar el programa, para
- 45 desarrollar todo lo que queremos e:: desarrollar y después hacer actividades que
- 46 realmente sean efectivas [para:]
- 47 **I:** [hum hum hum]
- 48 **P3:** el desarrollo de la: §

P3.1

49 I: § el tiempo, ¿eso está:: fijo, o cada instituto lo- lo...? §
50 P3: § el tiempo
51 semanal es fijo
52 I: es fijo a nivel estatal
53 P3: sí, es fijo
54 I: de segunda lengua extranjera
55 P3: sí, es fijo
56 <...>
57 I: entonces, y- y. la necesidad de cumplir un programa:: eso tamb- m:: §
58 P3: § sí, también
59 I: hay alguna presión al respecto, o sea, e:: no sé, por parte de:: no sé si por parte de- del
60 propio grupo de español, o de la dirección, o de los [padres e::]
61 P3: [claro], por supuesto porque tú tienes siempre que presentar e:: o sea decir si has- si
62 el programa:: [está siendo cumplido o no, sí::]
63 I: [el *relatório*, ¿no? en la memoria]
64 P3: y lo tienes que explicar por qué
65 I: hum hum hum
66 P3: y:: por eso, claro, tienes los padres que tienen el programa y saben lo que-
67 I: hum hum
68 P3: lo que tienes que dar, y es normalmente...es eso
69 I: hum hum y claro, [eso también es un obstáculo]
70 P3: [(???) eso tienes que hacerlo]

P3.1

71 I: o sea, porque no te- ¿o::? ¿o hay autonomía para...? quiero decir, dentro de hacer los
72 mismos- cumplir §

73 P3: § hum hum

74 I: o intentar cumplir los mismos objetivos que te marca el programa, buscar- ¿piensas
75 que hay autonomía de la forma que?: §

76 P3: § sí, eso sí

77 I: [dándole más importancia a:]

78 P3: [eso sí] sí sí, eso sí, tenemos autonomía, solamente que el problema, creo yo que
79 tiene que ver también con la evaluación

80 I: [hum hum]

81 P3: [que hacemos] de los alumnos y por eso las pruebas escritas tienen...

82 I: hum hum

83 P3: e: valen más que la prueba de oralidad que siempre hacemos, o sea

84 I: hum hum

85 P3: evaluamos todas e:: la oralidad, la escrita, pero la escrita tiene: la escritura tiene
86 más...[peso]

87 I: [esa también] sería quizás una dificultad, ¿no? la- la evaluación [de la expresión oral]

88 P3: [exacto]

89 I: porque co- no es-no es fácil de evaluar, ¿no? §

90 P3: § no es, no es fácil, no es nada fácil, sí, es
91 verdad, es otro problema que::

92 I: claro [(???)}

93 P3: [es un] problema que tenemos que intentar e: superar obviamente somos, no
94 podemos ser súper objetivos

P3.1

- 95 I: hum hum
- 96 P3: y:: tenemos que vivir con eso
- 97 I: claro
- 98 P3: y tenemos que crear bien los instrumentos para evaluar
- 99 I: hum
- 100 P3: pero es un problema que creo no se puede superar
- 101 I: hum hum
- 102 P3: podemos intentar....disminuir este problema
- 103 I: hum hum
- 104 P3: pero no podemos eliminarlo e:: pero la verdad es que: después en la evaluación de
- 105 los alumnos la oralidad tiene un peso e: inferior
- 106 I: hum hum
- 107 P3: o sea, vale menos que las otras
- 108 I: a mi alguien me- perdón, termina, termina
- 109 P3: sí sí
- 110 I: alguien me comentó que no sé que ley o qué ¿es el treinta por ciento?
- 111 P3: es el treinta por ciento, exactamente
- 112 I: pues es bastante, ¿no? o sea...para...no sé
- 113 P3: es bastante pero...es menos que las otras
- 114 I: hum hum
- 115 P3: sí, es bastante
- 116 I: es bastante
- 117 P3: es bastante sobre todo teniendo en cuenta que los- la falta de tiempo que tenemos

118 I: sí sí sí

119 P3: para practicar con [treinta alumnos]

120 I: [y que la-] y que la evaluación tiene que ser objetiva: no puede
121 ser solo la observación

122 P3: ah, no no no §

123 I: § hay-[tiene]

124 P3: [tiene que haber una...]§

125 I: § pruebas concretas

126 P3: exactamente, sí

127 I: porque si es un treinta por ciento no es cualquier tontería, claro

P3.2.

1 I: bueno, me has comentado ya que tu usas- intentas usar el español como lengua de
2 comunicación en el aula...¿la-los- los alumnos se muestran abiertos, receptivos a...a
3 usar?

4 P3: depende

5 I: [¿o depende? del curso de de-]

6 P3: [depende] depende de la- del curso, de los alumnos, depende mucho, por lo
7 general ellos no siempre comunican en español

8 I: hum hum

9 P3: es muy difícil, [o sea]

10 I: [hum hum]

11 P3: que ellos quieran realmente com- hay algunos que sí.... algunos que le encanta

12 I: sí, sí

13 P3: hablar el español, y lo intentan siempre §

14 I: § pero que también tienen esta cosa
15 de....propia también de la adolescencia de sentir un poco [de vergüenza]

16 P3: [eso]

17 I: de tener que §

18 P3: § eso

19 I: emitir §

20 P3: § [sí]

21 I: [ciertos sonidos que]... ((risas) son un poco extraños, ¿no?)

22 P3: eso es, y...pues los portugueses son muy...exigentes también, creo yo, con los
23 idiomas

24 I: há há

P3.2.

25 **P3:** y por eso...sienten mucho ese....ese peso de...ser perfectos, creo yo

26 **l: ahá há**

27 **P3:** por lo menos me parece que es eso

28 l: hum hum

29 **P3:** y...por lo general y...sobre todo...en el aula lo aceptan bien, fuera...

30 **l:** hum hum

31 **P3:** e:: del aula es un poquito más difícil

32 **l:** hum hum

33 **P3:** cuando...pues hablo con los alumnos siempre me dicen [«pero profe ¿por qué
34 habla en español?»]

35 **l:** [(risas)]

36 **P3:** «en portugués, por favor, [que estamos en Portugal]»

37 **l:** [(risas) sí]

38 **P3:** siempre me dicen eso...pero yo creo que §

[illegible]

P3:

41 que es bueno...y que...pues de vez en cuando siempre algunas cosas pues... les salen
42 en español

43 **I:** hum hum hum, vale, van captando ¿no?

44 **P3:** sí, creo que sí

45 I: y en este tema...ahora que estamos hablando sobre...e:: que estábamos
46 hablando ¿no? sobre la disposición o no a hablar una lengua extranjera, que
47 decías ¿no? que piensas que son muy exigentes, bueno, porque creo que hay esta idea
48 m::: igual que...hay estereotipos, siempre, sobre unos y otros, de que...bueno... hablan
49 bien idiomas y ese tipo de cosas...¿tú crees que un portugués tiene ventajas o

P3.2.

- 50 desventajas específicas a la hora de aprender a hablar el español? no, aprender a
51 hablarlo, me refiero §
- 52 **P3:** § hum hum §
- 53 **I:** § no a... ¿crees que cuenta con ventajas y
54 desventajas? tú, e:: en fin...esto...[e::]
- 55 **P3:** [sí] entiendo §
- 56 **I:** § sí
- 57 **P3:** o sea, yo pienso que hay...ellos tienen ventajas
- 58 **I:** hum hum
- 59 **P3:** obviamente ellos pueden- podrían aprender mucho más rápidamente y mucho
60 más fácilmente, pero después eso se convierte en una desventaja §
- 61 **I:** § hum hum hum
- 62 **P3:** una desventaja ¿por qué? porque... a veces yo tengo dificultad...e:: o sea, los
63 alumnos tienen dificultad en entender que...no es lo mismo
- 64 **I:** hum hum
- 65 **P3:** y... como hay cosas que son bastantes similares tienen alguna dificultad [en
66 distinguir las dos]
- 67 **I:** [hum hum hum]
- 68 **P3:** y no porque no sean capaces sino, no sé, porque como es tan fácil...
- 69 **I:** hum hum
- 70 **P3:** no se esfuerzan...
- 71 **I:** quizás se confían un poco [en que]
- 72 **P3:** [hum hum], yo creo, sí...como tienen más ventajas
- 73 **I:** hum hum hum

P3.2.

74 **P3:** o sea, porque consiguen fácilmente entender, comunicarse fácilmente, después no
75 consiguen pasar...[e:::]

76 **I:** [sí] consiguen comunicarse pero quizás no están- no están hablando realmente
77 español, [están hablando algo que]

78 **P3:** [sí y... concienciarse] que eso...pasa...es muy difícil...

79 **I:** ¿y crees que consiguen compren-? porque alguien me decía que, e:: que por
80 ejemplo, una ventaja que que-nota claramente, que textos escritos, les puede dar
81 textos auténticos de un nivel bastante alto §

82 **P3:** § hum hum

83 **I:** desde bastante pronto, o sea, [no tiene]

84 **P3:** [sí sí]

85 **I:** no no se- no podemos comparar, o sea, no podemos usar los mismos materiales que
86 usaríamos a lo mejor con alumnos ingleses [o...]

87 **P3:** [sí sí sí]

88 **I:** por supuesto ¿no? pero me comentaban que con textos orales no es lo mismo, [que
89 comprender]

90 **P3:** [hum
91 hum]

92 **I:** en realidad les cuesta mucho más §

93 **P3:** § sí, [sí, sin duda]

94 **I:** [cuando...no sé si] compartes esa opinión,
95 ¿o::?

96 **P3:** comparto esa opinión, claro que eso lo noto más con los alumnos de décimo

97 **I:** hum hum

98 **P3:** porque...como hay más horas

P3.2.

- 99 I: hum hum
- 100 P3: hay más oportunidad de...utilizar en el aula algunos documentos reales
- 101 I: hum hum
- 102 P3: y sí
- 103 I: hum
- 104 P3: lo noto, pero...pues haciéndolo con alguna frecuencia después mejoran bastante
- 105 I: claro
- 106 P3: pero es verdad...
- 107 I: hasta que captan un poco
- 108 P3: sí la primera reacción siempre «no entiendo nada»
- 109 I: hablan muy rápido
- 110 P3: sí, o «hablan muy rápido», «no se entiende nada», [(risas)«pero como hablan»]
- 111 I: [(risas)]
- 112 P3: o sea, pero al mismo tiempo piensan que, pues ya lo entienden todo y consiguen
- 113 hablar perfectamente, o sea que
- 114 I: sí sí sí
- 115 P3: es un poquito difícil que entiendan esta parte, creo que esta es la desventaja que
- 116 tienen.
- 117 I: sí sí sí
- 118 P3: pero sí...de...es verdad que el texto... yo pienso después que la interpretación de
- 119 textos escritos...e::: reales tiene que ver con la capacidad de interpretación que
- 120 puedan tener [en su idioma materna también]
- 121 I: [hum hum] claro, claro
- 122 P3: [no tiene que ver mucho con]

P3.2.

123 **I:** [y el conocimiento del mundo] §
124 **P3:** § exacta[mente]
125 **I:** [y todo lo que todos, o sea]
126 **P3:** mientras que la interpretación de un texto oral
127 **I:** hum hum
128 **P3:** es más difícil sin duda
129 **I:** claro

P3.3.

1 I: pruebas de evaluación de la expresión oral, ¿qué tipo de...?, ¿cómo...?, bueno, ¿cómo
2 evalúa en general?, no sé si será, observación de la participación y luego...las pruebas
3 específicas cuáles son, o sea...¿qué hace?...

4 P3: bueno...es un poquito distinto...

5 I: depende del curso, ¿no?

6 P3: del curso, obviamente, en- en el curso de séptimo y noveno normalmente ellos
7 tienen siempre una presentación al final del trimestre §

8 I: § hum, hum §

9 P3: § sobre uno de los temas que...pues...

10 I: hum, hum

11 P3. del que estamos hablando en clase. Un poquito antes, como dos semanas antes de
12 la prueba...

13 I: hum, hum

14 P3: al principio del trimestre saben cuáles son las fechas en que van a presentar

15 I: hum, hum

16 P3: dos semanas antes pues le digo cual es el tema y...

17 I: hum, hum

18 P3: los puntos que tienen que desarrollar...pues ellos preparan una presentación...el
19 problema es que en *Básico* normalmente como los alumnos son treinta, son
20 veintiocho...

21 I: hum, hum

22 P3: la presentación- las presentaciones tienen que ser mucho más rápidas, y por eso...no
23 hay mucho espacio después para las preguntas §

24 I: § hum, hum §

25 **P3:** § de los compañeros o preguntas más, lo que sería bueno para ver la
26 interacción

27 **I:** hum, hum

28 **P3:** para ver...no solamente el tema preparado §

29 **I:** § claro

30 **P3:** y en décimo eso es mucho más fácil

31 **I:** hum, hum

32 **P3:** los alumnos preparan, siempre más o menos tienen un tema

33 **I:** ¿y eso es una vez por trimestre?

34 **P3:** una vez por trimestre

35 **I:** hum, hum

36 **P3:** esa es la evaluación digamos...

37 **I:** ¿eso ya lo hacías en el Mucana?

38 **P3:** sí, sí

39 **I:** ¿y quizás ha quedado allí, y por eso se hace todavía? (risas) pregunto) o es algo
40 normal...es que allí también se hace lo mismo

41 **P3:** sí.

42 **I:** y no si será porque tú ha dejado esa §

43 **P3:** § no, pienso que *Ibn Mucana* tiene algo...muy-
44 muy propio, o sea que...todos los criterios están muy bien definidos, y por eso, todas las
45 lenguas, por ejemplo, funcionan todas de la misma manera

46 **I:** vale, vale...vale, era para saber [si estamos hablando de]

P3.3.

- 47 **P3:** [y es por eso que...] y nosotros lo hacíamos, y por
48 eso siguen haciéndolo, porque los criterios eran los mismos, y tienen que hacer todas las
49 pruebas
- 50 **I:** ¿y tú cuando llegaste aquí eso se hacía, o fue una idea tuya?
- 51 **P3:** realmente aquí es un poquito menos...e:: así...formal...digamos...e:: la-la profesora
52 que aquí estaba, la anterior...no sé, si lo hacía, tengo la idea que sí...
- 53 **I:** no, yo es solo por saber....si se da la casualidad de que
- 54 **P3:** pero no es tan-tan organizado como...como ahí {Mucana}
- 55 **I:** vale, vale....entonces hacen...¿eso lo hacen en todos los cursos, o...?
- 56 **P3:** sí, en todos
- 57 **I:** lo que es la presentación
- 58 **P3:** sí
- 59 **I:** y...además, otro tipo de §
- 60 **P3:** § sí, solamente para terminar, en décimo hay siempre una parte
61 en que todos los alumnos tienen que...participar en la presentación del compañero
- 62 **I:** hum, hum.
- 63 **P3:** lo que me parece mucho más dinámico y mucho más interesante
- 64 **I:** hum, hum
- 65 **P3:** e::: después en décimo, [cómo]
- 66 **I:** [participar], perdona, ¿haciendo preguntas? §
- 67 **P3:** § haciendo preguntas
- 68 **I:** hum...
- 69 **P3:** e:: diciéndole la opinión
- 70 **I:** hum, hum

P3.3.

- 71 **P3:** «no, no estoy de acuerdo con lo que has dicho», y... «yo pienso así» §
- 72 **I:** § hum, hum,
- 73 hum
- 74 **P3:** y el otro [tiene que]
- 75 **I:** [hum, hum, hum, hum] §
- 76 **P3:** § pues responder
- 77 **I:** vale
- 78 **P3:** pues intentamos que sea pues...un poquito más dinámico...yo hago las preguntas
- 79 también, porque tenemos más tiempo...
- 80 **I:** claro
- 81 **P3:** ¡ah! y en séptimo y noveno eso no pasa...
- 82 **I:** hum, hum
- 83 **P3:** por eso es un poquito más...menos real.
- 84 **I:** hum, hum, hum
- 85 **P3:** y yo intento que sea un poquito más real con eso de la participación
- 86 **I:** hum, hum
- 87 **P3:** en séptimo y noveno eso es un poquito difícil, y en décimo como tenemos más
- 88 tiempo, tenemos más tiempo para hacer un- otro tipo de-de evaluación de la oralidad
- 89 menos...formal
- 90 **I:** hum hum hum
- 91 **P3:** digamos con...siempre...un poquito preparado, obviamente, puede ser en grupo,
- 92 [puede ser]
- 93 **I:** [hum, hum]
- 94 **P3:** por parejas...tenemos más momentos

P3.3.

- 95 I: hum, hum, hum §
- 96 **P3:** § que después entrarán en la evaluación de los 30%.
- 97 I: que depende....vale...que- o sea, lo de la presentación es fijo y lo otro, m:: pues
- 98 depende
- 99 **P3.** exacto
- 100 I: según
- 101 **P3:** pueden tener varios o tener solamente uno
- 102 I: hum, hum
- 103 **P3:** puede ser un grupo, puede ser ...§
- 104 I: § pero §
- 105 **P3.** § depende un poquito del tema, de lo que proporcione el tema, de la reacción que
- 106 los alumnos tienen al tema...
- 107 I: hum, hum
- 108 **P3:** si le gusta o no le gusta, ...e:: si podemos hacer un debate o no...
- 109 I: hum, hum....pero perdona, creo que me he perdido... estamos hablando de... otras
- 110 pruebas además de la presentación
- 111 **P3:** exactamente...otros- otros momentos en que yo puedo evaluar la oralidad
- 112 I: vale, vale
- 113 **P3:** con un poquito más
- 114 I: pero son también presentaciones... ¿o son...a lo mejor... representaciones de
- 115 situaciones tipo diálogos, como se suelen llamar...?
- 116 **P3:** pueden ser, pueden ser... diálogos, cosas así...sí...
- 117 I: o:: puede ser cualquier cosa, según...
- 118 **P3:** eso.

P3.3.

119 I: vale

120 P3: depende un poquito del tema, lo que proporcione el tema

121 I: vale, vale, vale, e:::: con lo de las presentaciones me interesa especialmente, vamos,
122 tenía aquí una pregunta más específica.

123 P3. hum, hum

124 I: cuando empecé a hablar sobre este tema con María, la chica que está en el Mucana,
125 yo tenía una idea sobre a qué nos referíamos con presentaciones orales

126 P3: hum, hum.

127 I: luego me he dado cuenta de que es otra cosa...o sea...

128 P3. hum, hum.

129 I: no sé si será el mismo caso...pero...presentación oral... no estamos hablando de la
130 exposición oral...e:: de un tema...como se puede dar en cualquier otra
131 asignatura,...imagínate...en Filosofía, o en...yo que sé...en Historia...

132 P3: hum, hum

133 I: a veces se pide...o sea...es una actividad académica muy frecuente

134 P3: hum, hum

135 I: e::: que los alumnos preparan una exposición o normalmente siempre va con *power*
136 *point* y no se qué... donde tú, pues yo que sé

137 P3: hum, hum.

138 I: vas a hablar de los animales vertebrados, o vas a hablar de... un tema en el que el
139 alumno hace de especialista...y explica...y tal y cual...no estamos hablando realmente de
140 eso, ¿no?

141 P3: te voy a dar el ejemplo

142 I: o- o

P3.3.

143 **P3:** el ejemplo de lo que hice...

144 **I:** hum, hum

145 **P3:** el trimestre pasado...el trimestre pasado uno de los temas era trabajo

146 **I:** hum, hum

147 **P3:** el trabajo, el mundo del trabajo, lo que ellos querían hacer

148 **I:** hum, hum

149 **P3:** y lo que no querían hace, y estábamos hablando de lo que... de las características
150 que podíamos tener para hacer un trabajo o no

151 **I:** hum, hum.

152 **P3:** y lo que ellos tenían que presentar a todo el grupo -y a lo mejor eso es un poquito lo
153 que dices tú- lo que tenían que preparar era la... profesión que para ellos pues sería la
154 profesión ideal

155 **I:** hum hum,vale vale vale

156 **P3:** no necesariamente para que fuera su profesión futura

157 **I:** hum, hum

158 **P3:** pero tenían que... pues explicar cuál era esa profesión

159 **I:** vale, vale...entonces

160 **P3:** ...cuáles eran las características...

161 **I:** vale, hum, hum

162 **P3:** y podrían o no utilizar el *power point*

163 **I:** vale vale

164 **P3:** o sea...eso yo nunca les obligo a utilizar el *power point*

165 **I:** o algún soporte...

166 **P3:** o algo así

P3.3.

167 I: vale....y entonces...cuando... hacemos este tipo de presentación, hay...¿hacéis alguna
168 preparación desde el punto de vista lingüístico? o sea...¿cómo estructurar, cómo
169 comenzar, cómo cerrar... o- o... cómo hacer reformulaciones, cómo introducir ejemplos,
170 cómo cambiar de tema?

171 P3: o::: no siempre...no siempre, las primeras presentaciones normalmente sí,
172 hacemos...y...siempre presentamos la estructura...diciéndole que tenemos que... lo que
173 tienen que hacer...pero realmente a lo mejor... no nos fijamos tanto en...

174 I: hum, hum

175 P3: no nos fijamos...o por lo menos yo...no me fijo tanto, no lo había pensado

176 I: hum, hum.

177 P3: en- en esa parte...

178 I: en sacarle partido...desde el punto de vista...

179 P3. Sí.

180 I: lingüístico quizás...

181 P3. hum, hum...sí... realmente eso es un trabajo que yo suelo hacer después

182 I: hum, hum

183 P3: pero realmente podría ser bueno hacerlo antes

184 I: y después....e::: sí

185 P3: y después

186 I: bueno, puede ser bueno antes y después

187 P3: exactamente... sí, podría ser, podría ser...realmente nunca lo había pensado, había
188 pensado más en la estructura, en la.....en los

189 I: [hum hum hum claro porque es lo fundamental, es lo que no te puede]

P3.3.

190 **P3:** [contenidos que tenían que aparecer pero realmente: desde el punto de
191 vista...] lingüístico no lo había pensado...
192 há há
193 [no lo suelo hacer]
194 **I:** [porque sin embargo:] sin embargo, por ejemplo cuando: m::, vamos...los diálogos,
195 DIÁLOGOS (risas) representaciones de situaciones cotidianas §
196 **P3:** § eso sí
197 **I:** siempre trabajamos...
198 **P3:** hum, hum
199 **I:** eso sí lo trabajamos desde §
200 **P3:** § eh, sí, es verdad §
201 **I:** § y siempre tenemos un texto ejemplo, ¿no? §
202 **P3:** § es verdad
203 **I:** hacemos una audición antes, sin embargo las presentaciones §
204 **P3:** § es verdad
205 **I:** [m:::]
206 **P3:** [hum hum]
207 **I:** m::: me imagino... que antes de hacer una presentación...¿tú les haces escuchar
208 alguna presentación?
209 **P3:** no ((??) de...e::)) tienes tod- toda la razón §
210 **I:** § [(risas) a mí es que me pasa igual, vamos]
211 **P3:** [(risas) hum, hum]
212 **I:** [(risas) por eso se me ocurre...]§
213 **P3:** § sí

P3.3.

- 214 I: plantearlo, ¿no?
- 215 P3: sí, es verdad, no
- 216 I: no, quizás no- quizás no sea tan fácil, ¿no?...porque puede haber presentaciones sobre
- 217 miles de temas, pueden tener miles de estructuras...puede...
- 218 P3: hum, hum
- 219 I: y muchas veces al nivel al que se hacen en segundas lenguas, no es realmente la
- 220 exposición, es un poquito diferente...por eso...
- 221 P3: sí, pero...[((??) tienes toda la razón, sería::)]
- 222 I: [pero bueno, pero se le podría sacar partido, ¿no?] §
- 223 P3: § sí, una buena: una buena actividad, y... pues sí, lógico...[nunca lo había pensado]
- 224 I: [sí, sí] bueno {pues (risas)} pues bien, pues eso era un poco lo que yo quería ver
- 225 P3. hum, hum.
- 226 I: porque bueno la- la intuición que yo tengo de lo que yo conozco del contexto en el
- 227 que yo he trabajado eso no se hace, bueno y.... pues simplemente pues lo pregunto para...
- 228 P3: hum, hum
- 229 I: para confirmar un poco que aquí- que ocurre lo mismo, ¿no? porque a veces... no es lo
- 230 mismo...e::: o sea...m::: no tiene por qué ser lo mismo la forma de trabajar en Portugal
- 231 que en España, o la que yo conozco de la de aquí
- 232 P3. hum, hum...claro §
- 233 I: § porque me...me parece que no es tan diferente...como yo me...
- 234 P3: claro, [sí]
- 235 I: [como yo me esperaba]
- 236 P3. pero [realmente tienes...]
- 237 I: [yo me esperaba] que fuera más diferente

P3.3.

- 238 **P3:** tienes toda la razón, porque realmente...porque realmente... cuando... al final de las
239 presentaciones...m:: pensamos un poquito sobre las presentaciones
- 240 **I:** hum hum
- 241 **P3:** todas las cosas que tiene que mejorar o no
- 242 **I:** hum hum
- 243 **P3:** realmente a lo mejor si hubiéramos hablado antes de las cosas que tenían que hacer
- 244 **I:** sí, sí, sí.
- 245 **P3:** o de las estructuras que tenían que utilizar §
- 246 **I:** § hum, hum
- 247 **P3:** a lo mejor hubiera sido más fácil §
- 248 **I:** § bueno, pero si lo hacéis después, a posteriori, también
- 249 **P3:** sí, pero realmente sería lo mejor, más productivo antes y después §
- 250 **I:** § claro, [hum, hum...]
- 251 **P3:** [ver]...qué-qué...qué había ido bien y qué no, o sea...
- 252 **I:** porque a lo mejor sí habláis de...eso...de la estructura
- 253 **P3:** hum hum
- 254 **I:** de cómo...y también...el lenguaje corporal, ¿no? eso siempre se le suele dar
255 importancia...
- 256 **P3:** sí, también, sí, sí,sí...
- 257 **I:** hum
- 258 **P3:** ellos tienen muchas dificultades, y por eso...y con eso del lenguaje corporal §
- 259 **I:** § sí
- 260 **P3:** despacito, ¿no?
- 261 **I:** { (risas) hum, hum }

P3.3.

- 262 **P3:** e:: pero sí, es verdad
- 263 **I:** sí, de no leer o...[¿cómo lo-? ¿eso cómo lo::?]
- 264 **P3.** [ah, no, eso siempre] eso sí, eso ellos [saben]
- 265 **I:** [¿se pueden apoyar] en una notas o:: ? §
- 266 **P3.** § saben- saben siempre que no pueden leer y que:: pues sí, pueden tener unas notas
- 267 pero no pueden leer
- 268 **I:** hum, hum
- 269 **P3:** lo que e: pues... también suele ser muy difícil que...que lo hagan...o sea...§
- 270 **I:** § hum, hum §
- 271 **P3:** hay alumnos que no consiguen...e::
- 272 **I:** hum, hum~
- 273 **P3:** [(???)]
- 274 **I:** [y ni siquiera] en un ni- a- e- en séptimo, o sea , ¿no?...porque eso se me ha ocurrido a
- 275 mí en esta...yo también cuando he hecho esto [en mis clases de inglés]
- 276 **P3:** [hum hum]
- 277 **I:** «no se puede leer y no se qué» ...y después hablando aquí con las profesoras de
- 278 repente se me ocurre, digo, «bueno, y por qué...no po- no podría yo decir...pues en
- 279 séptimo se puede leer», o «las primeras presentaciones se puede leer», como para
- 280 graduar un poquito la cosa, [¿no?]
- 281 **P3:** [hum, hum]
- 282 **I:** porque a lo mejor así [se consigue]
- 283 **P3:** [pero pienso que se::] §
- 284 **I:** § e:: §

P3.3.

285 **P3:** § que tiene que ver también con lo que pedimos, en las primeras...por lo menos
286 en...yo creo que en- para mí, por lo menos como lo hago yo...

287 **I:** hum, hum

288 **P3:** en séptimo pedimos cosas mucho más...e:: fáciles §

289 **I:** § claro

290 **P3.** que tienen que ver con

291 **I:** [claro, claro]

292 **P3.** [lo que estamos] haciendo §

293 **I:** § que se trata de desarrollar esa espontaneidad, ¿no? §

294 **P3:** § exacta[mente]

295 **I:** [aunque sea a un nive] e: [a lo mínimo...]

296 **P3:** [es eso] que me preocupa más...o sea, la primera presentación de séptimo será
297 presentarse y decir

298 **I:**hum hum

299 **P3:** saludar...y leer esa parte pues no sería::

300 **I:** claro

301 **P3.** espontáneo no sería::

302 **I:** claro, claro lo que yo quiero es que digan poco...pero que lo digan e::

303 **I:** mirando §

304 **P3:** § [(risas) mirando a todos]

305 **I:** [(risas)]

306 **P3:** y...y los chicos de séptimo normalmente suelen hacerlo muy bien

307 **I:** hum, hum.

P3.3.

- 308 **P3.** ...porque...los chicos de 7º...y pienso que 7º es el curso mejor...
- 309 **I:** hum, hum
- 310 **P3:** porque... aún no están en la adolescencia
- 311 **I:** hum, hum
- 312 **P3:** y están muy- muy felices de aprender
- 313 **I:** ahá
- 314 **P3:** y quieren hacerlo e intentan hacerlo muy bien
- 315 **I:** hum, hum
- 316 **P3:**después las cosas se complican...en noveno sobre todo
- 317 **I:** hum, hum
- 318 **P3:** se complica bastante...y por eso pienso que en séptimo ellos lo hacen y no se
- 319 preocupan
- 320 **I:** hum, hum
- 321 **P3.** hay algunos que... [pues...]
- 322 **I:** [sí, es verdad, esto...]
- 323 **P3:** son más avergonzados y... no consiguen...§
- 324 **I:** § es verdad §
- 325 **P3:** § pe.ro.. no les va ayudar de todas formas leer, porque el problema no es leer o no
- 326 leer
- 327 **I:** sí, sí
- 328 **P3:** es estar...y... ver todos los compañeros que los están mirando
- 329 **I:** claro (risas) [estar delante de...(risas)]
- 330 **P3:** [este es el problema (risas)] y eso no se soluciona... leyendo

P3.3.

331 I: claro, claro, muy bien, e:::: bueno....(pausa) y me decías que...esto...es que me cuesta
332 trabajo llamarles "diálogos"..pero...es como se le suele..."diálogos" es una actividad que
333 hacéis con alguna frecuencia

334 P3: sí

335 I: lo que son los "diálogos"...¿qué hora es?... todavía falta, ¿no? si te cansas o
336 algo...normalmente me canso yo antes que la gente

337 P3: (risas)

338 I: porque me pasa como...empieza a...e:::: bueno, entonces esto ya está...esto ya está...y
339 que...¿hay alguna preparación desde el punto de vista lingüístico de estos «diálogos», o
340 sea, ¿antes se lee un texto, se ve...[m:::::]

341 P3: [sí, sí], eso sí, [en los diálogos, si, es mucho más fácil...]

342 I: [se ven m:::::] fórmulas §

343 P3:§ exactamente

P3.4.

- 1 I: bueno...después esto decía aquí la formulación de los contenidos de expresión a mí
2 me parecen en programas (???) me parece a veces [poco concreto]
- 3 P2: [poco concreto, sí sí]
- 4 I: qué- ¿qué echarías de menos de menos en estos documentos para que fueran de
5 mayor utilidad? como hemos dicho que no...no sé si se puede decir algo... que
6 pudiera...e::::
- 7 P2: sí, a lo mejor tendríamos que-...que añadir no solamente lo que queremos que
8 ellos... sepan hacer pero las estructuras que tendrían [que...pues]
- 9 I: [vale]
- 10 P2: desarrollar para conseguir hacerlo, pienso que eso que hace un poquito falta
- 11 I: hum hum
- 12 P2: o sea, saber presentarse, a lo mejor....e:::: decir todo lo que nosotros tenemos que....
- 13 I: hum hum hum
- 14 P2: pues enseñarles para que ellos sean capaces realmente de presentarse
- 15 I: sí [...como este documento...]
- 16 P2: [más detallado]
- 17 <...>
- 18 I: bueno, podemos insistir un poquito más, si echas de menos algún tipo de material
19 para trabajar la expresión oral o...¿qué aspectos de la expresión oral crees que son
20 difíciles de abordar y podrían...y echas en falta que aparezcan en los materiales?
21 o...respecto a los materiales para trabajar la expresión oral, qué es lo que §
- 22 P2: § ah, yo creo que los materiales no están...los materiales por ejemplo que
23 encontramos en los...libros de español
- 24 I: hum hum

P3.4.

- 25 **P2:** no nos ayudan en nada, o sea, tendríamos que tener más- más actividades que
26 estén exactamente, que tengan como objetivo la...
- 27 **I:** hum hum
- 28 **P2:** [la expresión oral]
- 29 **I:** [y que estén bien estructuradas]
- 30 **P2:** que están estructuradas eso nos ayudaría muchísimo
- 31 **I:** pero ¿qué hacen? a veces simplemente yo he visto por ejemplo en expresión escrita
32 «describe esto» o «escribe no sé qué» pero no, vale, ¿cómo se hace?
- 33 **P2:** [exacto]
- 34 **I:** [no sé si pasa lo mismo] en expresión oral §
- 35 **P2:** § es eso exactamente eso, pienso que con la expresión oral es un poquito peor
- 36 **I:** hum hum
- 37 **P2:** incluso, es que muchas veces, ¿qué tenemos? la expresión oral sería escuchar algo,
38 y después pues hacemos un ejercicio de comprensión
- 39 **I:** hum hum
- 40 **P2:** eso lo ha dicho, es verdadero es falso
- 41 **I:** hum hum
- 42 **P2:** y después a lo mejor dar una opinión
- 43 **I:** hum hum
- 44 **P2:** pero pienso que hace falta algún material exactamente de desarrollo, para ayudar
45 a los alumnos §
- 46 **I:** § hum hum §
- 47 **P2:** § después a desarrollar algo concreto
- 48 **I:** hum hum hum

P3.4.

49 **P2:** que no sea solamente dar la opinión

50 **I:** hum hum hum, vale §

51 **P2:** § pienso que eso es lo que falta

ANEXO XIII
PRESENTACIONES ORALES (PO1 Y PO2)
FICHA DE DATOS Y TRANSCRIPCIÓN

CÓDIGO FRAGMENTO	ARCHIVO DE AUDIO	INTERVALO AUDIO
AV.PO1	PO1.mp3	00:06:24-00:17:21
AS.PO1		00:24:12-00:26:19
AM.PO1		00:31:04-00:32:20
FG.PO1		00:32:20-00:33:15
IT.PO1		00:20:19-00:22:55
JV.PO1		00:17:02-00:20:12
MB.PO1		00:27:34-00:31:20
RG.PO1		00:22:47-00:24:12
AV.PO2i	PO2i.mp3	00:00:00-00:02:06
AV.PO2ii	PO2ii.mp3	00:28:50-00:31:46
AM.PO2	PO2i.mp3	00:17:47-00:19:59
FG.PO2		00:15:12-00:17:40
IT.PO2		00:09:48-00:13:40
JV.PO2	PO2ii.mp3	00:13:13-00:15:32
MB.PO2		00:20:20-00:23:51
Otros datos: Las grabaciones de PO1 fueron realizadas durante el segundo trimestre del curso 2014/2015. Las grabaciones de PO2 fueron realizadas durante el tercer trimestre del curso 2014/2015. Se ha transcrito un total de 50 minutos y 30 segundos de grabación.		

1 **P:** ¡AV! (ruido de sillas y murmullos) tú lo tenías en ordenador, ¿no?

2 **AL:** {...llama a la profesora...}

3 **P:** ¡venga!

4 **AV:** entonces...yo daré consejos en vosotros para que sean buen estudant...estudiante e tengan
5 ...su...e:... *suceso*, pero ...e:... yo para- he hecho un power point, muy simple, con so unas
6 imágenes, pero para que yo no me pierdo (pausa) entonces, mi primer consejo para vosotros es
7 que hagan- e:...haced, haced...e:: todos los deberes, porque es una... forma de ejerjitar lo que
8 han aprendido (pausa) {...ruidos de sillas...} e::: o::: otra cosa que mucha- muchas personas
9 hacen es estudiar de más, *poís*-pues, yo creo que...mi consejo en este caso es que no estuden
10 tanto, estudad, estudad menos, porque si no acabarán muy confundidos...e: otra forma e:::
11 también es que... yo en vuestra situación hablaría menos en las clases porque si hablan mucho
12 no... escuchan lo que los profesores están diciendo y... no...pues después no saben- no saben lo
13 que hacer no...no entienden...no entendéis o:...los contenidos (pausa) e:...otra fo...este..e:: de
14 habla...hablar menos es... lo que yo vos estaba diciendo...que es...(pausa) estad atentos, porque
15 se estad atentos no... no jugáis en las clases ni habláis ni nada...(pausa) e::: aclarad
16 vuestras...aclarad no...yo en vuestra situación aclaría e::: mis dudas...e::: con los profesores...e:::
17 en las clases...porque si no lo haréis...e::: con el tiempo...e::: van siendo más y más dudas y no,
18 no...llega un *ponto* que que no conseguiréis hacer nada... e: otra forma es que...

19 {...llaman a la puerta, se interrumpe la clase...} <...>

20 **P:** continúa perdón, vas bien, e::: venga

21 **AV:** otro consejo para estudiar...cuando están estudiando...hacer resumes, haced resumes de la
22 materia y de los contenidos, para que tengan todo organizado...e: y tened vuestros obyetivos,
23 porque un obyetivo es una buena forma de se motivarem y de tener razones...e: motivos para
24 estudiar y para venir a las clases y para ...no- para estarem atentos (pausa) yo, e: e: que
25 vosotros...también vos recomendaría que le...leed...más yo, en vuestra situación leería más
26 porque es una forma de se- de escribir mejor y también de entender mejor lo que leéis (pausa)
27 e: y...no hagáis...e: e:

28 **P:** chuletas

29 **AV:** chuletas...ni..copiad e:: por vuestros compañeros... {...ruido fuerte de algo que cae...}
30 porque so- ...porque tiene dos cosas muy malas, una es que si vuestros profesores
31 os *pegan* haciendo eso pues pueden ...e:: anular la prueba y podéis tener cero, otra es que
32 aunque os profesores no os...

33 **P:** cojan

34 **AV:** no os cojan...vosotros só os estáis engañando a vosotros mismos?

35 **AL:** ((??) a vosotros)

36 **AV:** ¿a vosotros? (pausa) e:: e:: tiened vuestro cuaderno organizado pues es una forma-
37 una buena forma de estudiar y pues...se no lo tienen organizado... si os fallan ...e: mat-
38 contenidos y esquemas y *coisas* pues ...e:: pedid los apuntes a vuestros compañeros para que
39 no vos falle nada...y: os concentrad en las clases...pues... si no os concentráis...e:: no entendéis
40 nada, no entendéis...no tenéis apuntes muchas de las veces y...e:: puedes...e: as veces...e: el
41 motivo de muchos alumnos *reprobarem* es que no están atentos en las clases, porque
42 se *esses* mismos alumnos est... estuvieran atentos ellos conseguirían tener muy buenas ...e::
43 notas (pausa) e:: yo que vosotros sería más organizado pues...e:: la organización es una forma...
44 de... (???) vuestro cuaderno- cuaderno, con vuestros materiales, con vuestra forma de estudiar
45 ..e:: vosotros tenéis..e:: es más fácil que encontráis..e: por ejemplo, un cuaderno, un apunte, un
46 contenido que estáis buscando, que por ejemplo, ya no os acordáis, entonces, sed más
47 organizados (pausa) y: organizad vuestro tiempo, pues... muchos veces cuando se tienen
48 muchos pruebas muchos trabajos para entregar o presentar e:: las personas pueden *ficar* muy...
49 ¿estresados?

50 **P:** pueden estresarse, ¿no?

51 **AV:** pueden estresarse y...no *conseguen* hacer nada bien, entonces...organizad vuestro tiempo,
52 haced horario después de las clases, por ejemplo, para hacer los deberes, para estudiar, para
53 hacer los trabajos, e: todo tiene su tiempo- tiempo...so...tenemos que ser más organizados

54 (pausa) dormid, dormid es una parte muy importante de estudiar y de tener *suceso* pues.. el
55 descanso es cuando...yo pienso que es cuando en nuestra cabeza todo se organiza, porque
56 muchas los alumnos estudian de más o- y no duermen lo suficiente, entonces, mi consejo es,
57 dormid más...y- y mi último consejo para vosotros, que estáis intentando ser- tener más *suceso*,
58 ser mejores estudiantes, es, que...e: yo que vosotros...a: usaría la tecnología más a: vuestro
59 favor, porque, por ejemplo, si no os acordáis cómo se hace algo, o si queréis saber más- un
60 poco sobre algún tema e:: vosotros podéis usar por ejemplo la internet vuestro ordenador,
61 algo, dispositivo móvil, para saber más, para ...e:: por ejemplo para si- por ejemplo si se han
62 olvidado algún contenido y no tienen apuntes pueden verlo en internet y pueden (???) y estos
63 son mis consejos para todos vosotros que están intentando ser buen- mejores estudiantes-
64 buen estudiantes...y... espero que os haya sido útil

65 **P:** muy bien

- 1 **P:** ahora... ¡AS!
- 2 **AS:** hola, voy a hablar de cómo ser un buen estudiante, con vosotros ...e: ((??) y por eso si fuese
3 vosotros) estudiaría todos los días, estaría atento en las clases
- 4 {...llaman a la puerta...} <...>
- 5 **P:** shht, ¡va!
- 6 **AS:** haced todos los deberes
- 7 {...ruido de sillas que se mueven y alumnos hablando...}
- 8 **P:** están aquí dando consejos para que seais buenos estudiantes, va
- 9 **AS:** (???) un poquito todos los días, y haría un resumen de los contenidos (???) ((??) en la clase)
10 por eso básicamente *estudaren* mucho, preguntad las dudas al profe, haced un resumen de los
11 contenidos, led todos los días, descansad bien, concéntrate en las clases, haced los deberes,
12 organizad vuestra (???)
- 13 **P:** no leas
- 14 **AS:** haced (???)...¡no! e:: no desconcentres tus colegas, y desayune- desayunad siempre antes
15 de ir al cole
- 16 {...ruido de sillas...}
- 17 **P:** hum hum

- 1 **P:** m: m: muy bien, AM!
- 2 {...feedback a alumno que acaba de presentar...} <...>
- 3 **AM:** hola, me llamo AM, os voy a dar (???) consejos para ser un buen estudiante, en vosotros
- 4 **P:** hum hum
- 5 **AM:** yo en vuestro lugar haría todos los deberes, estudiaría mucho, nunca fa-faltaría a las
- 6 clases...escribiría las materias en una hoja para estudiar antes de las pruebas...y hablaría con los
- 7 profes si tendría dudas...en imperativo, estudad mucho para obtener buenos resultados, hablar
- 8 poco o nada en las clases, escribir la materia necesaria para que tengáis mejores resultados
- 9 **P:** muy bien, otro más
- 10 **AM:** haced siempre los deberes
- 11 **P:** hum hum, muy bien

1 **P:** ¿puedes salir tú? venga, ¡P! ¡FG!

2 **FG:** yo voy a hablar sobre cómo ser un *bom* deportista (???) yo en tu situación e: (pausa) haría
3 deberes todos los días e: me: inscrevería en (???) e: tendría una buena alimentación...
4 e: *sairía* de casa para correr y: tentaría hacer deporte de (???)... hagan mucho- muchos
5 deportes, coman comida saludable, y verduras

6 **P:** m: m:

7 **FG:** coman mucho, en el verano vayan a la piscina para nadar, para... no queden en casa todos
8 los días, no coman dulces, e: hagan deportes con amigos, e: (pausa) e: no (???)

9 **P:** hum hum, muy bien

- 1 **P:** e::...¡IT!
- 2 **VVal:** (risas)
- 3 {...murmullo de alumnos hablando...}
- 4 **P:** a ver, vamos a escuchar aquí a lon (pausa) {...murmullo de alumnos hablando...} isch!
- 5 **IT:** hola, yo *vou* dar consejos sobre ser un *bom* deportista, entonces, e: yo en tú lugar e:
- 6 comería e: más verduras y menos *gordura*...e::...e: iría a un ((??)ne-netrusionista))
- 7 **P:** nutricionista
- 8 **IT:** ¿eh?
- 9 **P:** nu tri cio nis ta
- 10 **IT:** nutricionista, e: e: ¡ah, ah! tendría más *espírito* de equipa, e:: bebería más agua y zumos
- 11 naturales, e:: y (pausa) y haría más deporte (???) consejos en imperativo... ¡ah! corra to- corra
- 12 todos los días de ma- todos los días
- 13 **P:** sí (???) sería por la mañana
- 14 **IT:** *pois, pois*
- 15 **P:** no es de mañana, por la mañana
- 16 **IT:** ((???)
- 17 **P:** pues por eso te he dicho
- 18 **IT:** e: coma comida saludable prati- practiqué, practicar, ¿practique? el deporte que más te
- 19 gusta..e:: e::
- 20 **P:** ¿y algo más?
- 21 **IT:** ¡ah! ha- hached ejercicio físico, hacer ejercicio físico o: todos los días
- 22 **P:** venga, puedes sentarte, muy bien

- 1 **P:** e:...ahora puede venir...¿JV?
- 2 {...rudio de mesas y sillas, el alumno se levanta para ir a la zona de la pizarra...}
- 3 **JV:** hola, yo soy JV...e:... yo os voy a dar un- 15 consejos para sa- para sacar más CHICAS...a:
- 4 (pausa) primero, vie-e:: víestete bien...a:: utiliza un buen- un bueno perfu- perfume, e:: da-
- 5 da regalos, e: no le dejes nada a la suerte (pausa) haz cosas para que te sientas bien con tú
- 6 mismo, e:: (PAUSA) ¡ah! tiene un tono de voz expresivo y ca- expresivo pero cari-cariñoso, ¿eh?
- 7 **P:** muy buenos consejos
- 8 **JV:** ah, {(risas) muchas gracias}
- 9 **P:** tomamos nota para tener más éxito, ¿no?
- 10 **JV:** sí
- 11 **P:** creo que están tomando nota tus compañeros
- 12 **JV:** a::: ((??) ahora yo no sé *como se diz... pentear*))
- 13 **P:** e: peínate
- 14 **JV:** péinate, péinate bien, para que- porque las chicas *reparan- reparan* §
- 15 **P:** § se dan cuenta
- 16 **JV:** se- ¿eh?
- 17 **P:** se dan cuenta
- 18 **JV:** se dan cuenta mucho de tu pelo
- 19 **VVal:** (risas)
- 20 **JV:** e: (pausa) (???) (pausa) *posso dar uma vista de olhos* ((??) só para me lembrar))
- 21 **P:** venga, un poquillo así na más así
- 22 **CC:** (risas)
- 23 **P:** eso no es un poquito nada más (???)
- 24 **CC:** (risas)

TRANSCRIPCIÓN DE PO1: JV.PO1

25 **JV:** ¡ah! *pesquisa* sobre cómo sacar más chicas porque la- la internet tiene muchos consejos
26 para- para que los chicos consigan... sacar muchas chicas, a: (PAUSA) son-sonríe para *ela*,
27 porque las chicas les gustan muchos los *rapaces*- los chicos que sonríen mucho

28 **VVal:** (risas)

29 **JV:** e:: e:: creo que he terminado,[(risas)adiós]

30 **VVal:** [risas]

31 **P:** habéis tomado nota, ¿no?

- 1 **P:** venga, ahora puede venir MB
- 2 **MB:** venga, rápido...después hablamos de cómo lo estáis haciendo, y va bien, esto con
3 calma...venga
- 4 **MB:** (???)
- 5 **P:** (???) ¡venga! que son tus compañeras (???) para que nos vas a dar consejos, ¡va! voy a tomar
6 nota
- 7 **MB:** yo voy a hablar...*o setora não consigo!*
- 8 **VVal:** (risas)
- 9 **P:** venga, un poquito más alto, voy a hablar, lo has dicho perfecto, lo estás haciendo bien, pero
10 un poquito más alto
- 11 **MB:** yo voy a hablar sobre cómo dar consejos como *engatar* los chicos
- 12 **P:** cómo ligar
- 13 **MB:** cómo ligar los chicos
- 14 **P:** venga, dímelo, que ya voy yo aquí a tomar nota
- 15 **MB:** yo en tú lugar (???)
- 16 **P:** más formal, muy bien, otro consejo, venga
- 17 **MB:** e: *posso* (???)
- 18 **P:** como quieras, venga, yo lo que quiero es que me des consejos para que yo pueda conocer y
19 tenga más éxito con los chicos, ¡va!
- 20 **MB:** yo sería a: yo sería mi misma, pero no quería ser la mentirosa acerca de mis sentimientos
- 21 **P:** m: m:
- 22 **MB:** a:...*posso* (???)
- 23 **P:** sí sí sí
- 24 **MB:** yo si fuese tú haría (pausa) (???)

- 25 **P:** (???)
- 26 **MB:** (risas) (???) para que *conseguisse* hablar un poco sobre sí mismo
- 27 **P:** ahá
- 28 (pausa)
- 29 **MB:** (???) *começaria* a salir a noche con (???)
- 30 **P:** m: m:
- 31 **MB:** para que ((??) nos sentisemos) *mais a vontade*
- 32 **P:** ahá (pausa) y tú con estas cosas tienes éxito, ¿no? con los chicos
- 33 **MB:** *eu só pior, setora* (risas)
- 34 **P:** ¿peor? (pausa) ¿peor cómo?
- 35 **MB:** *o setora* (???)
- 36 **P:** ¡ah!, que te gusta más salir por la noche y tal, y es así como tú tienes éxito con los chicos, ¿es
- 37 eso?
- 38 **AL:** {...murmullo...}
- 39 **MB:** (???)
- 40 **P:** ah...eres tú (???) no estoy diciendo que vayas ahí buscando chicos, simplemente si tienes
- 41 éxito o no, não é? bueno, ¡venga! un consejo más
- 42 **MB:** e::
- 43 **P:** un consejo más, ¡va!
- 44 **MB:** (pausa) yo...(pausa) (???)
- 45 **P:** m: m: muy bien, ¡AM! ...¡venga! muy bien, no ha sido ta difícil? verdad?
- 46 **MB:** (???)
- 47 **P:** bueno, pero, pero lo has hecho bien es lo importante, ¡va!

- 1 **P:** e: ahora puede salir ¿RG?
- 2 **RG:** a: yo os daré consejos para ((??? ser ecológicos)) y: (???) e: yo en su situación cuidaría la
3 naturaleza a: en su situación plantaría un árbol e: yo en tú lugar e:... e: daría menos (???) e:: en
4 tu situación ((??) no desperdiciaría comida) e:... en tu situacione ((??) *tentaria*) usar menos
5 electricidad a:: evite el uso ((?? las bolsas de plástico)), limpie las bosques...haga voluntariado
6 ambiental e:...
- 7 **P:** venga, y un consejo más, dános un consejo más para cuidar el medio ambiente
- 8 **RG:** no- no- cont?
- 9 **P:** no contaminar, ¿eh?
- 10 **RG:** no contamine ((?? la naturaleza))
- 11 **P:** ((?? la naturaleza)) hum hum

1 **AV:** hola, buenas tardes, yo soy AV, y: voy a hablar sobre dos fiestas tradicionales, una
 2 portuguesa y otra española, la española que yo he elegido son las fallas de Valencia que se
 3 celebra entre- del quince al diecinueve de marzo, e: esta fiesta e: es muy característico dos
 4 cosas la pólvora y las fallas las fallas son unas esculturas muy grandes hechas de madera y
 5 otros materiales y son hechas a lo largo de un año e: por arquitectos, artistas falleros, pintores
 6 y otros artistas e: en estos (???) las fallas son expuestas en una calle y: y se hace un- un
 7 concurso en que la- la mejor figura ((??) la más) (???) sea- no sea quemada en el final de la
 8 fiesta y será guardada en un museo, el museo fallero, e: esta fiesta celebra la entrada de la
 9 primavera que es e: (???) el primero verano y... durante esta fiesta cada comisión de fa-
 10 comisión fallera elige a sus reinas y embajadores de estas fiestas durante su reinado y: hay
 11 muchas... muchos eventos con el uso de la pólvora primero e: hay fuegos de artificio y una cosa
 12 que es muy característica que es la (???) e: que es una e: es una (???) de color y sonido en un
 13 equilibrio perfecto y que dicen que es como si fuese una melodía y que tiene que ser sentida no
 14 solo vista o oída e: también se hacen desfiles con músicos y con...e: traj- con ropas
 15 tradicionales- trajes tradicionales y (???)e: que es lo último día se queman las fallas y es el final
 16 de la fiesta, otra fiesta es portuguesa son los santos populares que acontecen un poco por todo
 17 Portugal y es de uno a treinta de julio.

18 [...]

19 **AV:** e: por ejemplo tienen después cada (???) tienen sus particularidades, por ejemplo en
 20 Lisboa tienen los *casamentos de Santo Antonio* (???) por ejemplo los *manjericos* con (pausa) no,
 21 e: (risas) que tienen- los *manjericos* con papelitos que tienen cosas escritas y:... por ejemplo en
 22 Oporto e: se tiene los ((??) baones) de San Juan que son unos ((??) balones) hechos de - papel
 23 también se hacen las marchas populares que es un desfiles, un desfile org- muy organizado, y
 24 ese (???) se llama marcha popular pues las personas marchan como si fueran militares y tiene
 25 motivos y cosas también es una competición entre barrios, se hacen Lisboa y también se hacen
 26 en Oporto, después e:: (pausa) sí, ¡ah! también se hace algo que se llama *arraiais* que son- es
 27 una fiesta entre las personas que bailan y tienen música y se comen muchas cosas y yo he
 28 intentado encontrar una traducción pero no hay sólo tiene que explicar pero es- básicamente
 29 es una fiesta que la personas hacen que bailan y que comen y beben y se divierten y esta fiesta

TRANSCRIPCIÓN DE PO2: AV.PO2i y AV.PO2ii

30 también es característico que las personas beban mucho y que coman sardina con pan, creo
31 que es *tudo*, gracias por vuestra atención.

32 **P:** muy bien yo he aprendido mucho con tu presentación, muchas gracias, puedes sentarte

1 **P:** e:: ¡AM!

2 **AM:** hola, buenas tardes, me llamo AM y voy a hablar sobre dos fiestas tradicionales, una
3 portuguesa y otra española, la fiesta tradicional portuguesa que escoyí- he elegido,e: son las
4 fiestas del mar, que se van a realizar entre el día quince y veinticuatro de agosto en Cascais, de
5 noche, las fiestas del mar son realizadas para que las personas *¿possam?*

6 **P:** pueda

7 **AM:** puedan escuchar canciones y ter un poco de *lazer*, te recomiendo que vas a *pé* porque
8 *nesta altura* está *muito trânsito*, voy a hablar ahora un poquito sobre las sevillanas, en las
9 sevillanas se canta y se baila en las distintas ferias que se celebran por parte de la comunidad se
10 realiza en Sevilla te recomiendo que *saibas* bailar un poco porque si no vas a pasar vergüenza,
11 he terminado mi presentación si tengáis alguna pregunta, alguna duda, pueden preguntarme y
12 muchas gracias por *me terem* escuchado.

13 **P:** ahá, vale, muy bien, a ver, la fiesta tradicional ¿vale? son las Ferias donde se bailan
14 sevillanas, ¿vale? e: la- la fiesta no es sevillanas, la fiesta son Ferias, lo que se baila son
15 sevillanas, flamenco, ¿vale? m: m: muy bien, muy interesante, cómo- cómo se ven las fiestas
16 tradicionales de España es muy interesante cuando- cuando no se conoce bien

- 1 **P:** e: ¡FG!
- 2 {...ruido de sillas y murmullos...}
- 3 **FG:** hola soy FG
- 4 **VVal:** {...murmullos...}
- 5 **P:** ¡sht!
- 6 **FG:** e voy a hablar acerca de dos- duas fiestas tradicionales, una portuguesa y una española, la
7 portuguesa son los santos populares que son un con- un conjunto de fiestas e: (???) {...ruido de
8 sillas..} desfiles, desfiles de coches *onde* varias personas ¿compí-?
- 9 **P:** compiten o hacen un concurso, ¿no?
- 10 **FG:** o hacen un [concurso]
- 11 **P:** [queda mejor]
- 12 **FG:** e: para ver quien tiene uno mejor co: e: coche [la fiesta]
- 13 **P:** [una- una] pregunta nada más, competir es quién llega primero a la meta, y un concurso es el
14 que sea más bonito, ¿no?
- 15 **FG:** sí
- 16 **P:** en este caso qué sería ¿una competición o un concurso de coches?
- 17 **FG:** competición
- 18 **P:** ¿competición? entonces es de rapidez
- 19 **FG:** no, no, e: ((??) un concurso)
- 20 **P:** un concurso
- 21 **FG:** a:: la fiesta tradicional española es la de San Fermines que acontece de día seis a catorce de
22 julio y tienen varias actividades, una, la principal es... una persecución de toros e:: que: una
23 persecución de toros a las ocho de la mañana donde las personas son... vestidas de blanco y:::
24 e: (???)

25 **P:** ¿rojo?

26 **FG:** ¿eh?

27 **P:** ¡rojo! ¡*vermelho*! ¿quieres decir?

28 **FG:** (???)

29 **P:** ¡rojo!

30 **FG:** ((??) van vestidos de rojo) es *tudo*, gracias por *me ouvirem*, ¿hay dudas? (pausa)

31 **P:** ¿no hay dudas? muy bien

- 1 **P:** a ver...¡IT!
- 2 {...conversación con alumno expositor anterior...} <...>
- 3 **P:** venga, muy bien, ¡lon! empieza
- 4 **IT:** ho-
- 5 **VVal:** {...murmullos...}
- 6 **IT:** hola, me llamo IT, voy a hablar sobre dos- dos fiestas tradicionales, una portuguesa y otra
- 7 española, e: la fiesta portuguesa que voy a hablar es e: la fiesta ((??) *do mar*) que empieza día
- 8 quince de agosto y termina día veinticuatro, en la fiesta podemos oír e: cantos de nivel-
- 9 mejores cantores de nivel internacio- internacional
- 10 **P:** ¡qué nivel!, ¿eh?
- 11 **IT:** e: te recomiendo a ir con tu familia, con tus amigos, y, porque es muy divertido, la fiesta
- 12 española que voy a hablar es la tomatina e: que...e: que se celebra en- en Valencia- {(risas) en
- 13 Valencia}, es una fiesta muy bien organizada y con reglas muy claras, e:empieza (???) de las
- 14 diez con el primero evento, el palo jabón- ¿jamón? ¿jamón?
- 15 **P:** palo jamón
- 16 **IT:** que consiste en subir a un poste engrasado
- 17 **VVal:** {...murmullo...}
- 18 **IT:** engrasado con jamón en la parte superior... e::: [después]
- 19 **VVal:** [(risas)]
- 20 **IT:** e: después, e::
- 21 **P:** entonces, ponen un jamon en un- en un poste, ¿no? y las personas tiene que subir
- 22 **IT:** es verdad [(risas)]
- 23 **VVal:** [(risas)]
- 24 **P:** ahá

- 25 **IT:** cuando ((??) alguien solte del jamón) suena el sinal que- que final de-
- 26 **P:** es la señal, suena una señal, ¿y qué hacen después de la señal?
- 27 **IT:** m: (pausa)
- 28 **VVal:** {...murmullos...}
- 29 **IT:** ¡ah! varios camiones lanzan- lanzan tomates
- 30 **P:** los camiones son los que lanzan tomates?
- 31 **IT:** no, las personas desde los camiones
- 32 **VVal:** {...murmullos...}
- 33 **P:** los tomates de los camiones
- 34 **VVal:** {...murmullos...}
- 35 **IT:** ¡ah! los tomates no son de buen uso e: te recomiendo que uses gafas e: {...murmullos...} a:
- 36 después exactamente una hora sona- suena el segundo sinal para terminar la fiesta
- 37 **P:** hum hum
- 38 **IT:** e: es todo, ¿tem alguna pregunta?
- 39 **P:** ¿tenéis alguna pregunta? ¿no?
- 40 **IT:** muchas gracias por vuestra atención
- 41 **VVal:** (risas)
- 42 **P:** muy bien IT

- 1 **P:** e:: JV!
- 2 **JV:** hola buenas tardes, como saben me llamo JV, yo voy a hablar sobre dos fiestas
3 tradicionales, una- la primera de Portugal, la fiesta del mar, y la segunda de España, la tomatina
- 4 **P:** sí
- 5 **JV:** la fiesta *do mar* empieza día quince de agosto y termina día veinticuatro, e: se da en Cascais,
6 en esta fiesta hacen conciertos e: de-de- de personas, de músicos
- 7 **P:** de músicos, cantantes
- 8 **JV:** portugueses y: o- o internacionales e: ...vos recomiendo a ir porque es una - es una fiesta
9 buena para relajares con tus amigos, e: es todo sobre la fiesta del mar, la tomatina empieza en
10 el último miércoles de agosto, se da por las diez de la mañana e: y lo que hacen es subir
- 11 **Al:** {...tose..}
- 12 **JV:** ¿un poste?
- 13 **P:** en un palo
- 14 **JV:** en un palo, subir en un palo e: con un jamón de la parte de encima, después mandan una
15 bocina
- 16 **P:** hum hum
- 17 **JV:** una bocina, sobre las once, y muchas personas de coches e: largan los tomates en la plaza
18 de- del pueblo, e: os recomiendo que utilices gafas
- 19 **P:** ¿algo más me recomiendas? sólo que utilice gafas
- 20 **JV:** y: ropa /b/elha
- 21 **P:** ¿ropa vieja?
- 22 **JV:** vieja
- 23 **P:** e: vale
- 24 **JV:** tienes preguntas, dudas, no? entonces es todo, muchas gracias
- 25 **P:** hum hum, vale, muy bien

- 1 **P:** ¡MB!
- 2 **MB:** *o professora!* (???)
- 3 **P:** venga, que lo vas a hacer muy bien, venga, yo te ayudo, venga, a ver ¿de qué me vas a
- 4 hablar?
- 5 {...ruido de mesas y sillas..}
- 6 **MB:** *professora, não consigo!*
- 7 {...murmillos...}
- 8 **MB:** me llamo MB, yo voy a hablar de: una fiesta tradicional portuguesa
- 9 **P:** ¿cómo se llama?
- 10 **MB:** (???)
- 11 **P:** los santos, ¿es española?
- 12 **MB:** no, es portuguesa
- 13 **P:** ¿en qué consiste?
- 14 **MB:** ¿qué?
- 15 **P:** ¿en qué consiste? ¿qué se hace en la fiesta? ¿dormimos?
- 16 **MB:** no, son siete días (???) beber y comer
- 17 **P:** siempre bebiendo y comiendo con la barriga llena
- 18 **VVal:** (risas)
- 19 **MB:** e: tiene mucha música
- 20 **P:** ahá, entonces también es bailando
- 21 **MB:** (???)
- 22 **P:** ¿cuándo es?
- 23 **MB:** en agosto

- 24 **P:** ¿en agosto? ¿los santos populares? ¿en agosto?
- 25 **MB:** no, no [(???)]
- 26 **P:** [ah, ah, ah] no es, entonces [(??) cómo son]
- 27 **MB:** [é] em Vila Real
- 28 **P:** ¡ah! ¡en Vila Real! ¿y es ((??) parecido a) los santos populares aquí en Lisboa?
- 29 **MB:** no
- 30 **P:** ahá, se come, se bebe y se baila, no hay marchas ni nada, ¿no? como a lo mejor en Lisboa,
- 31 **MB:** *há*, tiene e: e: ((??) el último día)
- 32 **P:** ah, marchas el último día, nada más, ¿y española conoces alguna?
- 33 **MB:** no
- 34 **P:** ¿no conoces ninguna?
- 35 **MB:** no
- 36 **P:** ¿no hiciste el examen escrito tú?
- 37 **MB:** ((??) *não li o texto*)
- 38 **P:** ¿que no leiste el texto? ¿hiciste el examen escrito sin leer el texto? ¿adivinando?
- 39 **MB:** {...murmullo...}
- 40 **P:** ah, leíste un poco y que...¿no conoces ninguna fiesta española, tus compañeros no han
- 41 hablado de ninguna fiesta española? venga dime una, nada más que un nombre y...qué es
- 42 **AL1:** ¡sevillanas!
- 43 **MB:** sivillanas
- 44 **P:** sevillanas, ¿qué es eso de sevillanas?
- 45 **AL1:** ¡bailando!
- 46 **MB:** danza

- 47 **AL1:** ¡baila!
- 48 **P:** baile
- 49 **MB:** baile
- 50 **P:** es baile, ¿y bailan qué? ¿en la escuela?
- 51 **MB:** no
- 52 **P:** ¿dónde?
- 53 **MB:** en la calle
- 54 **P:** ah, bailan en la calle en las fiestas (pausa) despídete
- 55 **MB:** ¿alguien tiene una pregunta?
- 56 **AL:** no
- 57 **P:** ¿nadie tiene ninguna pregunta?
- 58 **VVal:** ¡no!
- 59 **P:** que buenos son tus compañeros, que buenos son tus compañeros, anda siéntate.

ANEXO XIV
FUENTES PARA EL ESTUDIO COMPARATIVO PO1-PO2

CÓDIGO IDENTIFICADOR ALUMNO	PO1 audio	CÓDIGO TRANSCRIPCIÓN PO1	PO2 audio	PO2 sólo notas	CÓDIGO TRANSCRIPCIÓN PO2	CÓDIGO ANOTACIONES PO2
AV	✓	AV.PO1	✓		AV.PO2i AV.PO2ii	
AS	✓	AS.PO1	✗	✓		AS.N2
AM	✓	AM.PO1	✓		AM.PO2	
FG	✓	FG.PO1	✓		FG.PO2	
IT	✓	IT.PO1	✓		IT.PO2	
JV	✓	JV.PO1	✓		JV.PO2	
MB	✓	MB.PO1	✓		MB.PO2	
RG	✓	RG.PO1	✗	✓		RG.N2

ANEXO XV
LISTA DE CONTROL
COMPARATIVA ESTRUCTURA INTERNA PO1-PO2³

ALUMNOS CON P1 + P2 (AUDIO)							
NOMBRE	Saluda	Se presenta	Enuncia el tema	Explica la estructura o esquema de la presentación	Dice que ha terminado	Da las gracias al público	Se ofrece para responder a las preguntas del público
AV*	x/✓	x/✓	✓/✓	x/R	✓/✓	✓/✓	x/x
AM	✓/✓	✓/✓	✓/✓	x/x	x/✓	x/✓	x/✓
FG	x/✓	x/✓	✓/✓	x/x	x/✓	x/✓	x/✓
IT	✓/✓	x/✓	✓/✓	x/x	x/✓	x/✓	x/✓
JV	✓/✓	✓/✓	✓/✓	x/x	✓/✓	x/✓	x/✓
MB	x / ✓	x/✓	✓/✓	x/x	x/x	x/x	x/✓

ALUMNOS CON P1 (AUDIO) + P2 (SÓLO NOTAS)							
NOMBRE	Saluda	Se presenta	Enuncia el tema	Explica la estructura o esquema de la presentación	Dice que ha terminado	Da las gracias al público	Se ofrece para responder a las preguntas del público
AS	✓/✓	x/✓	✓/✓	x/x	x/✓	x/x	x/x
RG	x/✓	x/✓	✓/✓	x/✓	x/✓	x/?	x/?

AS.N2
RG.N2

³ Los símbolos en rojo indican que este registro proviene de las anotaciones tomadas durante la intervención, puesto que estas intervenciones no pudieron ser grabadas. Los códigos AS.N2 y RG.N2 identifican el registro realizado mediante anotación.

ANEXO XVI
DOSSIER DE MATERIALES
TALLER DE FORMACIÓN SOBRE PRESENTACIÓN ORAL EN E/LE

TRABAJAR LA PRESENTACIÓN ORAL (E/LE)
EN LA ENSEÑANZA BÁSICA Y SECUNDARIA
Herramientas para la construcción de las capacidades textuales



Organizan
ALBERTO MADRONA FERNÁNDEZ
y
SELENE VÁZQUEZ RUIZ



ÍNDICE DE MATERIALES

Material 1. Ficha de observación para una presentación	
<i>El público opina</i>	157
Material 2. Texto	
<i>El lenguaje gestual y corporal:</i>	
<i>consejos para una buena presentación oral</i>	160
Material 3. Actividades didácticas	
<i>Gestos posturas y mirada</i>	163
Material 4. Actividades didácticas	
<i>Organizando mi presentación I</i>	166
Material 5. Esquemas de organización textual	
<i>Organizando mi presentación II</i>	171
Material 6. Actividades dinámicas	
<i>Explorar la voz</i>	174
Material 7. Actividades didácticas	
<i>Exponer y dialogar con el público</i>	179

MATERIAL 1. FICHA DE OBSERVACIÓN PARA UNA PRESENTACIÓN

El público opina



Nivel:

Objetivos:

- Conseguir que el público asuma un papel activo durante las presentaciones de los compañeros.

Área de contenidos textuales: La situación de comunicación.

Materiales incluidos:

- Ficha de observación (y evaluación) para el público (y el profesor).
- Ficha de la tarea a la que se refiere la hoja de observación.

FICHA DE LA TAREA

«PRESENTACIÓN ORAL: POR QUÉ ELEGÍ ESTA ASIGNATURA»

- Tema y título de la presentación
 - Tema: Mis motivos para elegir esta asignatura.
 - ¿Título?
- ¿Qué hay que hacer?
 - Hablar frente a los compañeros durante 2 o 3 minutos, explicando por qué elegiste esta asignatura.
 - El texto se prepara con antelación.
 - Durante la presentación tendremos que hablar de forma «natural», no se puede leer un texto escrito en un papel.
 - Podéis usar fichas con alguna anotación como ayuda. Lo entregaréis al profesor/a al final de la presentación.
 - **Cuando no estés presentando rellenarás una pequeña ficha de evaluación del alumno que está haciéndolo.**
- ¿Cómo se hace? (todo esto lo explicaremos más despacio más adelante)
 - En clase, prepararemos una versión escrita de la presentación.
 - Te pediremos que organices el texto de la siguiente forma:
 - *Introducción* (Saludo, Presentación, Enunciar el tema)
 - *Desarrollo*. Tendrás que enumerar tres motivos por los cuales han elegido estudiar esta lengua. Para organizar tus ideas tendrás que usar los conectores «Primero / Además / Por último».
 - *Cierre* (Finalizar, Agradecer)
 - También en clase, practicaremos y ensayaremos
- ¿Cuándo se hace? La presentación se hará el día...

FICHA DE OBSERVACIÓN / EVALUACIÓN PARA EL PÚBLICO

Lee atentamente esta ficha. Escucha las presentaciones de tus compañeros.

A medida que escuches, responde simplemente **SÍ** ✓/ **NO** ✗

	AL PRINCIPIO....			DURANTE LA PRESENTACIÓN...				AL FINALIZAR...		OTA
NOMBRE DEL ALUMNO/-A	Saluda (1)	Se presenta (1)	Enuncia el tema (1)	La mirada se dirige al público en general (1)	Enumera tres razones «Primero / Además / Por último» (2)	Se apoya en notas pero no lee (1)	Se oye y se entiende bien (1)	Dice que ha terminado (1)	Da las gracias al público (1)	

MATERIAL 2. TEXTO

El lenguaje gestual y corporal: consejos para una buena presentación oral



Observaciones: El texto puede ser usado (como está o adaptado) para organizar actividades de lectura, comprensión y otras. Asimismo, constituye una fuente de información sobre la cuestión del lenguaje corporal y gestual, que el profesor podrá utilizar como estime conveniente.

Fuentes:

— *COM Comunicar. 50 consejos prácticos para conseguir una buena exposición oral.* Universitat Autònoma de Barcelona. Universitat de Girona, Servei de Llengües Modernes. Universitat Politècnica de Catalunya, Barcelonatech, Servei de Llengües i Terminologia. http://www.upc.edu/slt/comcomunicar/files/consells_oral_es.pdf

— BRIZ, A. (2008) (coord.), *Saber hablar*. Madrid: Aguilar-Instituto. Cervantes.

LENGUAJE VERBAL Y GESTUAL

Consejos para una buena presentación oral

❖ Postura

Se recomienda:

- Realizar la presentación en pie.
- Adoptar una postura natural y relajada (aunque no demasiado relajada).

No se recomienda:

- Cruzar brazos ni piernas.
- Apoyarse sobre la pared de la sala.
- Adoptar posturas excesivamente rígidas ni excesivamente relajadas.

❖ Mirada

Se aconseja:

- Mantener el contacto visual con el público durante toda la presentación.

(La consulta puntual de notas o el hecho de seguir las diapositivas de una presentación digital no debe impedir que mantengamos dicho contacto).

El profesor puede optar por sentarse entre los alumnos para marcar el cambio de situación de comunicación y al mismo tiempo ayudar al alumno-expositor a centrar su mirada en el grupo-clase como conjunto.

- Mirar al rostro de los asistentes más que a sus ojos.
- No mirar al vacío, al suelo ni al techo.
- Repartir miradas entre el público, en lugar de centrarse siempre en las mismas personas o en la misma zona de la sala.

No obstante, a los alumnos más tímidos se les puede aconsejar que escojan dos o tres personas de confianza y que en el curso de la presentación focalicen su atención en dichos compañeros. Estos alumnos tendrán como objetivo conseguir ampliar progresivamente el radio de influencia de su mirada.

❖ Gestos y movimientos

Se recomienda:

- No dar la espalda al público.
- Colocarse a la vista de todos y donde se consiga ver a todos.
- Evitar tics gestuales como jugar con el bolígrafo, tocarse el pelo, etc.
- Usar gestos que acompañen lo que se está diciendo, por ejemplo: estirar sucesivamente los dedos índice y corazón cuando se indica que en la exposición se tratarán dos ideas fundamentales.

MATERIAL 3. ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

Gestos posturas y mirada



Nivel:

Área de contenidos textuales: Lenguaje corporal y gestual.

Objetivos:

- Tomar consciencia de la información que transmitimos con nuestros gestos, movimientos, posturas y mirada.
- Elaborar una lista de control para observar y evaluar estos aspectos.

Materiales incluidos:

- Extractos del material del alumno: ejercicios de expresión oral y de comprensión auditiva.

Material audiovisual necesario:

- *Taller de Comunicación Oral*, Úrsula Vallejo, USIL, Perú.

Fragmentos del siguiente vídeo alojado en You Tube.

<https://www.youtube.com/watch?v=mtdFQfm3NrE>

1. 02:43-03:05 / 2. 04:24-04:49 / 3. 05:32-06:02 / 4. 06:03- 07:25

MATERIAL DEL ALUMNO

Vamos a ver cuatro pequeñas presentaciones de alumnos de la carrera de Periodismo en la que hablan de por qué eligieron «ser comunicadores» (estudiar Periodismo). Fíjate en cómo usan el cuerpo: fíjate en sus gestos, posturas, movimientos y mirada.

1.er Visionado

1. Completa la lista de control (llamaremos n.º1 al alumno que habla en el primer vídeo, etc.). Marca con ✓ en la tabla los alumnos que hacen lo que se indica a la izquierda.

GESTOS, POSTURAS, MOVIMIENTOS Y MIRADA	n.º1	n.º2	n.º3	n.º4
Utiliza gestos que acompañan lo que está diciendo				
Habla con las palmas de las manos abiertas				
Mantiene los brazos cruzados la mayor parte del tiempo				
Coloca las manos cubriendo su barriga				
Coloca los brazos a los lados del cuerpo				
Mueve las manos de forma natural, acompañando lo que está diciendo				
Dirige su mirada al público				
Dirige su mirada a la ventana o a algún rincón de la clase				

2. Relaciona los comportamientos de la lista con las siguientes emociones, estados de ánimo y características personales (o con otras que se te ocurran):

Nerviosismo / tranquilidad / seguridad / inseguridad / timidez / confianza / indiferencia / entusiasmo / naturalidad...

3. Comentad en parejas. ¿Qué alumnos transmiten mayor seguridad y confianza? ¿Qué alumnos hablan con mayor naturalidad y de forma más adecuada a la situación?

La tarea

4. a) En vista de lo observado en los vídeos, **vuelve a la lista de control y comenta con tu compañero qué gestos, posturas y movimientos os resultan más eficaces.**

b) Teniendo en cuenta todo lo aprendido, vais a **elaborar una lista de control para evaluar el uso del lenguaje corporal y gestual en las presentaciones orales.** La lista de control incluirá **cinco comportamientos adecuados.** Dejaremos una casilla para **observaciones**, donde anotaremos los comportamientos no adecuados (se toca el pelo, juega con un bolígrafo, esconde las manos detrás de la espalda, etc.).

MATERIAL 4. ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

Organizando mi presentación I



Nivel:

Área de contenidos textuales: Estructura interna.

Objetivos:

- Conocer una posible forma de estructurar la introducción y el cierre de una presentación oral
- Conocer fórmulas rutinarias para saludar y presentarse en una presentación, para enunciar el tema de la misma y para finalizar y agradecer al público su atención.
- Identificar las fórmulas referidas en un texto audiovisual.
- Practicar la introducción y el cierre.

Materiales del alumno y del profesor:

- ¿Por qué elegí estudiar...? Ejercicios de comprensión oral y ejercicio para trabajar la organización textual y las fórmulas rutinarias. Respuestas y transcripciones de los fragmentos de vídeo.
- Practicando. Instrucciones para el profesor. 1 ejemplo de tarjetas para ejercicio de expresión oral.

Material audiovisual

— Taller de Comunicación Oral, Úrsula Vallejo, USIL. Fragmentos del siguiente video:
<https://www.youtube.com/watch?v=VCqXsmNPegg> 1. 01:11-01:31 2. 07:18-07:52

Transcripción de las presentaciones

Vídeo n.º 1. Transcripción: Buenas tardes este: mi nombre es Marcel Romero Guzmán, soy natural de-de Puerto Bermúdez, este: (???) para estudiar a USIL porque: quiero estar informado sobre todas las cosas que están pasando en la actualidad y en todos los países, y elegí Comunicaciones porque: me gusta estar informado y también este: me gustaría ser locutora de radio porque me gusta- me gusta escuchar poemas, me gusta (???) pero me gusta este: investigar me gusta este: leer y también me gusta declamar poemas,

¿POR QUÉ ELEGÍ ESTUDIAR...? Comprensión oral

1. Después de ver los vídeos, intentad responder a las preguntas oralmente y en parejas.
 1. Los alumnos, ¿son estudiantes de enseñanza básica, secundaria o universitaria?
 2. ¿En qué momento del curso están?
 3. ¿Los alumnos se conocen entre ellos?
 4. ¿Cuál es el objetivo de su minipresentación?
 5. Los alumnos, ¿están en España o en algún país latinoamericano?
2. Tras ver los vídeos por segunda vez, completad con expresiones que los alumnos usan para...
 1. Saludar
 2. Presentarse
 3. Finalizar (decir que han terminado de hablar)
 4. Agradecer (dar las gracias al público)

Respuestas

1. **Saludar:** Buenas tardes (a n.º1) / Buenas tardes con todos (a n.º2)

2. **Presentarse:** Mi nombre es...(a n.º1) / Mi nombre es...(a n.º2)

3. **Finalizar:** X / Eso es todo (a n.º2)

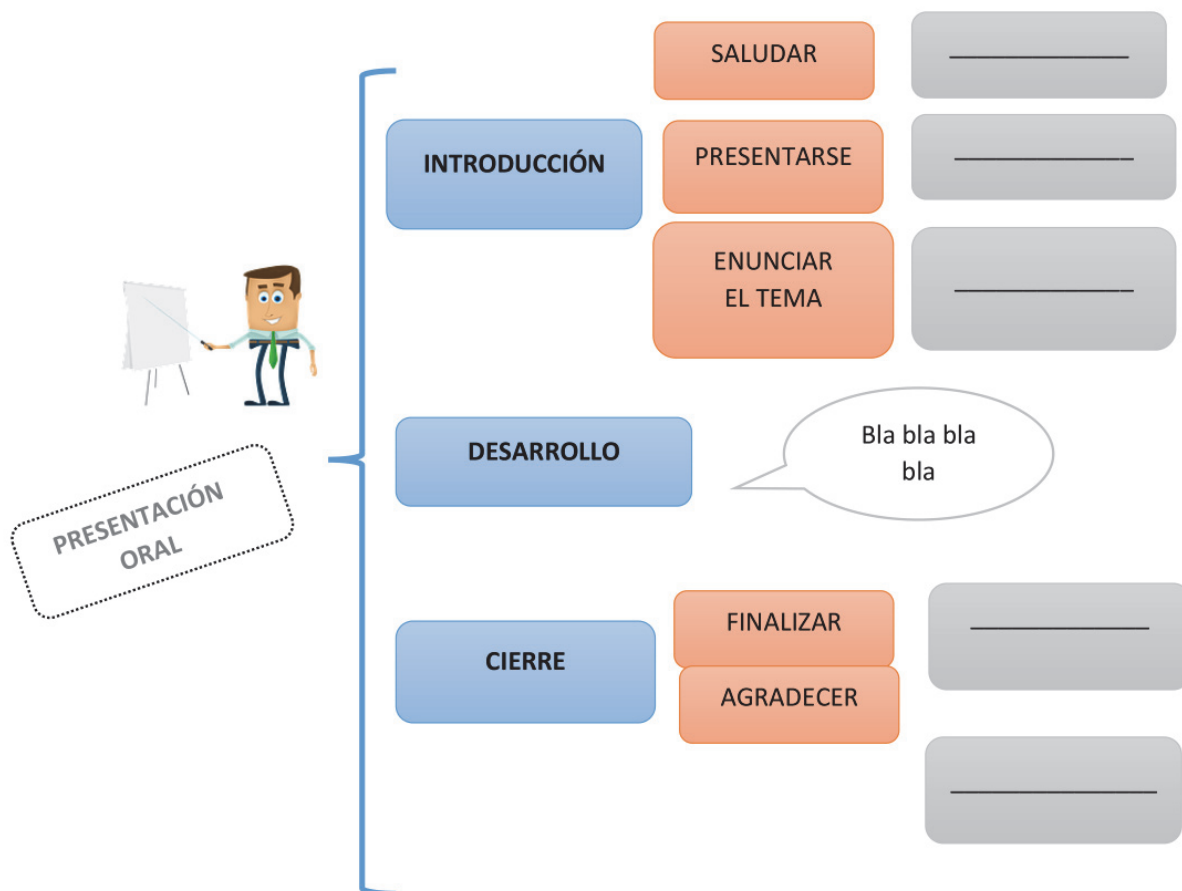
4. **Agradecer:** Muchas gracias (a n.º1) / Gracias (a n.º2)

Comentarios Conviene comentar que el uso de la preposición «a» en la expresión «Buenas tardes con todos» es más adecuado desde el punto de vista de la norma y corresponde a un español estándar.

3. Completa el siguiente esquema sobre las distintas partes y sub-partes de una presentación. Coloca las fórmulas en el lugar adecuado.

- Muchas gracias por vuestra atención.
- Eso es todo.
- Buenos días a todos.

- Como sabéis, me llamo Raúl.
- Hoy voy a hablaros sobre mi ciudad.



INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR

- Se reparten las **tarjetas** (hay 10 en total, no importa que se repitan).
- En **parejas** los alumnos se alternan para **practicar la introducción y el cierre** de una serie de supuestas presentaciones. Ensayarán tantas veces como consigan en los **5 minutos** disponibles.
- En función del nivel podemos recordar y/o sugerir a los alumnos que pueden usar otras fórmulas además de las que aparecen en las tarjetas (Buenos días a todos, Hola a todos; Mi nombre es...; Aquí termina mi presentación).
- El **objetivo de la actividad es que los alumnos ensayen y memoricen** estas fórmulas que ayudan a organizar la introducción y el cierre por lo que tras un par de repeticiones colocarán las tarjetas boca abajo dejando a la vista únicamente el listado de temas para escoger. Los alumnos voluntarios y nombrados que salgan más tarde idealmente no usarán las tarjetas.
- El profesor pasea por la clase ayudando y escuchando.
- Tras unos 5-8 minutos, el profesor interrumpe la actividad. Llamará a dos parejas voluntarias y pedirá al azar a dos parejas que salgan a mostrar la introducción y el cierre de dos de los temas de su lista.
- Los **alumnos salen en parejas** para sentirse más acompañados, pero cada uno realiza la introducción y el cierre de una presentación diferente.
- El profesor, idealmente, se colocará entre el público.
- Se darán indicaciones sobre la **importancia del lenguaje corporal y la voz**: la mirada ha de dirigirse al público, conviene controlar posibles movimientos involuntarios como tocarse el pelo, el volumen de voz debe ser audible, etc.

Buenos días / Buenas tardes

como sabéis me llamo....

Hoy voy a hablar sobre....



Es todo. Muchas gracias por vuestra atención.

TEMAS POSIBLES

- ♦ mi familia ♦ mi ciudad ♦ mi deporte favorito ♦ Violeta, la cantante
- ♦ los horarios de comida en España

ESTOS, Y LOS QUE SE TE OCURRAN....

MATERIAL 5. ESQUEMAS DE ORGANIZACIÓN TEXTUAL

Organizando mi presentación II



Nivel: A1 y A2

Área de contenidos textuales: Estructura interna.

Observaciones:

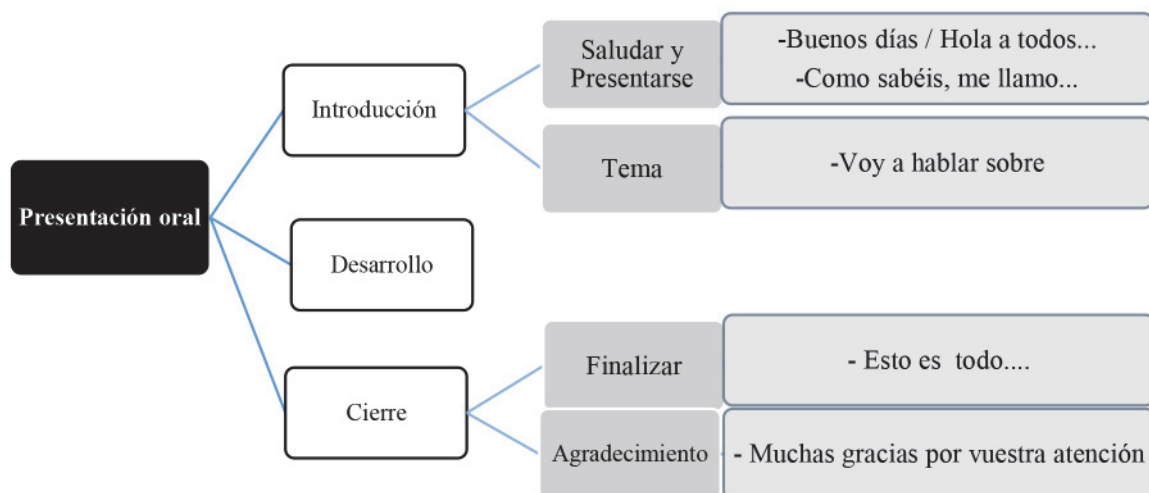
— Se trata de una propuesta para secuenciar la enseñanza de la estructura interna en dos niveles (A1 y A2).

Materiales del alumno y del profesor:

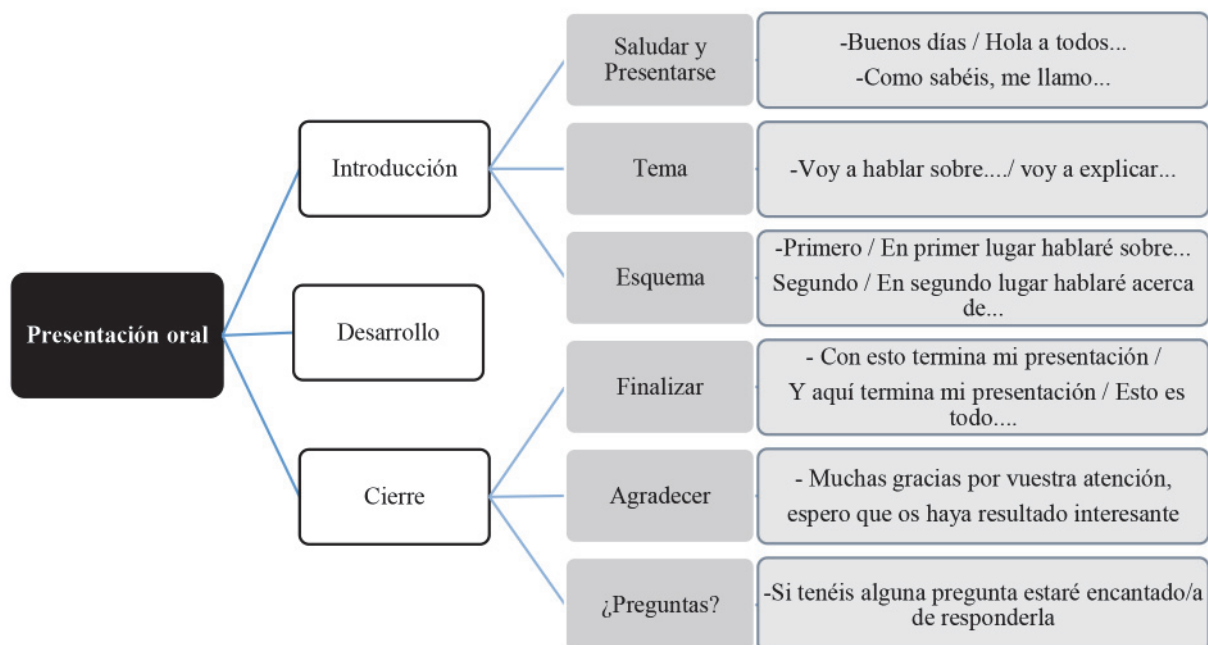
— Esquemas de organización textual para el nivel A1 y A2 (profesor).

— Esquemas de organización textual para el nivel A1 (alumno).

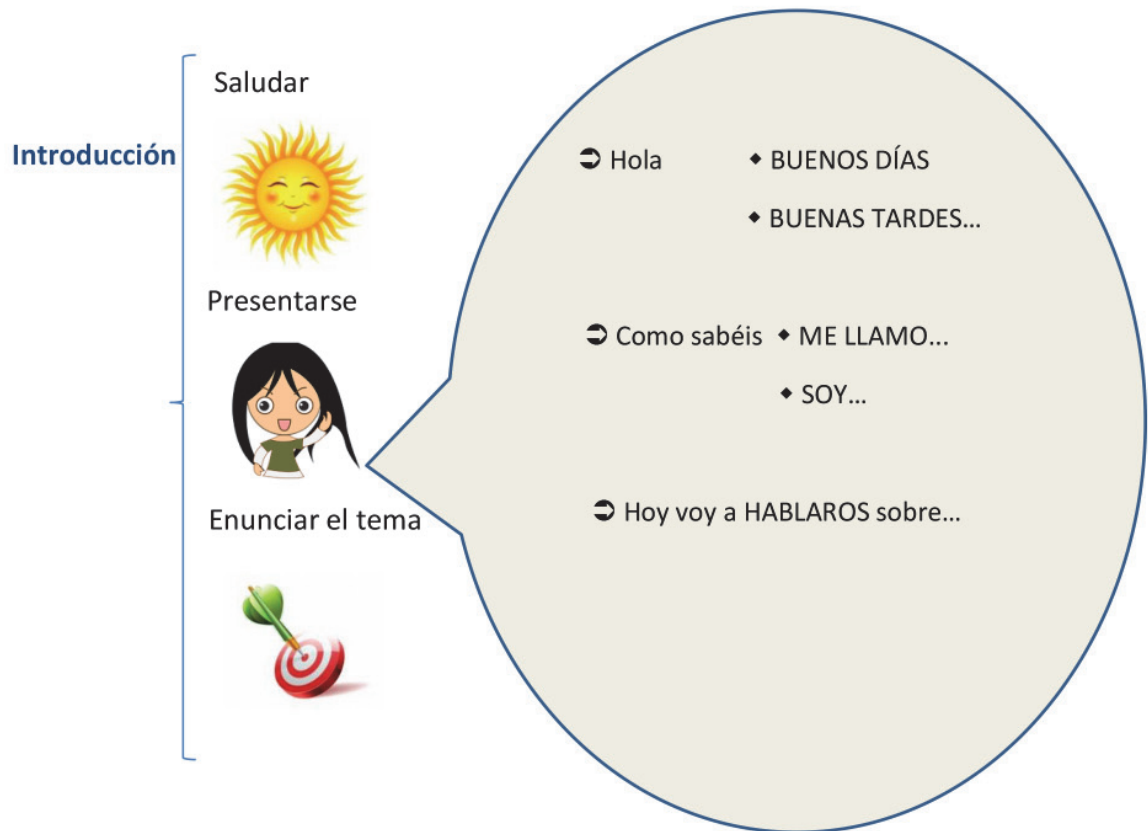
A1. 7º BÁSICO



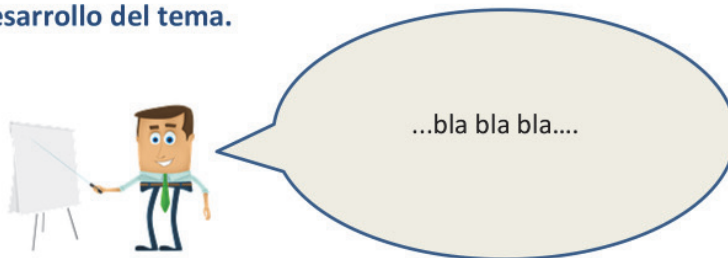
A2. 8º y 9º BÁSICO



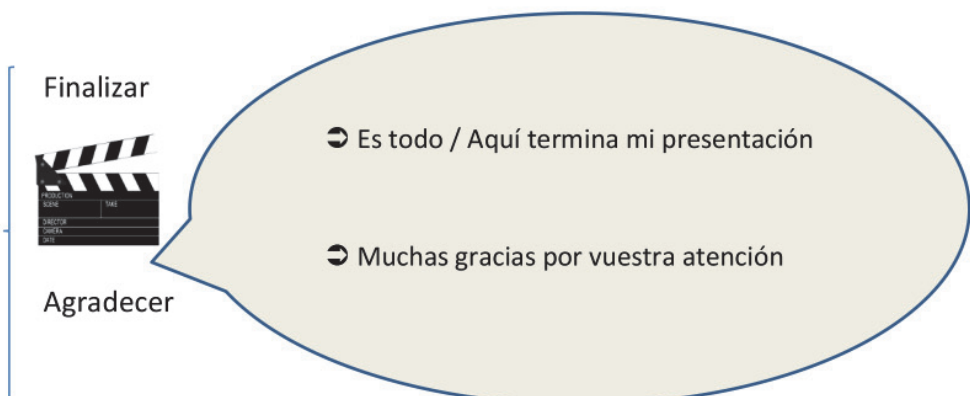
A1. VERSIÓN PARA EL ALUMNO



Desarrollo del tema.

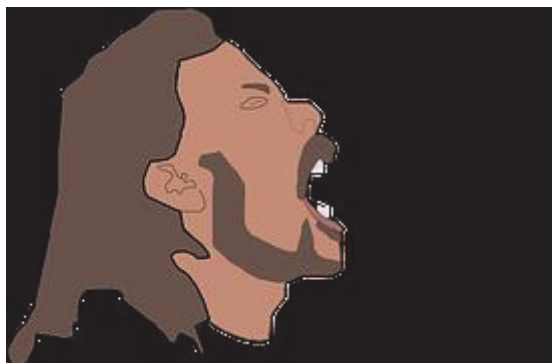


Cierre



MATERIAL 6. ACTIVIDADES DINÁMICAS

Explorar la voz



Niveles: Todos.

Área de contenidos textuales: Aspectos prosódicos, paralingüísticos y relacionados con la voz.

Objetivos:

- Tomar consciencia de la importancia de hablar con un volumen adecuado, así como de proyectar la voz.
- Tomar consciencia de la importancia de la respiración en el control de la voz.

Materiales del profesor:

- Conjunto de ejercicios prácticos para explorar la voz y controlar la respiración.

Observaciones:

- Es imprescindible experimentar estos ejercicios en primera persona y con alguna profundidad antes de orientarlos.
- Se recomienda la realización de estos ejercicios en un espacio abierto.
- Se recomienda el uso de esterillas de yoga o mantas.

Fuentes:

- La mayoría de los ejercicios son ejercicios habituales en disciplinas como el yoga, la danza o el teatro. La redacción y las ideas concretas de las dinámicas son de la autora. Cuando el ejercicio haya sido tomado de una fuente específica esta es convenientemente citada.
- BOAL, A. (1982), *200 exercícios e jogos para o ator e o não-ator com vontade de dizer algo através do teatro*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira.
- BRIZ, A. (2008). (coord.), *Saber hablar*. Madrid: Aguilar-Instituto Cervantes.

LA VOZ: RESPIRAR, AJUSTAR EL VOLUMEN, PROYECTAR Y JUGAR

Sugerimos una serie de ejercicios para a) calentar la voz y tomar consciencia de la respiración b) proyectar la voz en distintos lugares del cuerpo y jugar con la voz para experimentar sus cualidades. Para realizar estos ejercicios es recomendable contar con un espacio abierto. Esta secuencia se puede complementar con la realización de dinámicas grupales para reforzar la confianza entre los miembros del grupo, etc. o bien con la realización de un ensayo de la presentación oral (u otra prueba de expresión oral) sobre la que se esté trabajando.

Los ejercicios de calentamiento y respiración están pensados para ser realizados en la secuencia en que se exponen. En cualquier caso, algunos de los ejercicios –a) n.º1, a) n.º 2, a) n.º5, por ejemplo– se pueden repetir periódicamente en clase, por ejemplo, pueden ser incorporados a los ensayos previos a la realización de presentaciones orales.

a) Ejercicios de calentamiento y respiración

- n.º 1. Comenzamos por bostezar varias veces, mover la mandíbula de lado a lado y masajear los músculos de la garganta suavemente con los dedos. Esto nos ayuda a abrir la cavidad bucal.
- n.º 2. Inspirar profundamente y relajar garganta. Con la mandíbula caída pronunciar la letra a dejando escapar el aire lentamente y sosteniendo el sonido el mayor tiempo posible, hasta quedarnos con poco aire en los pulmones (propuesta de BRIZ, A. 2008, p.125) Este ejercicio sirve para relajar la mandíbula inferior y también es un ejercicio de respiración.

- n.º 3. En pie, vamos a alinear el cuerpo y asumir una postura correcta. Pies a la anchura de los hombros. Brazos caídos a los lados del cuerpo. Imaginamos que nos tiran con un hilo de la coronilla, crecemos por la cabeza al tiempo que asentamos los pies en la tierra. Mientras hacemos esto sentimos que los hombros se relajan, no deben estar girados ni hacia delante ni hacia detrás. El cuello también se relaja. Basculamos ligeramente la pelvis para no forzar la lumbar y alinear el cuerpo lo máximo posible. Desde esta postura, comenzamos a inspirar y expirar de forma natural, inspirando y exhalando por la nariz. Intentamos notar con qué parte del cuerpo estamos respirando, ¿con el pecho? ¿con el abdomen? Tras unas cinco respiraciones, colocamos las manos en el abdomen y, si no sintiéramos que esta zona se llena y vacía de aire, intentamos llevar la respiración a esta zona. Tras unas diez respiraciones volvemos a soltar los brazos a los lados del cuerpo y hacemos unas cinco respiraciones más de forma natural, sin hacer nada en particular. Esta postura (erguido, alineado y proyectando la cabeza hacia el cielo) es la mejor para un buen control de la respiración (y de la voz por lo tanto).
- n.º 4. Desde la posición descrita en el ejercicio n.º 2, sostener una vela encendida, inspirar profundamente y soplar la vela sin llegar a apagarla, hasta quedar con poco aire en los pulmones (propuesta de BRIZ 2008, p.123)
- n.º 5. Desde la posición de «erguidos» (n.º 2), dejamos caer el tronco lentamente, comenzando por la cabeza, flexionando el abdomen, dejando caer los brazos, flexionando levemente las rodillas, etc. No es necesario tocar el suelo. Cuando tengamos la cabeza y los brazos apuntando hacia el suelo permanecemos unos minutos en esa posición, respirando. Observamos, ¿con qué parte del cuerpo estamos respirando? En esta posición el abdomen no consigue llenarse y vaciarse de aire, al estar bloqueado. Nos volvemos a erguir, vértebra a vértebra.
- n.º 6. Nos tumbamos boca arriba, con los brazos a los lados del cuerpo y las palmas de las manos hacia arriba, los pies se dejan caer por su propio peso hacia los lados. Intentamos bascular levemente la pelvis para que no quede un gran hueco entre el suelo y la lumbar. En esta posición, cerramos los ojos y respiramos normalmente, inspirando y exhalando por la nariz. Tras unas cinco respiraciones, colocamos las

manos en el abdomen. ¿Sentimos como se llena y se vacía de aire? Normalmente en esta posición es más fácil respirar con el abdomen.

b) Ejercicios para proyectar la voz y jugar con sus cualidades

n.º 7. Desde la posición de erguidos (n.º 2) pedimos a los alumnos que recen un texto (por ejemplo: «Puedo escribir los versos más tristes esta noche, escribir por ejemplo la noche está estrellada y tiritan azules los astros a lo lejos» o «Hola a todos, como sabéis me llamo Daniel y hoy voy a hablar sobre mi familia». Se experimenta a continuación recitando al mismo tiempo en posturas «incorrectas»: con los hombros encogidos, encorvado, mirando hacia el suelo, etc. Se intenta percibir como (si) afecta a las posibilidades de proyección de la voz.

n.º 8. Los alumnos se colocan en grupos de cuatro, todos en pie, formando un círculo. Uno de los alumnos se coloca en el centro, los otros dan un paso grande atrás y se quedan en pie en ese lugar. El alumno en el centro cuenta un secreto susurrando (naturalmente puede ser inventado, o incluso absurdo). El objetivo es que, si bien susurrando, el alumno articule con la mayor claridad posible las palabras, a fin de que los compañeros consigan entenderle. Comienza con la frase: «Os voy a contar un secreto...». El siguiente alumno que va al centro comenzará por repetir, en tono normal, el secreto que ha dicho el otro compañero: «María ha dicho que...», para a continuación contar su secreto. Sería posible crear tarjetas para orientar la actividad, en estas tarjetas el alumno que va a hablar recibe ayuda para formular su secreto (No tengo.../ Mi vecina no sabe.../ Mañana no.../ La profesora está... etc.)

n.º 9. En grupos de cuatro, un alumno que está en el centro comienza a hablar en su volumen normal (puede usar alguno de los textos que se han recitado en los otros ejercicios o simplemente comenzar a hablar sobre algún tema, como el partido de fútbol del otro día, etc.). Otro alumno es el mando del volumen. El resto observa, a una distancia de un metro más o menos. El mando del volumen debe ajustar el volumen del compañero, si comienza por hablar bajo le hará subir de volumen hasta la exageración para después que baje hasta un volumen que le parezca adecuado. Si habla demasiado bajo se hará el proceso inverso. Si habla a un volumen que le parece adecuado jugará también con el volumen, subiendo y bajando hasta el

extremo. Cuando haya terminado de ajustar el volumen preguntará a los alumnos que hacen de público si les parece bien, si alguno pide alguna modificación adicional se realizarán nuevos ajustes. Primero la profesora deberá mostrar el ejercicio a fin de que se comprenda bien el objetivo (con uno o dos alumnos). Después todos los grupos lo hacen al mismo tiempo. Por último algunos grupos salen al centro o al frente de la clase a mostrar el ejercicio, a fin de que al menos algunos consigan hacer el ejercicio en las mejores condiciones (sin que haya un exceso de ruido alrededor).

n.º 10. De forma individual, vamos a repetir el mismo texto colocando la voz en distintos lugares de la cabeza para experimentar cuál es el efecto. El texto puede ser el inicio de una presentación: «Muy buenos días a todos, como sabéis me llamo María y hoy os voy a hablar sobre las fiestas de mi pueblo». En alternativa se puede escoger cualquier otro texto breve, un pequeño poema, adivinanza o trabalenguas, por ejemplo. Decimos el texto intentando colocar la voz en la cabeza. ¿Qué ocurre? Notaremos que la voz se vuelve más aguda. ¿Qué ocurre cuando colocamos la voz en la garganta? ¿Y en la nariz? ¿Y si bajamos el tronco dejando caer los brazos hasta casi tocar el suelo, qué ocurre con nuestra voz? Se puede experimentar con otras posturas. El objetivo de este ejercicio es sentir los distintos timbres de la voz.

n.º 11. En parejas, los alumnos se colocan frente a frente a un metro de distancia. Uno de los alumnos comienza a recitar o a cantar lo siguiente: «Ay ay ay ay, canta y no llores, porque cantando se alegran cielito lindo los corazones». Puede escogerse otro texto. En alternativa, se puede proponer a los alumnos que se emitan sonidos vocálicos, experimentando con las cinco vocales del castellano. La idea es que la voz debe tocar al otro compañero. El compañero que no está hablando / cantando se va alejando progresivamente del otro, que deberá ajustar la voz de acuerdo con la distancia. (Adaptado de BOAL, 1982, p. 93).

MATERIAL 7. ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

Exponer y dialogar con el público



Nivel:

Área de contenidos textuales: Características lingüístico-textuales.

Objetivos:

- Identificar distintos usos de las preguntas retóricas en textos-ejemplo.
- Implicar al público y despertar su interés, interpeándole con preguntas directas y utilizando marcas interactivas diversas, como marcadores conversacionales y preguntas retóricas.

Materiales del alumno y del profesor:

- Actividades sobre preguntas retóricas y directas.
- Respuestas.

ACTIVIDAD: EXPONER Y «DIALOGAR» CON EL PÚBLICO

1. ¿Sabes qué es una pregunta retórica? ¿Y una pregunta directa?

a) Si no lo sabes, tienes tres minutos para averiguarlo, preguntando a los compañeros o buscando en internet.

b) Ahora explícalo con tus palabras. Para ello intenta dar un ejemplo.

2. Lee el siguiente texto. Es la transcripción de una presentación realizada por un alumno portugués.

a) Subraya las preguntas retóricas y directas que encuentres.

b) Encuentra la pregunta retórica que...

i. Sirve para introducir el esquema de los puntos a tratar

ii. Sirve para comenzar a enunciar el tema de la presentación

iii. Sirve para introducir un nuevo tema en la presentación

c) Hemos resaltado en negrita algunas expresiones que el alumno ha usado, sin darse cuenta, en portugués, ¿podrías ayudarle con las expresiones correctas en español?



- **AM:** hola, buenas tardes, me llamo André (pausa) e:: bien, ¿de qué voy a hablar hoy? Hoy quiero hablaros sobre una fiesta tradicional española, la Feria de Sevilla ¿quién ha estado alguna vez en la Feria de Sevilla? ¿Podéis levantar la mano?

-(Levantán la mano dos o tres los alumnos)

- **AM:** Bien, e:: espero que después de mi presentación os entren ganas de ir, entonces ¿de qué voy a hablar exactamente? bueno, primero os explicaré cuándo e:: cuándo y dónde se celebra cada fiesta e:: y después os explicaré cómo se celebra, **quer dizer**, qué

se hace durante cada fiesta, **de acuerdo?** (pausa) **então**, e:: la Feria se celebra en Sevilla, claro, y se celebra en el mes de abril e:: la gente se reúne en unos sitios llamados casetas, se reúnen con la familia, amigos y compañeros de trabajo, y comen, bailan y se lo pasan

bien e:: y:: las chicas se visten con trajes de sevillanas, sabéis cómo son estos trajes, ¿no?

- (Susurros de algunos alumnos)

- **AM:** Eso, sí, bueno e: e:: ¿qué más os puedo contar sobre esta fiestas? Bueno...e:: una cosa que me gustó cuando estuve que:: es que hay una zona con atracciones, que se llama la calle del infierno y tiene una montaña rusa enorme, e: y una cosa que no me gustó tanto es que la mayoría de las casetas son privadas, **quer dizer**, que sólo puedes entrar si conoces alguien, ya os he explicado cómo son las casetas?

- **Varios alumnos:** No

- **AM:** son así, más o menos (dibuja) y están decoradas por dentro y por fuera, con muchas flores y cosas de colores...pues...bueno, e:: creo que es todo, aquí termina mi presentación (pausa) si tenéis alguna pregunta, no dudéis en preguntar (pausa) e:: y muchas gracias por vuestra atención

3. En el siguiente texto, introduce preguntas retóricas en los lugares marcados con {...}. Si necesitas realizar alguna modificación adicional en el texto para que tu pregunta encaje puedes hacerlo.

Alice: hola, buenas tardes, yo soy Alice, y voy a hablar sobre dos fiestas tradicionales, una portuguesa y otra española, la española que yo he elegido son las fallas de Valencia que se celebra entre- del quince al diecinueve de marzo, e: esta fiesta e: es muy característico DOS cosas la PÓLVORA y las fallas 1.{...} las fallas son unas esculturas muy grandes hechas de madera y otros materiales y son hechas a lo largo de un año e: por arquitectos, artistas falleros, pintores y otros artistas e:: bueno, pues durante las fiestas estas esculturas son expuestas en la calle y: y se hace

un- un concurso en que la- la que es elegida mejor figura sea- no será quemada al final de la fiesta y será guardada en un museo, el museo fallero, e:: y:: el resto de las figuras se queman 2.{.....} **además** durante esta fiesta cada comisión de fa- comisión fallera elige a sus reinas y embajadores de estas fiestas durante su reinado y: hay muchas... muchos eventos con el uso de la pólvora y con fuegos de artificio, y desfiles y otras cosas y: bueno, e: ultimo día se queman las fallas y es el final de la fiesta.

Ahora os hablaré sobre los santos populares que se celebran por todo Portugal entre el día 1 y el 31 de julio, y: e: en cada ciudad pues las fiestas tienen sus particularidades, 3. {.....} por ejemplo en Lisboa tienen los casamentos de Santo Antonio y también e: los manjericos con (pausa) no, e: (risas) los manjericos con papelitos que tienen cosas escritas y:... 4. {.....} pues en Oporto e: se tiene los balones de San Juan que son unos balones hechos de - papel también se hacen las marchas populares que es un desfile, un desfile org- muy organizado, y se- se llama marcha popular pues las personas marchan como si fueran militares y tiene motivos y cosas también es una competición entre barrios, se hacen en Lisboa y también se hacen en Oporto, después e:: (pausa) 5. {.....} sí, ¡ah! también se hace algo que se llama arraiais que son...pues... fiestas de barrio donde las personas bailan y hay música y se comen muchas cosas y e:: yo he intentado encontrar una traducción pero no hay (pausa) por eso hay que explicar lo que es, pero bueno vosotros sabéis, ¿no? lo que es un arraial (pausa) e: bueno, creo que es tudo, gracias por vuestra atención.



Respuestas

1b. Las preguntas retóricas son las preguntas que se realizan sin esperar respuesta; nos sirven para llamar la atención del público y conectarlos con nuestra intervención, además de para otras funciones. Las preguntas directas son aquellas que se dirigen abiertamente al público para provocar su respuesta e intervención.

2a) y 2b)

- **AM:** hola, buenas tardes, me llamo André (pausa) e:: bien, **¿de qué voy a hablar hoy?** PREGUNTA RETÓRICA - **SIRVE PARA COMENZAR A ENUNCIAR EL TEMA DE LA PRESENTACIÓN** Hoy quiero hablaros sobre una fiesta tradicional española, la Feria de Sevilla **¿quién ha estado alguna vez en la Feria de Sevilla?** **¿Podéis levantar la mano?** PREGUNTA DIRECTA

-(Levantar la mano dos o tres los alumnos)

- **AM:** Bien, e:: espero que después de mi presentación os entren ganas de ir, entonces **¿de qué voy a hablar exactamente?** PREGUNTA RETÓRICA- **SIRVE PARA INTRODUCIR EL ESQUEMA DE LOS PUNTOS A TRATAR-** bueno, primero os explicaré cuándo e:: cuándo y dónde se celebra cada fiesta e:: y después os explicaré cómo se celebra, **quer dizer**, qué se hace durante cada fiesta, **de acuerdo?** (pausa) **então**, e:: la Feria se celebra en Sevilla, claro, y se celebra en el mes de abril e:: la gente se reúne en unos sitios llamados casetas, se reúnen con la familia, amigos y compañeros de trabajo, y comen, bailan y se lo pasan bien e:: y:: las chicas se visten con trajes de sevillanas, **sabéis cómo son estos trajes, ¿no?** PREGUNTA DIRECTA

- (Susurros de algunos alumnos)

- **AM:** Eso, sí, bueno e: e:: **¿qué más os puedo contar sobre esta fiestas?** PREGUNTA RETÓRICA - **SIRVE PARA INTRODUCIR UN NUEVO TEMA EN LA PRESENTACIÓN** bueno...e:: una cosa que me gustó cuando estuve que:: es que hay una zona con atracciones, que se llama la calle del infierno y tiene una montaña rusa enorme, e:: y una cosa que no me gustó tanto es que la mayoría de las casetas son privadas, **quer dizer**, que sólo puedes entrar si conoces alguien, **¿ya os he explicado cómo son las casetas?** PREGUNTA DIRECTA

- Varios alumnos: No

- **AM:** son así, más o menos (dibuja) y están decoradas por dentro y por fuera, con muchas flores y cosas de colores...pues...bueno, e:: creo que es todo, aquí termina mi presentación (pausa) si tenéis alguna pregunta, no dudéis en preguntar (pausa) e:: y muchas gracias por vuestra atención

2c)

Quer dizer: o sea; De acuerdo?: ¿Vale?; Então: Bueno, bien

3.Respuesta libre. Posibles respuestas:

1. ¿Qué son las fallas? Pues...
2. ¿Qué más os puedo contar sobre las fallas?
3. ¿Cómo se celebran los santos populares en Lisboa? pues en Lisboa...
4. ¿Y qué es lo típico de Oporto en los santos populares?
¿Qué más os puedo contar sobre estas fiestas

INFORMACIÓN PERSONAL

- PROFESOR / A DE E/LE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- PROFESOR/ A DE OTRA LENGUA EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- ALUMNO/ A DEL MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL para Enseñanza Básica y Secundaria ☐
- OTROS:

Dossier pp. 3-5

☐ Es una actividad útil e interesante.

- ☐ Puede contribuir a mejorar el ambiente del grupo durante la realización de presentaciones orales.
- ☐ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrán más presente qué es lo que se espera de ellos.
- ☐ Ofrece herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

MATERIAL Nº2. CONSEJOS PARA UNA BUENA PRESENTACIÓN ORAL Dossier pp. 6-8

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Este material didáctico...

- ☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☐ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Sí ☐ No ☐

3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Sí ☐ No ☐

MATERIAL N.º3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA

Dossier pp. 9-11

- 1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un nivel(es)_____ (indicar nivel o niveles MCER)**
y curso(s)_____ (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

- ☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☐ Me parecen útiles e interesantes.
- ☐ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.
- ☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Sí ☐ No ☐

MATERIAL N.º4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I

Dossier pp. 12-16

- 1.** Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un nivel(es)_____ (indicar nivel o niveles MCER)
y curso(s)_____ (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

- ☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☐ Me parecen útiles e interesantes.
- ☐ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.
- ☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Sí ☐ No ☐

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

- 1.** La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta

☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☐ Me parece útil e interesante.

☐ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

- 2.** Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☐ No

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☐ Me parecen útiles e interesantes.
- ☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
- ☐ Me parecen realizables en contexto escolar.
- ☐ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.
- ☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☐ No ☐

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

- ☐ Me parecen útiles e interesantes.
- ☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
- ☐ Me parecen realizables en contexto escolar.
- ☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☐ No ☐

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros?
2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller?
3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar?
4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos?
5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller?
6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima)

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

GRACIAS

ANEXO XVIII
COMENTARIOS DE LOS DOCENTES
ASPECTOS NOVEDOSOS DE LOS MATERIALES

Material n.º 1	
Fp2	Papel activo del público
Fp3	Es que presenta algo de nuevo para hacer durante las presentaciones para evitar que el público pierda interés
Fp5	Sí, Es una actividad que puede al mismo tiempo dejar al alumno con ganas de repetir, de seguir trabajando las presentaciones orales y con menos miedo, más tranquilos
Fp10	En la parte de la organización (Introducción Desarrollo /Conclusión)
Fp12	Siempre que podamos, tenemos que poner nuestros alumnos en situaciones útiles y que se sientan útiles
Fp13	Valoración del lenguaje corporal y no verbal
Fp15	Los libro de texto no ofrecen parrillas de observación para las pocas tareas orales así que esta me parece muy útil y bien hecha
Fp7 ¿?	Creo que esta herramienta puede ser muy útil porque es práctica, hace que los alumnos estén tranquilos y que hagan parte del proceso de evaluación de forma cooperativa.
Material n.º 2	
Fp2	Todo es nuevo en relación con los materiales que uso.

Fp5	Sí. Creo que es un material con interés dinámico y completo.
Fp12	Podemos enseñarles a nuestros alumnos que esté informados con consejos útiles y prácticos
Fp13	Valoración del lenguaje corporal y no verbal
Fp14	Los anuales no suelen dar instrucciones ni sugerencias sobre qué hacer con la clase cuando un alumno está haciendo una presentación
Fp15	Un documentos <i>somente</i> direccionado para el lenguaje corporal
Material n.º 3	
Fp2	Trabajar la postura correcta lo que no se debe hacer en un presentación oral
Fp3	Muestra o da un enfoque más real sobre las dificultades de las presentaciones porque se pueden identificar
Fp7	Trabajar con algunas pistas de <i>Youtube</i> puede ayudar a concretar lo que se pide a los alumnos, intentar dares más seguridad, orientarles.
Fp8	La posibilidad de contacto con los hablantes es siempre útil. La posibilidad de la observación ser hecha fuera de la sala para o <i>envergonhar</i> los alumnos
Fp9	No es habitual ofrecer ejemplos de presentaciones a mis

	alumnos, pero me parece muy relevante para que puedan reflexionar sobre ellos y usarlos como referencia
Fp11	Enseñar videos a nuestro alumnos les permite estar más conscientes de su propio lenguaje corporal que deben o no mejorar
Fp12	Enseñan viendo, posturas correctas que es va a servir no solamente para las presentaciones en clases, sino también el cotidiano y sucesos en la vida laboral.
Fp13	Ayuda a coordinar el lenguaje corporal y el no corporal
Fp15	Un vídeo específico sobre este tea
Material n.º4	
Fp1	Concretan algo / información que muchas veces los profesores piensan que no hace falta escribirla.
Fp2	Aportan la posibilidad de trabajar contenidos culturales.
Fp3	Trabajan las destrezas de comunicación a veces menos trabajadas
Fp7	Sí, estoy de acuerdo que los alumnos se sientan más confiantes cuando están hablando delante de un público cualquier que sea.
Fp12	Al mismo tiempo, los alumnos practican la comprensión auditiva y la expresión oral. Es una forma de introducir el idioma en un primer abordaje.

Fp13	Usar la rutina para romper barreras
Fp15	Vídeo específico sobre el tema
Material n.º 5	
Fp1	Orecen un esquema base para que los alumnos organicen ideas y no se pierdan.
Fp2	Sirve para trabajar contenidos funcionales/gramaticales importantes, que serán útiles a los alumnos en su futuro profesional y capta de inmediato la atención del público con las cuestiones, permitiendo interactuar.
Fp5	Sí. De alguna manera complementan los materiales de que dispongo.
Fp7	Ayuda a tener una idea mucho más organizada de lo que es considerado como una buena presentación
Fp9	No deja comentario.
Fp12	Ampliar. <i>Aprofundar</i> materiales antiguos de los primeros años, trabajando también el turno de preguntas.
Fp13	Marcar un nivel de progresión en los aspectos pedidos al alumnos
Fp15	No hay ningún documento así en os libros de texto

Material n.º 6	
Fp1	Material para enfrentar la timidez y trabajar la postura y la voz, contribuyen para un ambiente de confianza entre todos los actores
Fp2	<p>Permite trabajar con los alumnos los aspectos de la pronunciación y de la forma como la puntuación auxilia en la lectura de un texto en voz alta.</p> <p>Alerta para la cuestión del uso de la puntuación correctamente, ayudando así la articulación del discurso.</p>
Fp7	Creo que uno tomaría consciencia del impacto que tiene su voz y cómo puede aprovecharse mejor
Fp9	Son actividades dinámicas que pueden ayudar a los alumnos a ganar confianza y a relajarse antes de la-s presentaciones. Normalmente no dedico mi tiempo de clase a este tipo de actividades en clase.
Fp10	La respiración y sus técnicas
Fp11	No existe ningún material adoptado por la escuela para trabajar este punto
Fp12	Trabajar con un taller de teatro, ya que en algunas escuelas hay clases de teatro y también profesores
Fp13	Nunca he trabajado estos aspectos, en ese sentido es o aportan

	novedades
Fp15	Sí, no se suele trabajar esto en las clases, Así que es importante trabajarlo para que a la hora de presentar algo los alumnos sepan utilizar estas herramientas en su favor.
Material n.º 7	
Fp1	Ejemplos concretos para los alumnos y además textos originales
Fp2	No deja comentario
Fp7	Ayudan a ordenar las ideas ya utilizar mejor conectores, enumeraciones.
Fp10	No deja comentario
Fp12	Practicamos la lengua escrita y después utilizar la presentación oral
Fp13	No hay mucho material para el trabajo con las presentaciones orales
Fp15	No tenemos disponibles las transcripciones de las presentaciones orales, ¡fenomenal trabajarlas!

ANEXO XIX
ENTREVISTAS A DOCENTES DE E/LE DE
LA ESCUELA PÚBLICA PORTUGUESA
(EN ARCHIVOS DE AUDIO INCLUIDOS EN EL CD)

- Entrevista a profesora n.º1 (EP1.wav)
- Entrevista a profesora n.º2 (EP2.wav)
- Entrevista a profesora n.º3 (EP3.wav)

ANEXO XX
PRESENTACIONES ORALES REALIZADAS POR LOS ALUMNOS
(EN ARCHIVOS DE AUDIO INCLUIDOS EN EL CD)

- Primer bloque de presentaciones (PO1.wav)
- Segundo bloque de presentaciones (PO2i.wav y PO2ii.wav)

ANEXO XXI

AUTORIZACIONES DE USO DE MATERIAL AUDIOVISUAL DE LA UNIVERSIDAD SAN IGNACIO DE LOYOLA (LIMA, PERÚ)

AUTORIZACIÓN

DOÑA URSULA CATALINA VALLEJO MORENO

PROFESORA del ALUMNO/A HARIADNA LUZ PULACHE PIZARRO, DEL CURSO TALLER DE
COMUNICACIÓN ORAL DEL CICLO 2015-1

al detentar los derechos de uso del vídeo citado abajo

AUTORIZA a la investigadora Selene Vázquez Ruiz, de la *Universidade Nova de Lisboa*, a utilizar
con fines científicos y didácticos el siguiente material audiovisual:

<https://www.youtube.com/watch?v=mtdFQfm3NrE>

06:03- 07:25. Alumno: **HARIADNA LUZ PULACHE PIZARRO**

☐ Autorizo a utilizar con fines científicos y didácticos sólo el archivo de audio
correspondiente a dicho vídeo

El fragmento de vídeo mencionado (o en su defecto, el archivo de audio correspondiente a dicha presentación) se incluirá entre una serie de materiales didácticos que aparecerán en mi tesis de doctorado, "*Géneros orales y enseñanza de ELE en el contexto escolar portugués*" (FCSH-UNL, Lisboa, Portugal), y eventualmente podrán ser utilizados por profesores de español como lengua extranjera para sus clases. A partir del contenido de los vídeos serán propuestas actividades didácticas de carácter exclusivamente lingüístico para ayudar a mejorar la competencia comunicativa de los alumnos de español como lengua extranjera.

Firmado



Selene Vázquez Ruiz, Doctoranda e Investigadora FCSH-NOVA (Lisboa, Portugal)

AUTORIZACIÓN

DOÑA URSULA CATALINA VALLEJO MORENO

PROFESORA del ALUMNO/A DIEGO PAREDES ALFARO DEL CURSO TALLER DE COMUNICACIÓN
ORAL DEL CICLO 2015-1

al detentar los derechos de uso del vídeo citado abajo

AUTORIZA a la investigadora Selene Vázquez Ruiz, de la *Universidade Nova de Lisboa*, a utilizar con fines científicos y didácticos el siguiente material audiovisual:

<https://www.youtube.com/watch?v=mtdFQfm3NrE>

05:32-06:02. Alumno: **DIEGO PAREDES ALFARO**

- ☐ Autorizo a utilizar con fines científicos y didácticos sólo el archivo de audio correspondiente a dicho vídeo

El fragmento de vídeo mencionado (o en su defecto, el archivo de audio correspondiente a dicha presentación) se incluirá entre una serie de materiales didácticos que aparecerán en mi tesis de doctorado, *"Géneros orales y enseñanza de ELE en el contexto escolar portugués"* (FCSH-UNL, Lisboa, Portugal), y eventualmente podrán ser utilizados por profesores de español como lengua extranjera para sus clases. A partir del contenido de los vídeos serán propuestas actividades didácticas de carácter exclusivamente lingüístico para ayudar a mejorar la competencia comunicativa de los alumnos de español como lengua extranjera.

Firmado



AUTORIZACIÓN

DOÑA URSULA CATALINA VALLEJO MORENO

PROFESORA del ALUMNO/A GIANELLA OLORTEGUI BERETTA DEL CURSO TALLER DE COMUNICACIÓN ORAL DEL CICLO 2015-1

al detentar los derechos de uso del vídeo citado abajo

AUTORIZA a la investigadora Selene Vázquez Ruiz, de la *Universidade Nova de Lisboa*, a utilizar con fines científicos y didácticos el siguiente material audiovisual:

<https://www.youtube.com/watch?v=mtdFQfm3NrE>

04:24-04:49. Alumno (a) : **GIANELLA OLORTEGUI BERETTA**

☐ Autorizo a utilizar con fines científicos y didácticos sólo el archivo de audio correspondiente a dicho vídeo

El fragmento de vídeo mencionado (o en su defecto, el archivo de audio correspondiente a dicha presentación) se incluirá entre una serie de materiales didácticos que aparecerán en mi tesis de doctorado, "*Géneros orales y enseñanza de ELE en el contexto escolar portugués*" (FCSH-UNL, Lisboa, Portugal), y eventualmente podrán ser utilizados por profesores de español como lengua extranjera para sus clases. A partir del contenido de los vídeos serán propuestas actividades didácticas de carácter exclusivamente lingüístico para ayudar a mejorar la competencia comunicativa de los alumnos de español como lengua extranjera.

Firmado



Selene Vázquez Ruiz, Doctoranda e Investigadora FCSH-NOVA (Lisboa, Portugal)

AUTORIZACIÓN

DOÑA URSULA CATALINA VALLEJO MORENO

PROFESORA del ALUMNO/A CARLOS ANDRÉS MÉNDEZ ARROYO DEL CURSO TALLER DE COMUNICACIÓN ORAL DEL CICLO 2015-1

al detentar los derechos de uso del vídeo citado abajo

AUTORIZA a la investigadora Selene Vázquez Ruiz, de la *Universidade Nova de Lisboa*, a utilizar con fines científicos y didácticos el siguiente material audiovisual:

<https://www.youtube.com/watch?v=mtdFQfm3NrE>

02:43-03:05. Alumno: **CARLOS ANDRÉS MÉNDEZ ARROYO**

El fragmento de vídeo mencionado (o en su defecto, el archivo de audio correspondiente a dicha presentación) se incluirá entre una serie de materiales didácticos que aparecerán en mi tesis de doctorado, *"Géneros orales y enseñanza de ELE en el contexto escolar portugués"* (FCSH-UNL, Lisboa, Portugal), y eventualmente podrán ser utilizados por profesores de español como lengua extranjera para sus clases. A partir del contenido de los vídeos serán propuestas actividades didácticas de carácter exclusivamente lingüístico para ayudar a mejorar la competencia comunicativa de los alumnos de español como lengua extranjera.

Firmado



Selene Vázquez Ruiz, Doctoranda e Investigadora FCSH-NOVA (Lisboa, Portugal)

AUTORIZACIÓN

DOÑA URSULA CATALINA VALLEJO MORENO

PROFESORA del ALUMNO/A MARISOL ROMERO GUSMÁN DEL CURSO INTRODUCCIÓN A LAS COMUNICACIONES DEL CICLO 2015-2

al detentar los derechos de uso del vídeo citado abajo

AUTORIZA a la investigadora Selene Vázquez Ruiz, de la *Universidade Nova de Lisboa*, a utilizar con fines científicos y didácticos el siguiente material audiovisual:

<https://www.youtube.com/watch?v=VCqXsmNPYgg>

07:18-07:52. ALUMNA: MARISOL ROMERO GUSMÁN

☐ Autorizo a utilizar con fines científicos y didácticos sólo el archivo de audio correspondiente a dicho vídeo

El fragmento de vídeo mencionado (o en su defecto, el archivo de audio correspondiente a dicha presentación) se incluirá entre una serie de materiales didácticos que aparecerán en mi tesis de doctorado, *“Géneros orales y enseñanza de ELE en el contexto escolar portugués”* (FCSH-UNL, Lisboa, Portugal), y eventualmente podrán ser utilizados por profesores de español como lengua extranjera para sus clases. A partir del contenido de los vídeos serán propuestas actividades didácticas de carácter exclusivamente lingüístico para ayudar a mejorar la competencia comunicativa de los alumnos de español como lengua extranjera.

Firmado

Selene Vázquez Ruiz, Doctoranda e Investigadora FCSH-NOVA (Lisboa, Portugal)

AUTORIZACIÓN

DOÑA URSULA CATALINA VALLEJO MORENO

PROFESORA del ALUMNO/A MARCO ANTONIO DÁVILA VENTURA DEL CURSO INTRODUCCIÓN A LAS COMUNICACIONES DEL CICLO 2015-2

al detentar los derechos de uso del vídeo citado abajo

AUTORIZA a la investigadora Selene Vázquez Ruiz, de la *Universidade Nova de Lisboa*, a utilizar con fines científicos y didácticos el siguiente material audiovisual:

<https://www.youtube.com/watch?v=VCqXsmNPYgg> 01:11-01:31, Marco Antonio Dávila Véntura

El fragmento de vídeo mencionado se incluirá entre una serie de materiales didácticos que aparecerán en mi tesis de doctorado, "*Géneros orales y enseñanza de ELE en el contexto escolar portugués*" (FCSH-UNL, Lisboa, Portugal), y eventualmente podrán ser utilizados por profesores de español como lengua extranjera para sus clases. A partir del contenido de los vídeos serán propuestas actividades didácticas de carácter exclusivamente lingüístico para ayudar a mejorar la competencia comunicativa de los alumnos de español como lengua extranjera.

Firmado,



ANEXO XXII
AUTORIZACIÓN DE USO DE MATERIAL
AUDIOVISUAL DE SEBASTIÁN LORA

AUTORIZACIÓN

D. SEBASTIÁN LORA.....

con documento de identidad nº X6491051.....

autor de los siguientes vídeos publicados en Youtube

<https://www.youtube.com/watch?v=hCyXqeDaDOk>

<https://www.youtube.com/watch?v=CA3DxF1Og18>

AUTORIZA a la investigadora Selene Vázquez Ruiz, de la *Universidade Nova de Lisboa*, con documento de identidad español 28782528Y, a utilizar dichos vídeos (así como transcripciones de los textos de los mismos) con fines científicos y didácticos, en el contexto de elaboración de materiales didácticos para su tesis doctoral. El uso de dichos vídeos se ajustará a lo establecido en las licencias de tipo *Creative Commons*.

Los hipervínculos a los vídeos citados (así como fragmentos de transcripciones de los mismos) se incluirán entre una serie de materiales didácticos que aparecerán en la tesis de doctorado de la citada investigadora, tesis que tiene el título "*Géneros orales y enseñanza de ELE en el contexto escolar portugués*" (FCSH-NOVA, Lisboa, Portugal). A partir del contenido de los vídeos serán propuestas actividades didácticas de carácter exclusivamente lingüístico para ayudar a mejorar la competencia comunicativa de los alumnos de español como lengua extranjera. Los materiales creados podrán ser utilizados por profesores de español como lengua extranjera para sus clases, en cuyo caso se sugerirá a los alumnos de los profesores que se den de alta en la web del autor de los vídeos sebastianlora.com/apuntame

Firmado,



ANEXO XXIII
DECLARACIÓN ACERCA DE LA AUTORIZACIÓN PARA
EL USO DEL MATERIAL DE AUDIO Y TRANSCRIPCIONES
DE LAS PRESENTACIONES DE ALUMNOS DE 9.º DE BÁSICO

Declaro que:

Cuento con autorizaciones para utilizar con fines científicos y didácticos las transcripciones de las presentaciones orales realizadas por los alumnos (menores de edad) de 9.º de *Básico*, así como la información relativa a las calificaciones obtenidas por los alumnos. Dichas autorizaciones fueron firmadas por los padres, madres o tutores legales de los alumnos, y están bajo mi custodia, no habiendo sido incluidas entre los anexos de la tesis para no violar las condiciones de salvaguarda del anonimato de los alumnos pactadas en el propio documento de autorización.

Firmado,

la doctoranda,



Selene Vázquez Ruiz

En Lisboa, a 18 de abril de 2016

ANEXO XXIV
FORMULARIOS DE *FEEDBACK* DE LOS PROFESORES QUE
ASISTIERON AL TALLER DE FORMACIÓN Y
PRESENTACIÓN DE MATERIALES

Fr. No. 2

$$f_{p1}$$

- PROFESOR / A DE E/LE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- PROFESOR/ A DE OTRA LENGUA EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- ALUMNO/ A DEL MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL para Enseñanza Básica y Secundaria ☐
- OTROS: termina el máster pero todavía no

DAN 20 CLASSES

Dossier pp. 3-5


niveles iniciales (hasta el noveno)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL

Sí ☒ No ☐☒ No ☐

Yes ☐ No ☐

☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

 Puede contribuir a mejorar el ambiente del grupo durante la realización de presentaciones orales.

✖ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrán más presente qué es lo que se espera de ellos.

Ofrece herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

MATERIAL Nº2. CONSEJOS PARA UNA BUENA PRESENTACIÓN ORAL

Dossier pp. 6-8

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Este material didáctico...

- ☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐

3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

Dossier pp. 9-11

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) A1/A2 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 7º y 8º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

- ☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

Dossier pp. 12-16

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) A1 y A2 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 7º y 8º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

- ☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

CONCRETAN MGO / INFORMACIÓN QUE MUCHOS
USOS LOS PROFESORES PUESEN QUE NO
HACE FALTA EXPLICARLAS.

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

Dossier pp. 17-19

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta

- ☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

OFRECEN UN ESQUEMA BASE PARA QUE LOS
ALUMNOS ORGANIZEN IDEAS Y NO SE
PERDAN

☒ Me parece útil e interesante.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL N° 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

TÉCNICAS PARA CONFRONTAR LA IMAGEN Y TRANSFORMAR LA POSTURA Y LA VOZ
CONTRIBUYEN UNA UN AMBIENTE DE CONFIANZA ENTRE LOS ALUMNOS

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☒ Me parecen realizables en contexto escolar.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL N°7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

ESQUEMAS CONCISOS PARA LOS ALUMNOS Y ADELÁS TEXTOS ORALES

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☒ Me parecen realizables en contexto escolar.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros? 10

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller?

TEMÁTICAS, LENGUAJES, GÉNEROS, PROSODIAS

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar?

TEMÁTICAS

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos?

SI.

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller? EL PROF. DATOR

ALBERTO MAGNAN

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima)

10

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

GRACIAS

FEEDBACK. LOS DOCENTES OPINAN

fp2

INFORMACIÓN PERSONAL

SOY...

- PROFESOR / A DE E/LE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☒
- PROFESOR / A DE OTRA LENGUA EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- ALUMNO / A DEL MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL para Enseñanza Básica y Secundaria ☐
- OTROS: _____

MATERIAL Nº1. EL PÚBLICO OPINA

Dossier pp. 3-5

1. ¿A qué nivel(es) piensa que se adapta la hoja de observación / evaluación?

A2/B1

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL

2. Propondría a mis alumnos una tarea de observación (y evaluación) semejante a la que aquí se propone Sí ☒ No ☐
3. La hoja de observación/evaluación proporciona un ejemplo de rúbrica (*grelha*) que me resultaría útil y me gustaría utilizar para evaluar las presentaciones orales de mis alumnos en el/los nivel(es) anteriormente referidos. Sí ☒ No ☐
4. Si es profesor /-a, ¿ya ha utilizado esta estrategia u otra parecida para hacer que los alumnos asuman un papel activo durante las presentaciones orales? Sí ☒ No ☐
5. Me parece que la actividad de observación aquí propuesta, cuyo objetivo es conseguir que el público asuma un papel activo

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

PAPEL ACTIVO DEL PÚBLICO

☒ Es una actividad útil e interesante.

☒ Puede contribuir a mejorar el ambiente del grupo durante la realización de presentaciones orales.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrán más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrece herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

MATERIAL Nº2. CONSEJOS PARA UNA BUENA PRESENTACIÓN ORAL

Dossier pp. 6-8

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Este material didáctico...

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

TODO ES NUEVO EN RELACIÓN A LOS MATERIALES QUE USO.

☒ Me parece que es un material útil y necesario.

 2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐

 3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☒ No ☐
MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

Dossier pp. 9-11

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

 nivel(es) A2/B1 (indicar nivel o niveles MCER)

 y curso(s) 8º/9º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

TRABAJAN LA POSTURA CORRECTA Y LO QUE NO SE DEBE HACER EN UNA PRESENTACIÓN ORAL.

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

 3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐
MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

Dossier pp. 12-16

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

 nivel(es) B1 (indicar nivel o niveles MCER)

 y curso(s) 9º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

 3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐
MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

Dossier pp. 17-19

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parece útil e interesante.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

 2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**1. Las actividades propuestas**

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☒ Me parecen útiles e interesantes.
☒ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
☒ Me parecen realizables en contexto escolar.
☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.
☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☒ No ☐

MATERIAL Nº7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**1. Las actividades propuestas**

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

- ☒ Me parecen útiles e interesantes.
☒ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
☒ Me parecen realizables en contexto escolar.
☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☒ No ☐

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros?
2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller?
3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar?
4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos?
5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller?
6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima)

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

ANDRÉ VINHAS

GRACIAS

FEEDBACK. LOS DOCENTES OPINAN

fp3

INFORMACIÓN PERSONAL

SOY...

- PROFESOR / A DE E/LE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- PROFESOR/ A DE OTRA LENGUA EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☒
- ALUMNO/ A DEL MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL para Enseñanza Básica y Secundaria ☒
- OTROS: _____

MATERIAL Nº1. EL PÚBLICO OPINA

Dossier pp. 3-5

1. ¿A qué nivel(es) piensa que se adapta la hoja de observación / evaluación?

Ag

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL

2. Propondría a mis alumnos una tarea de observación (y evaluación) semejante a la que aquí se propone Sí ☒ No ☐
3. La hoja de observación/evaluación proporciona un ejemplo de rúbrica (*grelha*) que me resultaría útil y me gustaría utilizar para evaluar las presentaciones orales de mis alumnos en el/los nivel(es) anteriormente referidos. Sí ☒ No ☐
4. Si es profesor /-a, ¿ya ha utilizado esta estrategia u otra parecida para hacer que los alumnos asuman un papel activo durante las presentaciones orales? Sí ☒ No ☒
5. Me parece que la actividad de observación aquí propuesta, cuyo objetivo es conseguir que el público asuma un papel activo

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Es que presenta algo de nuevo para hacer durante las presentaciones para evitar que el público pierda el interés.

- ☐ Es una actividad útil e interesante.
- ☐ Puede contribuir a mejorar el ambiente del grupo durante la realización de presentaciones orales.
- ☐ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrán más presente qué es lo que se espera de ellos.
- ☐ Ofrece herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

MATERIAL Nº2. CONSEJOS PARA UNA BUENA PRESENTACIÓN ORAL

Dossier pp. 6-8

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Este material didáctico...

- ☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐

3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☐ No ☒

MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

Dossier pp. 9-11

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) B1 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 9º/10º (cont.) (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

- ☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Muestra a dar un enfoque más real sobre las dificultades de las presentaciones porque se pueden identificar

☐ Me parecen útiles e interesantes.

☐ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

Dossier pp. 12-16

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) A1 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 7º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

- ☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Trabajan las destrezas de comunicación a veces menos trabajadas

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

Dossier pp. 17-19

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta

- ☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parece útil e interesante.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☐ Me parecen útiles e interesantes.
- ☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
- ☐ Me parecen realizables en contexto escolar.
- ☐ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.
- ☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☐ No ☐

MATERIAL Nº7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

- ☒ Me parecen útiles e interesantes.
- ☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
- ☒ Me parecen realizables en contexto escolar.
- ☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros?

5

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller?

El language gestual / Exponer y dialogar con el público / ORGANIZANDO una presentación

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar?

EXPLORAR LA VOZ

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos?

Si.

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller?

Prof. ALBERTO MAGRANA

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima)

6

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

Se me pensó que no hubiese tiempo para explorar el tema

"Explorar la voz"

Además, fue una herramienta útil p/nosotros. ¡Gracias!

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

GRACIAS

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Este material didáctico...

☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐

3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) B1 / B2 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) Humanidades 10^a / 11^a (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☐ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) A1 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 7^a (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☐ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. La propuesta de secuenciación (A1 - A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta

☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parece útil e interesante.

☐ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL N° 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☐ Me parecen realizables en contexto escolar.

☐ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☐ No ☐

MATERIAL N° 7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

☐ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☐ Me parecen realizables en contexto escolar.

☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☐ No ☒

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros? 8

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller? *language corporal y gestual / situación comunicativa / expresión oral / comprensión oral / características lingüísticas*

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar? *situación comunicativa*

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos? *Sí.*

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller?

Profesor Alberto Madroña

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima)

9

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

GRACIAS

FEEDBACK. LOS DOCENTES OPINAN

f_p

INFORMACIÓN PERSONAL

SOY...

- PROFESOR / A DE E/LE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☒
- PROFESOR/ A DE OTRA LENGUA EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- ALUMNO/ A DEL MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL para Enseñanza Básica y Secundaria ☐
- OTROS:

MATERIAL Nº1. EL PÚBLICO OPINA

Dossier pp. 3-5

1. ¿A qué nivel(es) piensa que se adapta la hoja de observación / evaluación?

B1.

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL

2. Propondría a mis alumnos una tarea de observación (y evaluación) semejante a la que aquí se propone Sí ☒ No ☐
3. La hoja de observación/evaluación proporciona un ejemplo de rúbrica (*grelha*) que me resultaría útil y me gustaría utilizar para evaluar las presentaciones orales de mis alumnos en el/los nivel(es) anteriormente referidos. Sí ☒ No ☐
4. Si es profesor /-a, ¿ya ha utilizado esta estrategia u otra parecida para hacer que los alumnos asuman un papel activo durante las presentaciones orales? Sí ☒ No ☐
5. Me parece que la actividad de observación aquí propuesta, cuyo objetivo es conseguir que el público asuma un papel activo

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Si. Es una actividad que puede al mismo tiempo dejar al alumno con ganas de repetir, de seguir trabajando las presentaciones orales y con menos miedo... más tranquilo.

- ☒ Puede contribuir a mejorar el ambiente del grupo durante la realización de presentaciones orales.
- ☐ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrán más presente qué es lo que se espera de ellos.
- ☒ Ofrece herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/E) en contexto escolar

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Este material didáctico...

- ☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Si. Creo que es un material con interés, dinámico y completo.

- ☒ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☒ No ☐

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) B1 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 9º curso (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

- ☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☒ Me parecen útiles e interesantes.

- ☐ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

- ☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) A1 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 7º curso (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

- ☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☒ Me parecen útiles e interesantes.

- ☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

- ☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta

- ☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Si. De alguna manera complementan los materiales de que dispongo.

- ☒ Me parece útil e interesante.

- ☐ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☒ Me parecen útiles e interesantes.
- ☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
- ☐ Me parecen realizables en contexto escolar.
- ☐ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.
- ☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☐ No ☐

MATERIAL Nº7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

- ☒ Me parecen útiles e interesantes.
- ☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
- ☒ Me parecen realizables en contexto escolar.
- ☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros? 8

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller?

1º. Lenguaje corporal y gestual; 4º. la situación de comunicación
 2º. Estructura Interna
 3º. características lingüístico-textuales 5º. Aspectos prosódicos relacionados con la voz.

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar? Lenguaje corporal y gestual.

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos? Si.

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller?

la Directora de la Escola Secundaria, via email.

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima) .

9

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

Creo que sigue siendo necesario este tipo de encuentros para la enseñanza y las prácticas son lo mejor.

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

Joana Abreu
joanaespanholita@hotmail.com

GRACIAS

f p b

SOY...

- PROFESOR / A DE E/LE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- PROFESOR/ A DE OTRA LENGUA EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- ALUMNO/ A DEL MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL para Enseñanza Básica y Secundaria ☒
- OTROS:

Dossier pp. 3-5

1. ¿A qué nivel(es) piensa que se adapta la hoja de observación / evaluación?

A1 / A2

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL

2. Propondría a mis alumnos una tarea de observación (y evaluación) semejante a la que aquí se propone Sí ☒ No ☐
3. La hoja de observación/evaluación proporciona un ejemplo de rúbrica (*grelha*) que me resultaría útil y me gustaría utilizar para evaluar las presentaciones orales de mis alumnos en el/los nivel(es) anteriormente referidos. Sí ☒ No ☐
4. Si es profesor /-a, ¿ya ha utilizado esta estrategia u otra parecida para hacer que los alumnos asuman un papel activo durante las presentaciones orales? Sí ☐ No ☒
5. Me parece que la actividad de observación aquí propuesta, cuyo objetivo es conseguir que el público asuma un papel activo

☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☒ Es una actividad útil e interesante.
- ☒ Puede contribuir a mejorar el ambiente del grupo durante la realización de presentaciones orales.
- ☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrán más presente qué es lo que se espera de ellos.
- ☒ Ofrece herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/E) en contexto escolar

MATERIAL Nº2. CONSEJOS PARA UNA BUENA PRESENTACIÓN ORAL

Dossier pp. 6-8

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**1. Este material didáctico...**

- ☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐

3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

Dossier pp. 9-11

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) B1/B2 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 9º AÑO / secundaria (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**2. Las actividades propuestas en estos materiales...**

- ☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

Dossier pp. 12-16

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) A1/A2 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 7º año / 8º año (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**2. Las actividades propuestas en estos materiales...**

- ☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☐ Me parecen útiles e interesantes.

☐ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☐ No ☐

MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

Dossier pp. 17-19

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**1. La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta**

- ☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parece útil e interesante.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☒ Me parecen útiles e interesantes.
☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
☒ Me parecen realizables en contexto escolar.
☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.
☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☐ No ☐

MATERIAL Nº 7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL..

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

- ☒ Me parecen útiles e interesantes.
☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
☒ Me parecen realizables en contexto escolar.
☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☒ No ☐

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros? **(10)**

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller?

1. Situación de comunicación.
 2. Lenguaje gestual y corporal.
 3. Estructura Interna
 4. Aspectos paralingüísticos y prosódicos.
 5. Características lingüístico-textuales

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar?

La Estructura Interna

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos?

Sí.

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller?

El profesor Alberto, por correo electrónico

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima)

(10)

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

Claudio Torvaldo Costa
 claudio.tcosta@gmail.com

GRACIAS

FEEDBACK. LOS DOCENTES OPINAN

fp7

INFORMACIÓN PERSONAL

SOY...

- PROFESOR / A DE E/LE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- PROFESOR/ A DE OTRA LENGUA EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- ALUMNO/ A DEL MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL para Enseñanza Básica y Secundaria ☒
- OTROS: _____

MATERIAL Nº1. EL PÚBLICO OPINA

Dossier pp. 3-5

1. ¿A qué nivel(es) piensa que se adapta la hoja de observación / evaluación?

Por lo menos al básico, quizás con más detalles se aplicaría a los alumnos de secundaria.
MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL

2. Propondría a mis alumnos una tarea de observación (y evaluación) semejante a la que aquí se propone Sí ☒ No ☐

3. La hoja de observación/evaluación proporciona un ejemplo de rúbrica (*grelha*) que me resultaría útil y me gustaría utilizar para evaluar las presentaciones orales de mis alumnos en el/los nivel(es) anteriormente referidos. Sí ☒ No ☐

4. Si es profesor /-a, ¿ya ha utilizado esta estrategia u otra parecida para hacer que los alumnos asuman un papel activo durante las presentaciones orales? Sí ☐ No ☐

5. Me parece que la actividad de observación aquí propuesta, cuyo objetivo es conseguir que el público asuma un papel activo

☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Oreo que esta herramienta puede ser muy útil porque es práctica, hace que los alumnos estén tranquilos y que hagan parte del proceso de evaluación de forma cooperativa.

☐ Es una actividad útil e interesante.

☐ Puede contribuir a mejorar el ambiente del grupo durante la realización de presentaciones orales.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrán más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrece herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

MATERIAL Nº2. CONSEJOS PARA UNA BUENA PRESENTACIÓN ORAL

Dossier pp. 6-8

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Este material didáctico...

- ☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☐ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐

3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

Dossier pp. 9-11

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) cualquier (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) del básico al secundario (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

- ☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Trabajar con algunas pistas de Youtube puede ayudar a concretar lo que se pide a los alumnos, intentar darles más seguridad, orientar

- ☒ Me parecen útiles e interesantes.

☐ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

Dossier pp. 12-16

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) A2 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) _____ (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

- ☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Si, estoy de acuerdo que los alumnos se sientan más confiados cuando están hablando delante de un público cualquier que sea.

- ☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

Dossier pp. 17-19

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral

que aquí se presenta

- ☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Ayuda a tener una idea mucho más organizada de lo que es considerado una buena presentación.

- ☒ Me parece útil e interesante.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

- ☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Eso que uno tendría conciencia del impacto que tiene su voz y cómo puede aprovecharla mejor.

- ☒ Me parecen útiles e interesantes.
☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
☐ Me parecen realizables en contexto escolar.
☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.
☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☐ No ☐

tal vez ☒

MATERIAL Nº 7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

- ☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

Ayudar a ordenar las ideas y a utilizar mejor conectores, enumeraciones.

- ☐ Me parecen útiles e interesantes.
☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
☒ Me parecen realizables en contexto escolar.
☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☒ No ☐

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros?

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller?

*competencia gestual
competencia lectora*

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar?

Todas.

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos?

Sí, creo que es posible en la enseñanza portuguesa

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller?

El Profesor Alberto me envió un correo.

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima)

10

*competencia escrita
competencia oral
de interacción
para quienes dan clases.*

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

zabucarvalho@hotmail.com

GRACIAS

MATERIAL Nº2. CONSEJOS PARA UNA BUENA PRESENTACIÓN ORAL

Dossier pp. 6-8

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Este material didáctico...

☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐

3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☐ No ☒

MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

Dossier pp. 9-11

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un nivel(es) A2 y acima (indicar nivel o niveles MCER)
y curso(s) 9- (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

La posibilidad de contacto con hablantes es siempre útil. La posibilidad de la observación ser hecha fuera de sala para no avergonzar a los alumnos

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

Dossier pp. 12-16

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un nivel(es) A1 / A2 (indicar nivel o niveles MCER)
y curso(s) 7/8 - 9- (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

Dossier pp. 17-19

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta

☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parece útil e interesante.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☐ Me parecen útiles e interesantes.
- ☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
- ☐ Me parecen realizables en contexto escolar.
- ☐ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.
- ☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☐ No ☐

MATERIAL Nº7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

- ☒ Me parecen útiles e interesantes.
- ☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
- ☒ Me parecen realizables en contexto escolar.
- ☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☒ No ☐

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros?

5

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller?

- gestos y posturas y miradas y lenguaje gestual
- organización de presentaciones - explorar la voz

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar?

Explorar la voz

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos?

Sí

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller?

2 docentes de la universidad

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima a 10 (puntuación máxima)

6

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

Los contenidos son muy interesantes pero han sido recorridos muy rápidamente. Sería interesante tener el taller en 2 sesiones pero exponer mejor los contenidos.

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

GRACIAS

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Este material didáctico...

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

No es habitual ofrecer ejemplos de presentaciones orales a los alumnos para que puedan reflexionar sobre ellas y usarlas como referencia.

☒ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐

3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

Dossier pp. 9-11

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un nivel(es) B1 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 8.º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

No es habitual ofrecer ejemplos de presentaciones orales a mis alumnos, pero me parece muy relevante para que puedan reflexionar sobre ellas y usarlas como referencia.

☐ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☐ No ☐

MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

Dossier pp. 12-16

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un nivel(es) A1/A2 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 7.º/8.º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☐ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

Dossier pp. 17-19

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☐ Me parece útil e interesante.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Son actividades dinámicas que pueden ayudar a los alumnos a ganar confianza y a relajarse antes de las presentaciones.
Normalmente no dedico tiempo a este tipo de actividades en clase.

- ☐ Me parecen útiles e interesantes.
- ☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
- ☒ Me parecen realizables en contexto escolar.
- ☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.
- ☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☐ No ☐

MATERIAL Nº7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL..

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

- ☒ Me parecen útiles e interesantes.
- ☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
- ☒ Me parecen realizables en contexto escolar.
- ☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros? 10

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller?

- situación de comunicación;
- estructura interna
- prosódica;
- aspectos gestuales
- aspectos lingüísticos

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar? Prosódica y aspectos gestuales

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos? Sí.

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller?

la dirección del instituto^{cm} donde trabajo.

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima)

9

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

¡Felicidades, Selem! Muchas gracias.

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

Imês Machado

imesmsmachado@gmail.com

GRACIAS

FEEDBACK. LOS DOCENTES OPINAN

fp10

INFORMACIÓN PERSONAL

SOY...

- PROFESOR / A DE E/LE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- PROFESOR/ A DE OTRA LENGUA EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- x - ALUMNO/ A DEL MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL para Enseñanza Básica y Secundaria ☐
- OTROS: ya estare dando clases 3 años

MATERIAL Nº1. EL PÚBLICO OPINA

Dossier pp. 3-5

1. ¿A qué nivel(es) piensa que se adapta la hoja de observación / evaluación?
-

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL

2. Propondría a mis alumnos una tarea de observación (y evaluación) semejante a la que aquí se propone Sí ☒ No ☐
3. La hoja de observación/evaluación proporciona un ejemplo de rúbrica (*grelha*) que me resultaría útil y me gustaría utilizar para evaluar las presentaciones orales de mis alumnos en el/los nivel(es) anteriormente referidos. Sí ☒ No ☐
4. Si es profesor /-a, ¿ya ha utilizado esta estrategia u otra parecida para hacer que los alumnos asuman un papel activo durante las presentaciones orales? Sí ☒ No ☐
5. Me parece que la actividad de observación aquí propuesta, cuyo objetivo es conseguir que el público asuma un papel activo

- ☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

En la parte de la organización
(Introducción / Desarrollo / Conclusión)

- ☒ Es una actividad útil e interesante.
- ☒ Puede contribuir a mejorar el ambiente del grupo durante la realización de presentaciones orales.
- ☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrán más presente qué es lo que se espera de ellos.
- ☐ Ofrece herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

Puede

MATERIAL Nº2. CONSEJOS PARA UNA BUENA PRESENTACIÓN ORAL

Dossier pp. 6-8

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**1. Este material didáctico...**

☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐

3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

Dossier pp. 9-11

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) B1 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 8º y 9º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**2. Las actividades propuestas en estos materiales...**

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

Dossier pp. 12-16

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) A1 - A2 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 7º - 10º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**2. Las actividades propuestas en estos materiales...**

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Recupero hilo si es un nivel A2+ (o+)

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☐ No ☐

MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

Dossier pp. 17-19

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**1. La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta**

☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☐ Me parece útil e interesante.

☐ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

la respiración y sustituciones.

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar. (depende del nº alumnos)

☒ Me parecen realizables en contexto escolar.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases ☐ Sí ☐ No ☐

MATERIAL Nº 7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☒ Me parecen realizables en contexto escolar.

☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases ☐ Sí ☐ No ☐

☒ Depende del nivel

(a que nivel)

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros? 8/9

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller?

1. Escritura 2. Lectura 3. Audición 4. Posición Corporal 5. Prosodia

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar? Posición Corporal

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos?

Organizar y esquematizar las presentaciones orales

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller? Correo

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima) 9

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

GRACIAS

FEEDBACK. LOS DOCENTES OPINAN

Cecilia Friere

fp 11

INFORMACIÓN PERSONAL

SOY...

- PROFESOR / A DE E/LE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☒
- PROFESOR/ A DE OTRA LENGUA EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- ALUMNO/ A DEL MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL para Enseñanza Básica y Secundaria ☐
- OTROS: _____

MATERIAL Nº1. EL PÚBLICO OPINA

Dossier pp. 3-5

1. ¿A qué nivel(es) piensa que se adapta la hoja de observación / evaluación?

9º curso / BI

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL

2. Propondría a mis alumnos una tarea de observación (y evaluación) semejante a la que aquí se propone Sí ☒ No ☐
3. La hoja de observación/evaluación proporciona un ejemplo de rúbrica (*grelha*) que me resultaría útil y me gustaría utilizar para evaluar las presentaciones orales de mis alumnos en el/los nivel(es) anteriormente referidos. Sí ☒ No ☐
4. Si es profesor /-a, ¿ya ha utilizado esta estrategia u otra parecida para hacer que los alumnos asuman un papel activo durante las presentaciones orales? Sí ☐ No ☒
5. Me parece que la actividad de observación aquí propuesta, cuyo objetivo es conseguir que el público asuma un papel activo

- ☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Algunos libros de ELE (Pearson Editorial / Areal Editores) ya proponen sus propias rúbricas para evaluar la oralidad.

- ☐ Es una actividad útil e interesante.
- ☐ Puede contribuir a mejorar el ambiente del grupo durante la realización de presentaciones orales.
- ☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrán más presente qué es lo que se espera de ellos.
- ☒ Ofrece herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

MATERIAL Nº2. CONSEJOS PARA UNA BUENA PRESENTACIÓN ORAL

Dossier pp. 6-8

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Este material didáctico...

☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Comentarios igual al anterior.

☒ Me parece que es un material útil y necesario. *→ más útil que necesario.*

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐

3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☐ No ☒

MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

Dossier pp. 9-11

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) B1 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 9º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Enseñar vídeos a nuestros alumnos les permite estar más conscientes de su propia lenguaje corporal que deben o no mejorar.

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

Dossier pp. 12-16

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) B1 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 9º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☐ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

Dossier pp. 17-19

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. La propuesta de secuenciación (A1 - A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta

☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☐ Me parece útil e interesante.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

No existe ningún material adaptado para la escuela para trabajar este punto -

☐ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☐ Me parecen realizables en contexto escolar.

☐ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

☐ Me parecen útiles e interesantes.

☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☐ Me parecen realizables en contexto escolar.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☐ No ☒

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros? *6*

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller? *voz, expresión, lenguaje corporal, interpretación, estructura/organización*

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar? *voz*

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos? *Si.*

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller? *FCSH. (sea una antigua alumna de la Facultad).*

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima) *7*

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

FREIRECARINE@HOTMAIL.COM GRACIAS

FEEDBACK. LOS DOCENTES OPINAN

fp12

INFORMACIÓN PERSONAL

SOY...

- PROFESOR / A DE E/LE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☒
- PROFESOR/ A DE OTRA LENGUA EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- ALUMNO/ A DEL MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL para Enseñanza Básica y Secundaria ☐
- OTROS: _____

MATERIAL Nº1. EL PÚBLICO OPINA

Dossier pp. 3-5

1. ¿A qué nivel(es) piensa que se adapta la hoja de observación / evaluación?

3º ciclo y secundaria.

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL

2. Propondría a mis alumnos una tarea de observación (y evaluación) semejante a la que aquí se propone Sí ☒ No ☐
3. La hoja de observación/evaluación proporciona un ejemplo de rúbrica (*grelha*) que me resultaría útil y me gustaría utilizar para evaluar las presentaciones orales de mis alumnos en el/los nivel(es) anteriormente referidos. Sí ☒ No ☐
4. Si es profesor /-a, ¿ya ha utilizado esta estrategia u otra parecida para hacer que los alumnos asuman un papel activo durante las presentaciones orales? Sí ☐ No ☒
5. Me parece que la actividad de observación aquí propuesta, cuyo objetivo es conseguir que el público asuma un papel activo
- ☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)
Siempre que podamos, tenemos que poner
nuestros alumnos en situaciones activas y
que se sientan útiles.
 - ☒ Es una actividad útil e interesante.
 - ☒ Puede contribuir a mejorar el ambiente del grupo durante la realización de presentaciones orales.
 - ☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrán más presente qué es lo que se espera de ellos.
 - ☒ Ofrece herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

MATERIAL Nº2. CONSEJOS PARA UNA BUENA PRESENTACIÓN ORAL

Dossier pp. 6-8

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Este material didáctico...

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Podemos enseñarles a nuestros alumnos que estén informados con consejos útiles y prácticos.

☒ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐

3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

Dossier pp. 9-11

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un nivel(es) A1 hasta B1 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 7º até 11º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

enseñan, viendo, posturas correctas que les va a servir no solamente para las presentaciones en clases, si no también el cotidiano y sucesos en la vida laboral.

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

Dossier pp. 12-16

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un nivel(es) A1 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 7º - 10º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)
(iniciación)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Al mismo tiempo, por los alumnos practican la comprensión auditiva y la expresión oral. Es una forma de introducir el idioma en un primer abordaje.

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

Dossier pp. 17-19

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Ampliar - Aprofundar materiales antiguos de los primeros años, trabajando también el turno de preguntas.

☒ Me parece útil e interesante.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Trabajar con un taller de teatro, ya que en algunas escuelas hay clases de teatro y también profesores.

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☒ Me parecen realizables en contexto escolar.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL..

1. Las actividades propuestas

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

Practicamos la lengua escrita y después utilizar la presentación oral

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☒ Me parecen realizables en contexto escolar.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros? 10

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller?

Hemos trabajado contenidos textuales de áreas de la comprensión auditiva, expresión oral, lenguaje gestual, textos técnicos y lengua española.

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar?

Me gustar unir los aspectos culturales con la expresión oral.

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos? Sí, los objetivos son muy claros.

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller?

La dirección de mi instituto
El director

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima)

10

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

Anlete Teixeira

arlette.teixeira@apo.pt

GRACIAS

FEEDBACK. LOS DOCENTES OPINAN

INFORMACIÓN PERSONAL

SOY...

- PROFESOR / A DE E/LE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☒
- PROFESOR / A DE OTRA LENGUA EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- ALUMNO/ A DEL MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL para Enseñanza Básica y Secundaria ☐
- OTROS:

MATERIAL Nº1. EL PÚBLICO OPINA

Dossier pp. 3-5

1. ¿A qué nivel(es) piensa que se adapta la hoja de observación / evaluación?

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL

2. Propondría a mis alumnos una tarea de observación (y evaluación) semejante a la que aquí se propone Sí ☒ No ☐
3. La hoja de observación/evaluación proporciona un ejemplo de rúbrica (*grelha*) que me resultaría útil y me gustaría utilizar para evaluar las presentaciones orales de mis alumnos en el/los nivel(es) anteriormente referidos. Sí ☒ No ☐
4. Si es profesor /-a, ¿ya ha utilizado esta estrategia u otra parecida para hacer que los alumnos asuman un papel activo durante las presentaciones orales? Sí ☒ No ☐
5. Me parece que la actividad de observación aquí propuesta, cuyo objetivo es conseguir que el público asuma un papel activo

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Valoración del lenguaje corporal y no verbal

- ☒ Es una actividad útil e interesante.
- ☒ Puede contribuir a mejorar el ambiente del grupo durante la realización de presentaciones orales.
- ☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrán más presente qué es lo que se espera de ellos.
- ☒ Ofrece herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

MATERIAL Nº2. CONSEJOS PARA UNA BUENA PRESENTACIÓN ORAL

Dossier pp. 6-8

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**1. Este material didáctico...**

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

por la misma razón anterior.

☒ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐

3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

Dossier pp. 9-11

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un nivel(es) B1 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) continuación (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**2. Las actividades propuestas en estos materiales...**

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Ayuda a coordinar el lenguaje corporal y el uso corporal.

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

Dossier pp. 12-16

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un nivel(es) A1-A2 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 7º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**2. Las actividades propuestas en estos materiales...**

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Podría usar la rubric para romper barreras

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

Dossier pp. 17-19

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Marcar un nivel de progresión en las secuencias ofrecidas al alumno

☒ Me parece útil e interesante.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.
1. Las actividades propuestas

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

None he trabajado esos aspectos, en este sentido es o aportan novedades

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☒ Me parecen realizables en contexto escolar.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☒ No ☐

MATERIAL Nº7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.
1. Las actividades propuestas

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

No hay mucho material para el trabajo con las presentaciones orales

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☒ Me parecen realizables en contexto escolar.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☒ No ☐

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros? *9*

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller? *expresión corporal, estructura del texto prosodia, acentuación*

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar? *prosodia, expresión corporal.*

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos? *si, ayuda a organizar la actividad*

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller? *correo electrónico*

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima) *9*

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

son útiles y ayuda a reflexionar sobre el trabajo

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

GRACIAS

FEEDBACK. LOS DOCENTES OPINAN

f p 14

INFORMACIÓN PERSONAL

SOY...

- PROFESOR / A DE E/LE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☒
- PROFESOR/ A DE OTRA LENGUA EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- ALUMNO/ A DEL MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL para Enseñanza Básica y Secundaria ☐
- OTROS: _____

MATERIAL Nº1. EL PÚBLICO OPINA

Dossier pp. 3-5

1. ¿A qué nivel(es) piensa que se adapta la hoja de observación / evaluación?

2-3º, 10º-11º

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL

2. Propondría a mis alumnos una tarea de observación (y evaluación) semejante a la que aquí se propone Sí ☒ No ☐
3. La hoja de observación/evaluación proporciona un ejemplo de rúbrica (*grelha*) que me resultaría útil y me gustaría utilizar para evaluar las presentaciones orales de mis alumnos en el/los nivel(es) anteriormente referidos. Sí ☒ No ☐
4. Si es profesor /-a, ¿ya ha utilizado esta estrategia u otra parecida para hacer que los alumnos asuman un papel activo durante las presentaciones orales? Sí ☒ No ☐
5. Me parece que la actividad de observación aquí propuesta, cuyo objetivo es conseguir que el público asuma un papel activo
- ☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☐ Es una actividad útil e interesante.

☒ Puede contribuir a mejorar el ambiente del grupo durante la realización de presentaciones orales.

☐ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrán más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrece herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

MATERIAL Nº2. CONSEJOS PARA UNA BUENA PRESENTACIÓN ORAL

Dossier pp. 6-8

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Este material didáctico...

- ☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Los manuales no suelen dar instrucciones ni sugerencias sobre qué hacer con la clase cuando un alumno está haciendo su presentación.

- ☐ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐
3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☒ No ☐
MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

Dossier pp. 9-11

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

 nivel(es) A2-B1 (indicar nivel o niveles MCER)

 y curso(s) 10º - 11º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

- ☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☐ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐
MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

Dossier pp. 12-16

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

 nivel(es) A1 (indicar nivel o niveles MCER)

 y curso(s) 7º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

- ☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☐ Me parecen útiles e interesantes.

☐ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐
MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

Dossier pp. 17-19

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta

- ☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☒ Me parece útil e interesante.

☐ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**1. Las actividades propuestas**

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

- ☐ Me parecen útiles e interesantes.
- ☒ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
- ☐ Me parecen realizables en contexto escolar.
- ☐ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.
- ☐ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☒ No ☐

MATERIAL Nº 7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL..**1. Las actividades propuestas**

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

- ☐ Me parecen útiles e interesantes.
- ☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.
- ☒ Me parecen realizables en contexto escolar.
- ☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☒ No ☐

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros? 8

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller? Situación de comunicación, lenguaje corporal, estructura interna, aspectos prosódicos, características lingüístico-textuales.

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar? Lenguaje corporal

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos?

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller? A través de Alberto

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima) 8

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

GRACIAS

FEEDBACK. LOS DOCENTES OPINAN

fp 15

INFORMACIÓN PERSONAL

SOY...

- PROFESOR / A DE E/LE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- PROFESOR/ A DE OTRA LENGUA EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
- ALUMNO/ A DEL MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL para Enseñanza Básica y Secundaria ☒
- OTROS: _____

MATERIAL Nº1. EL PÚBLICO OPINA

Dossier pp. 3-5

1. ¿A qué nivel(es) piensa que se adapta la hoja de observación / evaluación?

Desde A1 hasta B1 (básica y secundaria)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL

2. Propondría a mis alumnos una tarea de observación (y evaluación) semejante a la que aquí se propone Sí ☒ No ☐
3. La hoja de observación/evaluación proporciona un ejemplo de rúbrica (*grelha*) que me resultaría útil y me gustaría utilizar para evaluar las presentaciones orales de mis alumnos en el/los nivel(es) anteriormente referidos. Sí ☒ No ☐
4. Si es profesor /-a, ¿ya ha utilizado esta estrategia u otra parecida para hacer que los alumnos asuman un papel activo durante las presentaciones orales? Sí ☐ No ☒
5. Me parece que la actividad de observación aquí propuesta, cuyo objetivo es conseguir que el público asuma un papel activo

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Los libros de texto no ofrecen parrillas de observación
pues las pocas tareas orales en que esta me parece
muy útil y bien hecha.

☒ Es una actividad útil e interesante.

☒ Puede contribuir a mejorar el ambiente del grupo durante la realización de presentaciones orales.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrán más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrece herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

MATERIAL Nº2. CONSEJOS PARA UNA BUENA PRESENTACIÓN ORAL

Dossier pp. 6-8

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Este material didáctico...

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

un documento solamente direccionado para el lenguaje corporal.

☒ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐

3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

Dossier pp. 9-11

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) A1/A2 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 7º a 10º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Un video específico sobre este tema

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

Dossier pp. 12-16

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) A2 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) 8º/11º (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

2. Las actividades propuestas en estos materiales...

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

video específico sobre el tema.

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

Dossier pp. 17-19

 MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta

☒ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

No hay ningún documento así en los libros de texto.

☒ Me parece útil e interesante.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL N° 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Si, no se suele trabajar esto en las clases. Así que es importante trabajarlo para que a la hora de presentar algo los alumnos sepan utilizar estas herramientas en su favor.

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☒ Me parecen realizables en contexto escolar.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases ☒ Sí ☐ No

MATERIAL N° 7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☒ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

No tenemos disponibles las transcripciones de las presentaciones orales. ¡Fenomenal trabajarlas!

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☒ Me parecen realizables en contexto escolar.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases ☒ Sí ☐ No

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros? 8

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller? Papel activo del público durante una presentación oral, lenguaje verbal y gestual, organización de la presentación, explotación de la voz, Interagir con el público (preguntas retóricas y directas)

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar? Organización de la presentación oral

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos? Sí, mucho.

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller?

Prof. Alberto Madroña.

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima) (10)

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

¡Buen contributo para mejoras por presentaciones orales de mis alumnos!

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

Rute Simões

GRACIAS

rute_maring@hotmail.com

FEEDBACK. LOS DOCENTES OPINAN

INFORMACIÓN PERSONAL

SOY...

- PROFESOR / A DE E/LE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
 - PROFESOR/ A DE OTRA LENGUA EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PORTUGUÉS ☐
 - ALUMNO/ A DEL MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL para Enseñanza Básica y Secundaria ☐
 - OTROS: Profesor ULPGC

MATERIAL Nº1. EL PÚBLICO OPINA

Dossier pp. 3-5

- 1. ¿A qué nivel(es) piensa que se adapta la hoja de observación / evaluación?**

84.

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL

2. Propondría a mis alumnos una tarea de observación (y evaluación) semejante a la que aquí se propone Sí ☒ No ☐
3. La hoja de observación/evaluación proporciona un ejemplo de rúbrica (*grelha*) que me resultaría útil y me gustaría utilizar para evaluar las presentaciones orales de mis alumnos en el/los nivel(es) anteriormente referidos. Sí ☒ No ☐
4. Si es profesor /-a, ¿ya ha utilizado esta estrategia u otra parecida para hacer que los alumnos asuman un papel activo durante las presentaciones orales? Sí ☒ No ☐
5. Me parece que la actividad de observación aquí propuesta, cuyo objetivo es conseguir que el público asuma un papel activo
☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

Para hacer que el alumno no padezca aburrimiento al descansar.

- ☐ Es una actividad útil e interesante.
- ☐ Puede contribuir a mejorar el ambiente del grupo durante la realización de presentaciones orales.
- ☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrán más presente qué es lo que se espera de ellos.
- ☒ Ofrece herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/E) en contexto escolar.

MATERIAL Nº2. CONSEJOS PARA UNA BUENA PRESENTACIÓN ORAL

Dossier pp. 6-8

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**1. Este material didáctico...**

- ☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parece que es un material útil y necesario.

2. Utilizaría este material como fuente de información para mis clases Si ☒ No ☐

3. Propondría actividades a mis alumnos basadas en este texto Sí ☒ No ☐

MATERIAL Nº3. GESTOS, POSTURAS Y MIRADA.

Dossier pp. 9-11

1. Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un

nivel(es) B1 (indicar nivel o niveles MCER)

y curso(s) _____ (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**2. Las actividades propuestas en estos materiales...**

- ☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº4. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN I.

Dossier pp. 12-16

- 1.** Me parece que las actividades propuestas en estos materiales están dirigidas a un nivel(es) A1 (indicar nivel o niveles MCER)
y curso(s) _____ (indicar curso o cursos del sistema educativo portugués)

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.**2. Las actividades propuestas en estos materiales...**

- ☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales, pues realizando esta actividad los alumnos tendrá más presente qué es lo que se espera de ellos.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

3. Realizaría estas actividades en mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº5. ORGANIZANDO MI PRESENTACIÓN II

Dossier pp. 17-19

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

- 1.** La propuesta de secuenciación (A1- A2) de la estructura interna de la presentación oral que aquí se presenta

- ☐ Aporta algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parece útil e interesante.

☒ Puede ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Si ☒ No ☐

MATERIAL Nº 6. EXPLORAR LA VOZ

Dossier pp. 20-23

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. (En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué)

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☒ Me parecen realizables en contexto escolar.

☒ Pueden ayudar a los alumnos a hacer mejores presentaciones orales.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☒ No ☐

MATERIAL Nº7. EXPONER Y DIALOGAR CON EL PÚBLICO

Dossier pp. 24-29

MARQUE CON ☒ DONDE PROCEDA, EN FUNCIÓN DE SU OPINIÓN PERSONAL.

1. Las actividades propuestas

☐ Aportan algo nuevo en relación con lo que ofrecen los materiales de que suelo disponer en mi contexto de enseñanza. En caso de respuesta afirmativa, especificar el qué

☒ Me parecen útiles e interesantes.

☐ Me parecen difíciles de realizar en contexto escolar.

☒ Me parecen realizables en contexto escolar.

☒ Ofrecen herramientas adecuadas para la enseñanza de la expresión oral (E/LE) en contexto escolar

2. Utilizaría estos materiales para mis clases Sí ☒ No ☐

OTRAS CUESTIONES

1. En una escala de 0 a 10, ¿recomendaría la utilización de los materiales que han sido presentados en este taller a profesores de su escuela o de otros centros? 10

2. ¿Consigue enumerar las cinco áreas de contenidos textuales que hemos trabajado durante este taller? la organización textual, el eje no verbal, la voz, la interacción con el público.

3. De cara a una futura acción formativa, ¿en cuál de las cinco áreas le gustaría profundizar? las voces son importantes

4. La propuesta teórica en que se fundamentan estos materiales, ¿le parece que le podría ayudar a organizar la enseñanza y evaluación de la expresión oral de sus alumnos? Sí

5. ¿Quién (y cómo) le hizo llegar la información sobre la realización de este taller? Albert Machone

6. Valoración global del taller 1 (puntuación mínima) a 10 (puntuación máxima)

8

OTROS COMENTARIOS / OBSERVACIONES

Deje su nombre y e-mail si lo desea:

GRACIAS